

Mbunda: Bible for Genesis

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format.
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

- Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>." Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
- No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Genesis

Chapter 1

¹ Mu kushangumuka , Njambi wa tangele melu na kaye. ² Kaye kukakele na chifwa chimo cho kakele ka mupulungwa. Lithuthulungu lya kele akamwa ya thnzinga. Mutzithzime wa Njambi wakele na kwenda helu ya akamwa ya mema. ³ ⁵ Njambi wendekele ngwendi, " Kukale cheke, " cho kwakele cheke. ⁴ Njambi wa mwene cheke, cho ngwendi china bwa a. Wangunwine cheke kutunda kulithuthulungu. Njambi wa thanene cheke ngwendi "mutanya", cho lithuthulungu wali thanene ngwendi "buthsiki". Ei ya pwile chingwethzi na mutondo, litangwa lya kulibanga. ⁶ Njambi wendekele ngwendi, " Kukale mukambwila mukati ka mema, cho apangunwine mema kutunda ku mema. ⁷ Njambi wa pangele mukambwila cho wa pangele mema aje akele kwithi ya mukambwila kutunda ku mema aje a kele a kamwa ya mukambwila. Chakele ngocho. ⁸ Njambi wa tumbwile mukambwila "lilu." Ei ya pwile mangwethzi na mutondo, litangwa lya mu chibali. ⁹ Njambi wendekele ngwendi, " Echeni mema ali mwithi ya lilu ali kungwilile amo a mwela umo, cho echeleni libu lyakuma lisholoke," Chakele ngocho. ¹⁰ Njambi wa lukile libu lya kuma ngwendi "nunda," cho aje mema alikungulwile amo wa a lukile ngwendi, "tulunga ndonga." ¹¹ Njambi wendekele ngwendi, "Echeni anunda a mene bimena: bimena bima ming'andi mukati, umo na umo kwetheketha na muyati wacho," Chakele ngocho. ¹² Nunda ya tuhwile bimena, biti bya kwima ming'andi muchifwa chabyo, na miti ya kwima bushuka buli na ming'andi mukati kabwo. Njambi wa chimwene ngwendi chinabwaha. ¹³ Yapwile mangwethzi na mutondo, litangwa lya muchutatu. ¹⁴ Njambi wendekele ngwendi, "Echeni kukale byeeke mwilu kupagununa mutanya kutunda ku buthsiki cho byecheni bipwe bi mwetho, bya bithimbu bya bingonde, bya matangwa na myaka. ¹⁵ Bipwe byeke byaku byakuma mwilu kunena cheke a kaye," Chakele ngocho. ¹⁶ Njambi wa tangele byeke byakama bibali, cheke chakama manene chika kaleko na thimbu ya mutanya, cho na cheke chachindondo chika kaleko na buthsiki. Watangele na bingongonothi lalo. ¹⁷ Njambi wa byakele mwilu ku munika ha kaye, ¹⁸ biyule na mutanya na buthsiki, na kapangununa chimwene ngwendi ca chibwa. ¹⁹ Yapwile mangwethzi cho mutondo, eli litangwa lya muchiwana. ²⁰ Njambi endekele ngendi, " Mu mema mushule bya bingi bya mwonyo manene bya yoyelamo, cho tuthzila ba pulule a kamwa ya kaye mu mukambwila wa lilu." ²¹ Njambi wa tangele byuma bya mwonyo bya kama bya mu kalunga ndonga, amo lika na bitango bije bikende na kushulitha mum meme kwoshe kwoshe, na tuthzila boshe ba mambaba muchifwa chabo, Njambi wa mweene ngwendi cha bwaele. ²² Njambi wa ba kithwile, ngwendi, " Pweni baku thema nakuthemunwina cho mushulithe mema amu kalunga donga. Echene tuthzila ba themunwinw ano a kaye." ²³ Eyi ya pwile chingwethzi na muytondo, litangwa lya muchitanu. ²⁴ Njambi wendekele ngwendi, " Echeleni libu lituwithe byuma bya mwonyo, chimo na chimo kwetheketha mu chifwa chacho, bimuna, bije bika lyalanga hathi, na bikashama ba ano hakaye, chimo na chimo muchifwa chacho." Chakele ngocho. ²⁵ Njambi wa tangele bikashama ba ano a kaye mu bifwa byabo, bimuna mubifwa byabyo, na bije byoshe bi kalyanga hathi mubifwa byabyo. Wa mwene ngwendi cha bwaele. ²⁶ Njambi wendekele ngwendi, " Echeni tutange munu mu chifwa chetu, wa chifwa chetu. Bakale na mooko, ha bithi ba mu mema, na tuthzila ba mwilu, na bimuna, athi oshe, na hali bije bi ka lyalanga hathi," Mabulu amo a kuthang'ulu ali: ha bimuna , ha tuthitu boshe ba hathi na ali bije byoshe bi kalyalanga hathi. ²⁷ Njambi wa tangele munu mu chifwa chendi. Muchifwa chendi wa mu tangele. Munalume na munakathzi wa ba tangele. ²⁸ Njambi wa ba kithwile na kubaleka ngwendi, " pweni ba kuthema, na kuthemunwina. Mushulithe kaye, na ku kufungulula. Kaleni na mooko a bithi ba mu kalunga ndonga, tuthzila ba mu bukambwila, cho na byoshe byuma bili na mwonyo bikende hano athi." ²⁹ Njambi wendekele ngwendi, "Kengeni, njina myana bimena byoshe bikemi binona bili ano a kaye koshe, cho na chiti choshe chikemi bushuka buli na minandi mukati. Bikapwa byakulya byeni. ³⁰ Kututhitu boshe ba hathi, ku tuthzila boshe ba mwilu, na kuli byoshe bije bi kalyalanga athi, cho na ku bitango byoshe bije bili na mwonyo nji naana bimeena byoshe bya bushombo nge kulya chabyo," Chapwile ngocho. ³¹ Njambi wa mwene byoshe bije bya tangele. Kengeni, oni, bya bwaele manene. Eyi yapwile chingwethzi na mutondo, litangwa lya muchitanu na limo.

Chapter 2

¹ Choni melu na kaye bya hwile kubitanga, cho na byoshe bije bya kuyoya bya shulilemo. ² Alitangwa lya muchitanu na abali Njambi wetele ku ma manethelelo a chipangi chendi chije a lingile, cho wa hwiminine ku chipangi chendi choshe a litangwa lya muchitanu na abali. ³ Njambi wa kithwile litangwa lya muchitanu na abali na kuli jeletha, mwafwa a litangweli wa hwimine ku chipangi chendi choshe cha lingile mu tangetho yendi. ⁴ Ebi bikebyo bya lingiwile kwetheketha melu na kaye, omu ba bitangele, a litangwa lije Shukulu Njambi watangele kaye na melu. ⁵ Athi ku akele na chimo cha kelelo laja chai, cho na chimena na chimo cha meneneo chai, mwafwa Shukulu Njambi kanda laja achi nyoketheleo nyonthzi ano athi, cho ku akele munu wa kulima libu. ⁶ Oloni mbundu yakele na kuya mwilu kutunda athi na kujulitha libu lyoshe. ⁷ Shukulu Njambi wa tangele munu kutunda ku likungu lya athi, cho wa hwiminine mu majulu endi muuku wa mwonyo, cho na munu wakele na mwonyo. ⁸ Shukulu Njambi wa kunine liya ku ngangela, mu Endeni, cho wakelele uje munu ya tangele. ⁹ Shukulu Njambi wa menethelele athi biti byoshe bije bya sholokele kubwaha kumesho na kubwaha ku kubilya. Echi wakeleleko na chiti cha mwonyo chije chakele akati ka liya, na chiti cha kuthzibuka bubwa na bubi. ¹⁰ Ndonga ya tundile mu Endeni ku shangelela liya. Ku yaile ya lipangele kupwa bindonga biwana. ¹¹ Lithzina lya ndonga ya kulibanga ikeyo Pishoni. Ikeyo yaita mu lifuti lyoshe lya Habila, oku kwakala ngolinde. ¹² Ngolinde yaku lifuti lije ya ibwa. Kwakala lalo ndeliumu na limanya lya onisi. ¹³ Lithzina lya ndonga ya muchibali ikeyo Ngihoni. Ei ikeyo yaita mulifuti lyoshe lya Kushi. ¹⁴ Lithzina lya ndonga ya muchitatu ikeyo Tingelise, cho yaitila ku ngangela ya Asha. Ndonga ya muchiwana ikeyo Yufelati. ¹⁵ Shukulu Njambi ambatele munu naku mwaka mu liya Endeni ku limamo na kulinyunga. ¹⁶ Shukulu Njambi wa kambeyeye munu, wendekele ngwendi, "Kutunda kumuti woshe uli mu liya watha kulya. ¹⁷ Oloni kutunda ku muti wa kuthzibuka bubwa na bubi kethi ukalyeko. Mwafwa alitangwa liukalyako, buthunga bene ukathsa." ¹⁸ Cho Shukulu Njambi wendekele ngwendi, "Kethi chachibwa munalume akale endilika. Njikamupangela mukwathi na mupande." ¹⁹ Kutunditha ku libu Shukulu Njambi wa bumbile tuthitu boshe ba mushwata natuthzila boshe ba mu bukambwila. Cho wabanene kuli munalume mangana amone mathzina muka abaluka. Mwashe omwo munu mwa tumbwilile chili na mwonyo choshe, likelyo lithzina lyacho. ²⁰ Munalume wanene mathzina ku bimunu bhyoshe, kiu tuthzila ba mubukambwila boshe, na tuthitu boshe ba mushwata. Oloni kuli munalume ka wanene mukwathi wendi na mupande. ²¹ Shukulu Njambi wa lingithile munalume kukala tulomanene, cho munalume wa lalele. Shukulu Njambi wambatele mati yendi imo cho washokele haje ha tundithile mati. ²² Na mati ije Shukulu Njambi wambatele kutunda kuli munalume, wa tangeleo munakathzi na ku munena kuli munalume. ²³ Uje munalume wendekele ngwendi, "Anoni, ou chithsiya cha bithsiya byange, na thitu ya thitu yange. Baka muthana ngwabo 'munakathzi,' mwafwa ba mu tundithile mu munalume." ²⁴ Choni munalume aka thethza ishe na ina, a linunga kuli mwebwendi, cho bakapwa umo ku mubila. ²⁵ Boshe bakele bushele-shele, uje munalume na mwebwendi, oloni ku ba thibile shwamwa.

Chapter 3

¹ Athimbu ije linyoka wapwile waku nyanyama manene kutubakana tutihitu boshe ba mushwata ba atangele Njambi. Wendekele kuli munakathzi ngwendi, " Kuma Njambi buthunga bene nendeka ngwendi, 'Kethi mulye kumuti uli woshe uli muliya?" ² Uje munakathzi wendekele kuli uje linyoka ngwendi, " Twatha kulya bushuka bwa ku muti woshe wa muliya, ³ oloni ku bushuka bwa ku muti wa mukati ka liya, Njambi nendeka ngwendi, Kethi mulyeko, nambe kubu kwata, cho mukathsa." ⁴ Uje linyoka wendekele kuli uje munakathzi ngwendi, "Buthunga bene kumu kathsi. ⁵ Mwafwa Njambi na thzibuka bubwa na bubi." ⁶ Omu munakathzi mwa mweene uje muti kupwa wa ubwa ku kuulya, cho lalo wa sholokele wa ubwa muku umona, na lalo uje muti watha kupwatha munu kupwa na maana, wambatele bushuka kuli mukanjwendi ya kele nendi, cho wa bulile. ⁷ Mesho abo oshe a sholokele, cho bathzibukile ngwabo bali mushela - shele. Ba tongele amo maputa a mukuyu na kuli thzika babenya. ⁸ Bathzibile mithindo ya Shukulu Njambi ali na kwenda muliya na thimbu ya chingwethzi, cho uje munalume na mwebwendi ba bandele ku mesho a Shukulu Njambi mukati kamiti ya muje muliya. ⁹ Shukulu Njambi wathanene munalume ngwendi, " Uli kuli?" ¹⁰ Uje munalume wakumbulwile ngwendi, "Njakutzibi muliya, cho nja thzibile lyoba, mwafwa nji na kele mushelengwa. Cho njina banda." ¹¹ Njambi wendekele ngwendi, "Iya nakuleke ngwendi uli mushela - shele? Unali kuje ku muti unja kukambeyeye kujeneka kulyako. ¹² Uje munalume wendekele ngwendi, " Ou munakathzi iwa njanene kukala nange, na njanene bushuka bwa kuje ku muti, cho njina bulile." ¹³ Shukulu Njambi wehwile uje munakathzi ngwendi, "Bika ebi walingi? Uje munakathzi wa kumbulwile ngwendi, " Linyoka na nji kwithile, cho njina lile." ¹⁴ Shukulu Njambi wendekele kuli linyoka, "Mwafwa wa lingi echi, chithingo ali yobe lika akati ka bimuna boshe na tuthitu ba mushwata. Ukendela a lifu lyobe, cho u kalya likungu a matangwa oshe a kuyoya chobe. ¹⁵ Nji kaaka chithzindo a kati kobe na munakathzi, cho na akati ka baana bobe na baana bendi. Aka kupupila ku mutwe, cho yobe uka mushumina ku kathithinye," ¹⁶ Ku munakathzi wendekele ngwendi, "Njikametha manene mishongo yobe ha kukita bana; mu mishongo uka kita baana. Ukashaka muka njubo yobe, oloni aka kala mutwe ali yobe." ¹⁷ Kuli Adama wendekele ngwendi, "Mwafwa una tolilile ku lijwi lya mwebwobe, cho una lile kutunda kuje ku muti, kwetheketha nomu nja ku kambeyeye, ngwange, 'Kethi uklyeko, libu lya thingwa mwafwa yobe; kwitila mu kundangana mu bipangi byobe uka wana kulya chobe mu matangwa oshe a kuyoya chobe. ¹⁸ Lika ku menethela mingonga na shaku, cho u kalya bimena bya kumena mushwata. ¹⁹ Hamatukuta a ku mesho obe athina ukawana kulya, noho u keluka ku libu, mwafwa ku kekwo wa tundile. Omu u likungu, cho ku likungu ukeluka." ²¹ Munalume walukile mwebwendi ngwendi Eva mwafwa ikeye ina ya boshe bali na mwonyo. ²⁰ Shukulu Njambi wa pangelele Adama na mwebendi buthzalo bwa bilambu cho waba thzikile. ²² Shukulu Njambi wendekele ngwendi, "Omwoni munapu nge umo wetu, kuthzibuka bubwa na bubi. Choni kethi kumutabeta kweta na maboko endi, kwambata kutunda ku muti wa mwonyo, na kulya, na kuyoya haya myaka yoshe," ²³ Ngechibene Shukulu Njambi wa shekele Adama kutunda muje muliya lya Endeni, na kukalima libu kuje ba mu tundithile. ²⁴ Njambi wa shekele munu mu liya, cho wakele kangelo ku ngangela ya Endeni, na mukwale kwoshe - kwoshe, mangana a ku thzika ngila ya kweta ku muti wa mwonyo.

Chapter 4

¹ Munalume wathzibukile mwebwendi Eva cho wemitile cho wakitile Kaini. Wendekele ngwendi, "Njinakiti munalume mu bukwatho wa Njambi." ² Cho wakitile lalo ndolome yendi Abele. Chojo Abele wapwile kanyungi, oloni Kaini wa pwile muka kulima. ³ Cha sholokele a thimbu imo Kaini wa nenele bimbuto bimo bya limine nge mulambu kuli Njambi. ⁴ Oloni Abele, wa nenele bamo ba ntwatwa ba kununa bamu butanga bwendi. Njambi wa tambwile Abele na mulambu wendi, ⁵ oloni katambwile Kaini na bwana bwendi. Choni Kaini wa lubalele manene, cho na minkanya mu lwalo lwendi. ⁶ Njambi wendekele kuli Kaini ngwendi, "Bikajo wa lubalele na minkanya mulwala lwobe?" ⁷ Oshe ulinga mwamubwa, cho ngwe kunja kutambwile? Oloni oshe ku ulingi mwa mubwa, bubi buli na kushwena muye na chikolo na kushaka ku kufungulula, oloni unapande ku buhyana." ⁸ Kaini wendekele kuli ndolome yendi Abele. Chasholokele oko ba chili ku maya, Kaini wa tengulukilile ndolome yendi Abele na kumuthsiya. ⁹ Choni Njambi wendekele kuli Kaini ngwendi, "Abele ndolome yobe ali kuli?" Wendekele ngwendi, "Kunjithzibuka. Yange kanyungi ka ndolome yange?" ¹⁰ Njambi endekele ngwendi, "Bika walingi? Maninga a ndolome yobe ali na kunjithana kutundila mu libu. ¹¹ Ano oni wa thingiwa yobe wa kutunda kulibu, eli linashametha kanwa kalyo kutambula maninga a ndolome yobe i unathsiyi. ¹² Omu mu ukalima, kutunda lelo na matangwa a kulutwe libu kulika menetha bimbuto byobe bwino. Ku ukakala na limbo ukapwa wa kwendangana mukaye." ¹³ Kaini wendekele kuli Njambi ngwendi, "Chiitho change cha njamena manene. ¹⁴ Eyo, wa njisheke mu lifuti a litangwa lya lelo, cho nji katunda ku mesho obe. Ku nji kakala na limbo nji kapwa wa kwendangana ano a kaye, cho woshe aka nji wana aka nji thsiye. ¹⁵ Njambi wendekele kuli ikeye ngwendi, "woshe owo athsiya Kaini, chiitho chendi chikamethewa katanu na kabali." Cho Njambi wakele kathzibukilo ali Kaini, mangana woshe owo amu wana, kethi amu thsiye. ¹⁶ Cho Kaini wa tundile ku mesho a Njambi naku kakala mu lifuti lya Nondi, lyakela ku ngangela ya Endeni. ¹⁷ Kaini wa thzibukile mwebwendi cho wemitile. Wakitile Inoki. Watungile limbo cho wali lukile lithzina lya munendi Inoki. ¹⁸ Kuli Inoki kwa kitiwile mwana Ilandi. Ilandi wapwa ishe ya Mehunjaele, Mehunjaele wapwa ishe ya Metusaele, Metusaele wapwa ishe ya Lameki. ¹⁹ Lameki wa shombwele banakathzi ba bali. Lithzina lya umo wakele Anda, cho mukwabo wakele Zila. ²⁰ Ando wakitile Njabalu. Ikeye wakele ishe ya baje ba yoyelele mu matende ba kufuka tithitu. ²¹ Lithzina lya ndolome yendi lyakele Njumbalu. Ikeye ishe ya baje ba kembi tulyalya na bimbendo. ²² Cho ngechi mwa Zila, wakitile Tumbake - Kaini, wapwile ng'ulungu mukufuka binoma bya bikubo kutunda ku nengu na butale. Ndokathzi ya Tumbale - Kaini wapwile Naama. ²³ Lameki wendekele kuli ba mwebwendi ngwendi, "Anda na Zila, tolilileni ku lijwi lyange; eni banakathzi ba Lameck, tolilileni binjendeka. Njinathsi munu ou nanji betwetha, mukwenje ou nanji bulumuna. ²⁴ Oshe mashambandinga a Kaini atanu na abali cho mashambandinga a Lameki a kapwa makumi atanu na abali na bitanu na bibali." ²⁵ Andama wa thzibukile mwebwendi lalo, cho wakitile mwana wa munalume mukwabo. Wamulukile Seta na kwendeka ngwendi, "Njambi na njana mwana wa munalume kwingitha muli Abele, ou ya thsiile Kaini." ²⁶ Seta ba mukitilile mwana wa munalume cho wa mulukile lithzina lya Enoki. Athimbu ije banu ba shangumukile kuthana a ithzina lya Njambi.

Chapter 6

¹ Cho chasholokele omu munu waputukile kutuma hathi cho kwathemukile banu babanakathzi kuli bakebo, ² omu bana ba Njambi bamwene bana babanakathzi hali woshe owo bangwile. ³ Yehoba wendekele ngwendi, "Muthzinthzime wange kuukatumanena muli munu myaka yoshe embwe, mwafwa banapu mushuni. Cho bakayoya myaka chita chimo na makumimabali." ⁴ Muli aje matangwa hathi hakele banu bakutunuka, kweta na kulutwe. Ebi byasholokele omu bana ba Njambi ba shombwele bana babanakathzi, cho bakitile nabo bana. Aba bakele baje banalume bakulaja bakutakama, banalume bakuthsimana. ⁵ Cho Yehoba wamwene ngwendi bubi bwa munu hathi wamene, cho nebi byakele mu bithinganyeka byabimbunge byabo byakele byakutwalelela bubi. ⁶ Yehoba walibeyele ngwendi ngwe katangele munu ha kaye, cho chamunyengethele mbunge yendi. ⁷ Cho Yehoba wendekele ngwendi, "Njikakomba munu woshe ou njatangele kutunda hakamwa lya kaye - munu na tuthitu, nabaka kubalaba boshe na tuthzila ba mwilu, mwafwa njinalibeye kubatenga." ⁸ Oloni Nowa wamwene kubethzika mu mesho a Yehoba. ⁹ Cho ebi bikebyo bilika byakutala kuli Nowa. Nowa wakele munalume wa kuthungama, wakwilika mulonga mubanu bamuthimbu yendi. Cho Nowa wendele na Njambi. ¹⁰ Nowa wapwile ishe ya bana batatu ba banalume: Shemi, Hamu, na Yafeti. ¹¹ Cho kaye kashulile na bubi ku mesho a Njambi, cho kakele na bukenya. ¹² Njambi wamwene kaye; talenioni, kakele na bubi, mwafwa munu woshe wabihithile bingila byendi ha kaye. ¹³ Cho Njambi wendekele kuli Nowa ngwendi, "Njinamono ngwange thimbu inete yakwaka mamanethelo kuli munu woshe, mwafwa kaye kanashulu na bukenya muli bakebo. Mukemo bene, njiba nyongetha hamo na kaye. ¹⁴ Litungile obe ibenya bwato bwa mapulanga a mut iwa supulase. Tunga bibatulo mu bwato, nakubufwika manenekela mumbando na hakamwa. ¹⁵ Cho ukabutunga ngechi, kwama cha bwato bukakala nama kyubiki bita bitatu; bwihi bwacho na kyubiki makumi atanu, cho bulaja bwacho bukakala na ma kyubiki makumi atatu. ¹⁶ Tenga chiluli cha bwato, nakuchimanetha na kyubiki umo kutunda helu ya mbango. Aka chikolo mu mbango ya bwato na kwaka manela, yamuchibali, nei yamuchitatu. ¹⁷ Tolila, Njili muyehi nakunena libathzi lya mema hathi, kwija nakunyongetha munu woshe alimo na mwonyo mwithi lya lilu. Cho byoshe ebi bili ha kaye bikathsa. ¹⁸ Oloni njikanena chithzibathano nobe. Ukakobela mu bwato, yobe, na bana bobbe, na munakathzi wobe, na banakathzi ba bana bobbe hamo. ¹⁹ Ku byoshe bya mwonyo bya tuthitu boshe, ukakobeletamo babali ba chifwa choshe mu bwato, mangana bakakale hamo nobe na mwonyo, wankomba nou wa lwabo. ²⁰ Kututhzila kukabangeya miyati yabo, nakututhitu kukabangeya miyati yabo, nakuli aba bakulyalanga hathi kukabangeya miyati yabo, cho muyati woshe babali bakaija kuli yobe ukabanyunge na mwonyo. ²¹ Bungiya chifwa cha kulya choshe nakunyunga, mangana chikapwe kulya chobe nechi chabo. ²² Cho Nowa walingile ngechi bene kwetheketha nomu amukambeye Njambi; cho walingilemo.

Chapter 8

¹ Njambi wanukile Nowa, natuthitu boshe bamushwata, nabimuna boshe baje bakele nabo mubwato. Njambi wahuwithile lihuthzi hathi, na mema ashangumukile kunyekumuka. ² Tubwelubwelu twa mema a kuloba na binjanena bya mwilu babishokolwele, na nyothzi yalikelele kunyoka. ³ Cho mema alibathzi ashangumukile kunyekumuka hathi, na hanima ya manethele a myaka chita na myaka makumi atanu amatangwa mema anyekumukile hathi. ⁴ Bwato bwatulikile mungonde ya muchitanu na ya muchubali, halitangwa lya bulikumi na matangwa a tanu nabali amu ngonde, hamunkinda wa Alalate. ⁵ Cho mema akele nakunyekumukila hathi kubanga kweta na mungonde ya bulikumi. Halitangwa lya kulibanga lya ngonde, bishongo bya minkinda byasholokele. ⁶ Chasholokele anima ya matangwa makumi awana Nowa wa shokwelele njanena ya bwato buje bwa shongele. ⁷ Cho watumine likololo cho wakele na kupululuka mwaya mweluka kwetela noho mema omine hathi. ⁸ Cho watumine katela kuya nakukamona ngwe mema anomu hakaye, ⁹ oloni uje katela kakawanene chela hakutulila, ngechiwelukile kuli ikeye mubwato, mwafwa mema te anashulu mu kaye koshe. Wolwele liboko lyendi, cho wa mukwatele na kumwilwitha mubwato. ¹⁰ Cho wabandamenene matangwa akwabo akupwa atanu nabali cho lalo watumine katela kufuma mubwato. ¹¹ Nauje katela welukile kuli ikeye mangwethzi. Kenga! Kukanwa kwakele liputa lya kutonola lya olive. Haje bene Nowa wathzibukile ngwendi mema anomu ha kaye. ¹² Cho wabandamenene matangwa atanu nabali, cho watumine katela lalo. Cho kelukile kuli ikeye. ¹³ Chasholokele mu myaka biita bitanu na chimo wakulibanga mu mwaka, mungonde ya kulibanga, halitangwa lya kulibanga lya ngonde, omu mema bawomithile ha kaye. Nowa wafukwile chiluli chiye chafwikile ha bwato, cho wakengele noku - noku, cho wamwene, kengeni, Libu lya hathi linomu. ¹⁴ Mungonde ya muchibali, halitangwa lya makumi abali nawatanu nawabali a mungonde, kaye komine. ¹⁵ Cho Njambi wendekele kuli Nowa ngwendi, ¹⁶ "Tuhuka mubwato, yobe, munakathzi wobe, bana bobe, na banakathzi ba bana bobe. ¹⁷ Tuhwithamo byuma bya kuyoya bije biuli nabyo - tuthzila, tuthitu, na byoshe bya kulyalanga hathi - linga bakathe kutuma manene hathi, linga bakatheme na kuthemunwina hano ha kaye" ¹⁸ Cho Nowa watuhukilemo na bana bendi, munakathzi wendi, na banakathzi ba bana bendi. ¹⁹ Tuthitu bakuyoya boshe, na byoshe bya kulyalanga hathi, na tuhzilla boshe, na byoshe bya kwenda hathi, mukwetheketha mumiyati yabo, bathethzele bwato. ²⁰ Nowa watungilile mutula Shukulu Kalunga. Wambateleko bamo ba kujela tuthitu na bamo ba kujela tuthzila, cho wanene ng'ombela ya kwenyeka ha mutula. ²¹ Shukulu Kalaunga wanikiye bweko bwa bubwa cho wendekele mumbunge yendi ngwendi, "Kunjikatha kuthinga mabu lalo hamulonga wa munu, nambe ngwe biyongola bya mu bimbunge byabo binapu bya bibi kutunda kubwanike bwabo. Nameme yange kunyongetha bya kuyoya, ngwe omu njinapanga. ²² Omwo kaye kukachili, thimbu ya kukuna na kuteja, kutonola na kushaluka, ndombo na chithika, na mutanya na buthsiki kubikahu".

Chapter 9

¹ Cho Njambi wakwithwileNowa na bana bendi babanalume, na kwendeka kuli bakebo ngwendi, "Pweni mbuto, mukathemunune, na kushulitha kaye. ² Lyoba na munjunju wobe wakutewa byoshe bikakala kututhitu ano kaye, ali tuthzila boshe bamwilu, ali byoshe bije bikalaba athi, ali bithi boshe bali mu kalinga ndongo. Boshe babyana mu maboko obe. ³ Byoshe byuma bili namwonyo bilinakwenda njamyana kupwa bya kulya byeni. Ngwe muzhe munjana myanene lazha bizhe bya miti yamaputa abushompo, alolo nja myanoni byoshe. ⁴ Oloni kethi mukalye kathitu namomyo wendi--aje akeo maninga endi--muli ikeye. ⁵ Olojoni kumaninga eni, mwonyo uzhe uli mumaninga eni, njikashakela fweto. Kutunda ku maboko atuthitu boshe. Kutunda kumaboko amunu woshe, echi chikecho, chitunda kuliboko lya umo uje athsiya ndolome yendi, cho njitonda kutanda mwonyo wauje munalume. ⁶ Cho woshe aketila maninga a mukwabo munu, nendi maninga endi bakawetila kuli bakwabo banu, mwafwa muchifwa chendi Njambi wa pangele munu. ⁷ Ngechi mweni, pweni bakwima na kuthemununa, mukalishandokele mukaye koshe nakuthemunwinamo." ⁸ Athinoni Njambi wandekele kuli Nowa na bana bendi baba nalume bakele nabo, ngwendi, ⁹ "Ngechi bwange, thzibilileni! Njiya nakutabetha chikumiyo lyakuli shika neni nabatekulwila beni anima yeni, ¹⁰ na choshe chimuna cha mwonyo chimuli nacho, kututhzila, bimuna, natuthitu ba ano athi muli nabo, boshe baje batuukile mubwato, kuli chimuna chose cha kuyoya ca ano athi. ¹¹ Anoni njili nakutabetha chikumiyo change neni, ngwange kukwethi nawa kubiitha mubila wathitu na mema ali bathzi. Kukukakala lalo libathzi lya ku kanyongetha kaye koshe." ¹² Njambi wendekele ngwendi, "Echichikecho chimetho chachikumiyo chiye chinjili na kuhlinga akati kange neni na choshe chimuna chiye chili nakuyoya neni, kuchikota choshe chakulutwe: ¹³ Njinakako nkongolo yange mumashelwa, cho linga chipwe chimwetho chachikumiyo akati kange na kaye. ¹⁴ Chikalingiwa athimbu ije injikanena lishelwa ano kaye na nkongolo bakaimona mumashelwa, ¹⁵ athinoni njikanuke chikumyo change mumbunge, chiye chili akati kange neni na byoshe bimuna bizhe bili nakuyoya namwonyo wakumibila wathitu yoshe. Cho mema ku wakatha lalo kunena libathi lya kunyongetha mubila yoshe. ¹⁶ Cho nkongolo ikakala mumashelwa cho njikaimona, mangana njikanuke chikumiyo chamyaka yoshe akati ka Njambi bizhe bimuna bili na mubila wakuyoya ano akaye." ¹⁷ Cho Njambi wendekele kuli Nowa, "Echi chikecho chimwetho chachi kumiyo chizhe chinjinatabetha akati kange na mibila yathitu izhe ili ano kaye." ¹⁸ Bana ba Nowa babanalume bozhe batuukile mubwato bapwile, Shemi, Hama, na Njafeta. Hama ikeye wapwile ishe ya Kanana. ¹⁹ Aba batatu bapwile bana ba Nowa, cho kutunda kuli aba lifuti lyoshe lyashulile. ²⁰ Nowa washangumukile kupwamukakulima, wakunine lihya lya binyu. ²¹ Wanwine binyu bimo cho wa pandele. Walalele mutende yendi chakujeneka kulifwika. ²² Athinoni Hama, ishe ya Kanana, waimwene bushesheshele bwa ishe cho walekeleko bandolome bendi babali bakele anja. ²³ Choni Shemi na Njafeta bambatele mukanjo bamukambekele abitsili byabo boshe, cho bendekele buthetanima nakukafwika bushelengwa bwa ishabo. Na bihanga byabo bya tengukilile kweka, mangana kethi bamone amushelengwa waishabo. ²⁴ Cho omo Nowa wendukile nakupenduluka kutunda ku binyu, wathzubukile bizhe munendi wa mutinikila wamunalume walingile kuli ikeye. ²⁵ Cho wendekele ngwendi, "Chithingo chikale kuli Kanana. Akapwe ndungo kubindungo bya bandolome bendi." ²⁶ Cho wendekele lalo ngwendi, "Shukulu, Njambi wa Shemi, apwe wakukwithula, na Kanana akapwe ndungo yendi. ²⁷ Njambi atandumune bufuko bwa Njafeta, na ku mwechela atunge limbo mu matende a Shemi. Oloni Kanana akapwe ndungo yendi." ²⁸ Anima yalibathzi, Nowa wakele myaka yakupwa biita bitatu na makumi atatu amyaka. ²⁹ Nowa matangwa endi akuyoya kwendi apwile biita bitanu nabiwana na makumi atanu amyaka, athinoni athsile.

Chapter 10

¹ Aba bakebo batwile batekulwila babanalume babaana ba Nowa, baje bakebo, Shemi, Hama, na Njafeta. Baana babanalume bathemene anima ya libathzi. ² Baana babanalume bapwile Ngomele, Mangoge, Mandi, Njabani, Tumbale, Mashake na Tilase. ³ Baana babanalume ba Ngomele bapwile Ashekenazi, Lifati, na Tangama. ⁴ Baana babanalume ba Njabani bapwile Elisha, Tashishi, Kitimu, na Ndondanimu. ⁵ Kutunda kuli aba bakele kungenge yandonga yakalunga banu ba lyangunwine na kuya mulifuti byabo, ali woshe na lilimi lyendi kwetheketha na muyati yabo, wamuchifuti abo. ⁶ Baana babanalume ba Hama bapwile Kushi, Mizilaimu, Puti, na Kanana. ⁷ Baana babanalume ba Kushi bapwile Seba, Habila, Sabita, Lama, na Sabiteka. Baana babanalume ba Lama bapwile Sheba na Ndendani. ⁸ Kushi wethzile nakupwa ishe ya Nimelonde, ikeye wapwile wakulibanga kuhyana ano akaye. ⁹ Wapwile chiyambi wanthzili kumesho a Njambi. Chikecho chibendekela ngwabo, "Ngwe Nimelonde, chiyambi wanthzili kumesho a Shukulu." ¹⁰ Nakuswana kwa binganda byendi byakulibanga bya hakati bya pwile Mbambiloni, Eleki, Akikandi, na Kaline mulifuti lya Shina. ¹¹ Kutunda kuchifuti chiye waile ku Lilya na kukatunga Ninibayi, Lehombothi Ir, Kala, ¹² na Lesene, ije yapwile akati ka Ninibayi na Kala. Ije yapwile nganda yakama. ¹³ Mizilaimu wapwile ishe ya Lundite, ba Anamite, ba Lehabite, ba Nafutuhite, ¹⁴ ba Pathulusite, ba Kasuluhite (kuje kwatundile ba Faliseo), na ba Kafitolite. ¹⁵ Kanana wapwile ishe ya Shindoni, munendi watwatwa, kuli Hete, ¹⁶ cho lalo ba Jebushiti, ba Amolite, ba Ngingashite, ¹⁷ ba Hibite, ba Akite, ba Sinite, ¹⁸ ba Avindite, ba Zamalite, na ba Hamathite. Anima yebi miyati ya ba Kanana yalishondokelele. ¹⁹ Binginga bya ba Kanana byapwile bya kutunda ku Shindoni, na ubuthinga bwa ku Ngalale, nakweta ngwe ku Ngathza, cho ngwe umo aya kuyehi na Sandoma, Ngomola, Andema, na Zemboloni, kumuyehi na Lasha. ²⁰ Aba bakebo bapwile bana babanalume ba Hama, kumi yati yabo, kumalimi yabo, mulibu lyabo, na mu mafuti abo. ²¹ Cho lalo bana babanalume bathemukile kuli Shemi, yaya ya Njafeta. Shema lalo wapwile kukulwila wa banu boshe ba Ebelu. ²² Bana babanalume ba Shemi bapwile Alama, Ashule, Alepakashande, Lunde, na Alama. ²³ Bana babanalume ba Alama bapwile Uze, Hule, Ngelale, na Mashake. ²⁴ Alepakashande wapwile ishe ya Shela, na Shela wapwile ishe ya Ebelu. ²⁵ Ebelu wakele na bana bendi babali ba banalume. Nalithzina lya umo lyapwile Pelenge, mumatangwa endi ya akaye kulipangela. Ndolome yendi lithzina lyendi lyapwile Njokotane. ²⁶ Njokotane wapwile ishe ya Alemondande, Shelefe, Hazalemabele, Njela, ²⁷ Handolame, Uzale, Ndikela, ²⁸ Ombale, Ambimaela, Shemba, ²⁹ Ofila, Habila, na Njombambe. Boshe aba bana ba banalume bapwile bana ba Njokitani. ³⁰ Cho bufuko bwabo bwatundile ku Mesho, na kukaeta ku Safale, kulilundu lya mungangela. ³¹ Aba bakebo bapwile bana babanalume ba Shemi, kwetheketha ku miyati yabo na malimi abo, mulibu lyabo, kwetheketha kulifuti lyabo. ³² Ebi ikeyo yapwile miyati ya bana ba Nowa, kwetheketha mubathemukila, kumafuti abo. Kutunda kuli aba mafuti alyandunwime nakuya mwaita kaye koshe anima yalibathzi.

Chapter 12

¹ Chojo Njambi wedekele kuli Abilama ngwendi, "Tunda mu lifuti lyobe, na kubabushoko bobbe , na kunjubo ya isho, ya ku lifuti lije linjileketha. ² Njika kupwitha lifuti lya kama, chonawa njikaku kwithula, na kwametha lithzina lyobe, cholalo uka kala wa kubethzika. ³ Cho njika kwithula baje boshe bakaku kwithula, olojo njika thinga baje boshe kuba kaku thingimika. Kwitila muli yobe binanga byoshe bya muno mu kaye baka bi kwithwila." ⁴ Cho Abilama waile, kwetheka na muje wa mu lekele Njambi ngwendi a linge, cho na Lote waile nendi. Abilama wa kele na myaka ya ku themuka makumi atanu na abalu omu wakele na kutunda ku Halani. ⁵ Cho Abilama wambatele Salai, mwebwendi, na Lote, muna Ndolome yendi, na bufuko bwabo bwoshe buje ba wanene muje, na banu baje ba wanene mu Halani. Cho bakatukile na kuya mu lifuti lya Kanana, ngechi betele mu lifuti lya Kanana. ⁶ Cho Abilama wa pulathanene mu lifuti lije kweta naku Shekeme, kwita na ku muti wa Mole. Ha thimbu ije muje mu lifuti mwakelena kuyoya ba Kanana. ⁷ Cho Shukulu wali sholwele kuli Abilama, na kwendeka kuli ikeye ngwendi, "Njikana eli lifuti kuli bana na batekulu bobbe." Chojo na Abilama wa tungilile Njambi uje wa lisholwele kuli ikeye mutula kuje bene. ⁸ Omu atundile kuje cho wailoni ku lifuti lya munkinda ku ngangela ya Mbetele, kuje kwa shimbikile tende yendi, oku Mbetele yakele muyatangwa na Ai yakele ku mbitela. Cho muje bene watungilile Njambi mutula na kuthana ha lithzina lya Njambi. ⁹ Kathinoni Abilama wa twaleleho na bungethzi bwendi, ku thungama ku Nengebi. ¹⁰ Chojo mwa kele njala ya lyangengela muje mu lifuti, ngechi Abilama wa thikumukilile mu lifuti lya Ingitu na kuka kalamo, mwafwa ije njala ya lyangengela yamene manene mulifuti lije. ¹¹ Choni omu mwa lingile ali mu yehi na ku kobela mu Ingitu, wendekele kuli mwebwendi Salai ngwendi, "Kenga kuno, nji thzubuka ngwange wapwa umunakathzi wa mubwa. ¹² Chojo omu baka Ingitu baku mona cho bendeka ngwabo, 'Munakathzi wendi owu,' cho yange banji thsiya, olojo yobe baku thethzaho na mwonyo wobe. ¹³ Kumani yobyoni endeka ngwobe undokatzi, mangana njoboke ha mulonga wobe," ¹⁴ Ngechibene chasholokele omwoni Abilama wa kobebele mu Ingitu, baka Ingitu ba mwene bene ngwabo Salai wa pwile wa mubwa manene. ¹⁵ Cho tutumwa twa Falu ba mu mwene, cho bayile nakumu shangathzala kuli Falu, ngechibene bamu twalele mu njubo ya Falu. ¹⁶ Chojo Falu wa lingile mwa mubwa Abilama ha mulonga wendi, ngechi Abilama ba mwanene tununu na bingombe, bimulu ba banalume, bindungo ba banalume, bindungo ba banakathzi, bimulu ba banakathzi, na bangamele. ¹⁷ Cho Njambi wa nenele mishongo ya kama manene hali Falu na baka njubo yendi ha mulonga wa Salai, mwebwa ya Abilama. ¹⁸ Ngechi Falu wa thanene Abilama, na kwendeka kuli ikeye ngwendi, "Bikebi unalingi kuli yange? Bikajo una jenekele ku nji leketha ngwobe munakathzi wobe? ¹⁹ Bikoni unendekelele ngobe, 'Ndokathzi yange,' ngechoni nange nja mwambatele ngwange apwe mwebwange? Cho namu chifwechioni kumani kwata mwebwobe owu. Mwambate, ngechi uye na kuya." ²⁰ Chojo Falu wa shikile bana bendi hali ikeye, cho bamu tuwithile muje mu lifuti, hamolika na munakathzi wendi na byoshe baje bya kele nabyo.

Chapter 13

¹ Cho Abilama watundile ku Ingitu na kuya mu Nangibe, ikeye, munakathzi wendi, na byoshe bya kele nabyo. ² Cho Abilamu wakele nabufuko bwa mubimuna, mu siliba, na mu ngolunde. ³ Cho watwaleleleho na ubngthzi wendi bwa kutunda ku Nangibe na kuya ku Mbetele, ku chela kuje kwakele tende yendi laja, mukati ka Mbetele na Ayi. ⁴ Waile kumutambela kwakele mutula watungile laja. Kuje wakathanene a lithzina lya Njambi. ⁵ Cho Lote, uje wakele nakwenda amo na Abilama nendi lalo wakele na bimuna, binanga, bangombe, na matende. ⁶ Cho chifuti ku chabakwathele kutunga boshe amolika, mwafwa bupite buba kele nabwa bwalanene manene, ngechi kubatha kukala amolika. ⁷ Cholalo, kwa onene kukala kulithzibathana akati ka tunyunga bimuna ba Abilama na tunyungi wabi muna bya Lote. Ba Kanana na baka Peli bayoyelele mumutambela athimbu ije bene. ⁸ Cho Abilama wendekele kuli Lote ngwendi, "Kethi akale kuli chokota akati kobe nange, na akati kaba tunyungi bobee naba bange; omo twapwa tuboshe, bachithemi chimo. ⁹ Kethi echi chifuti choshe chili kulutwe lwendi? Chotwalelelaho kulundununa yobe babenya kuli yange. Mona yobe uya kuchimoshwe, cho yange njiya kuchilyo. cho yange lalo njiya kuchImoshwe." ¹⁰ Cho lote wakengele, cho wamwene chana cha Yondani chakele na mema akupwamo mwoshemoshe mubungethzi bwendi bwa kuya ku Zowale, ngwe lihya lya Njambi, nameme ngwe chifuti cha Ingitu. Echi chapwile amo thimbu kanda Njambi achinyongethe Sondoma na ¹¹ Ngomola. Cho Lote walyangwilile ibenya chana cha Yondani na kuya ku mbwela, na bushoko ba lyandunwine umo na mukwabo. ¹² Abilama wayoyelele mu lifuti lya Kanana, na Lote wayoyelele akati kabi nganda bije bya muchana. Cho walemene bilende byendi kulako na limbo lya Sondoma. ¹³ Cho bamu Sondoma bapwile baka bubi manene kuli Njambi. ¹⁴ Njambi wendekele kuli Abilama anima ya Lote ntundu kuli ikeye ngendi, "kenga hamutambela ha wunemana kungangela, kumbwela, kukuto na ku shango. ¹⁵ Chohe echi chifuti chi una mono, njika chana kuli yobe na chikota chobe myaka na myaka. ¹⁶ Njikalanetha chikota chobe ngwe likungu lya kaye, linga mona munu akatha kulaba likungu lya kaye, cho na chikota chobe akatha ku kachilaba. ¹⁷ Katuka, wendemubulaja na mubwihi bwa lifuti, mwafwa nji kalyane kuli yobe. ¹⁸ Cho Abilama walongokeyeye matende endi, cho wethzile na kuyoyela ku Okasi ya Mamele, izhe yakala mu Hebolone, na kukatunga mutula wa Njambi.

Chapter 14

¹ Cho chethzile na ku sholoka a matangwa a Amulafele, mwene wa ku Shina, Alioke, mwene wa ku Elasale, Kendolaoma, mwene wa ku Elamu, na Tindalu, mwene wa ku Ngoimu, ² ngwe bakatwile nthzita ali Mbela, mwene wa ku Sondoma, Mbesha, mwene waku Ngomola, Shinambe, mwene waku Andima, Shememba, mwene waku Zemboyimu, na mwene wa ku Mbela (uje lalo bathanene ngwabo Zewale). ³ Cho aba bimyene batanu baku kotokela bali nungathanene hamo mu chana cha Sindimu (cho lalo ba thanene ngwabo Lishali Iya Mwongwa). ⁴ Cho mu myaka likumi na ibali bapangelele Kendolaome, oloni mu mwaka wa bu likumi na itatu ba mutengulukilile. ⁵ Ngechi mu mwaka wa bu likumi na iwana, Kendolaone na baje bimyene buba kele wendi bethzile na ku thzungitha ba Lefaimu mu Ashiteloleti Kalamaimu, ba Zuzaitesi mu Hanu, ba Emaitesi mu mu Shabehi Kiriataimu, ⁶ na ba Holaite mu lifuti lyabo Iya munkinda Iya Seilu, ku tunda bene ku Elu Palani, ije ya kala ku kehi na mambo. ⁷ Kathinoni ba tengulukile na kwijoni ku Enu Mishipati (oyolalo ba thanene ngwabo Kandeshi), naku fungulula lifuti lyoshe Iya Amalakati, cholala na ba Amolaite baje ba tungile mu Hazezoni Tamalu. ⁸ Chojo mwene waku Sondoma, mwene wa ku Ngomola, mwene wa ku Andima, mwene waku Zeboyimu, na mwene waku Mbela (ije lalo bathanene Zoale) baile na ku kalyanganya bya nthzita mu Chana cha Sindimu ⁹ na Kendolaome, mwene waku Shina, Alioki, mwene waku Elasale; bimyene ba wana ku hwitha batanu. ¹⁰ Chonini Chana cha Sindimu cha shulilemo na biteke bya tala, chojo emwoni baje bimyene ba ku Sondoma na Ngomola bakele na kutemwa, cho ba wilililemo muje bene. Baje bali tulileho ba tewelegele ku munkinda. ¹¹ Chojo baje bimyene bambatele byuma byoshe bya mu Sondoma na Ngomola na byakulya byabo byoshe na kuli ila kwabo. ¹² Cho omwoni bakele na kuya, cho bambatele kumo na Lote, muna ndolome ya Abilama wa munalume, uje wa tungile mu Sondoma, amolika na bibala byendi byoshe. ¹³ Cho munu umo uje ya ka tewelegele wethzile na kuleka Abilama uje ka Hebelu. Watungile kuyehi na miti yakele ya Mamule, uje ka Amolaite, uje wapwile ndolome ya Eshukolu na Anale, baje bakele babuthamba ba Abilama. ¹⁴ Chonini omu Abilama wathzibile ngwabo bitothzi bana kwata kabushoko kendi, cho watwamenenene banalume biita bitatu na likumi na batanu na batatu ba kulilongetha nthzita baje ba themukilile mu njubo yendi, nakuba kabathana kweta bene naku Ndanu. ¹⁵ Cho wa pangumwine banalume bendi na kubapangela ali bakebo mu thimbu ya buthsiki nakubalwitha, na kubakabangeya kweta bene naku Homba, kuchaba cha Ndamaseka. ¹⁶ Ngechibene welwithile na kabushoko kendi Lote na bibala byendi, kwakelaho na banakathzi na banu bakwabo. ¹⁷ Cho anima ya kwiluka Abilahama kuje kwa ile naku fungulula Kendolaome na baje bimyene bakele nendi, mwene waku Sondoma waile naku kaliwana nendi ku Chana cha Shabe (chije bathanene lalo ngwabo Chana cha Mwene). ¹⁸ Melechizendeki, mwene waku Salema, watuwile likende na binyu. Wakele kapilistitu ka Njambi Wakama ha Boshe ¹⁹ Chojo wamu kwithwile na kwendeka ngwendi, "Banu kwithule Abilama kuli Njambi Wakama ha Boshe, Tengi ya lilu na lifuti. ²⁰ Bamu kwithule Njambi wa Hakamwa ya Boshe, uje yanana bitothzi bobo mu liboko lyobe." Ngechibene na Abilama wanene kuli ikeye cha bu likumi kuli baje byoshe bya kele nabyo. ²¹ Cho uje mwene wa ku Sondoma wendekele kuli Abilama ngwendi, "Yange njaneko banu, yobe wambateko bufuko." ²² Abilama wendekele kuli uje mwene waku Sondoma ngwendi, "Njinololola maboko ange kuli Yehoba, Njambi wa Hakama ya Boshe, Tengi wa lilu na lifuti, ²³ ngwange kunjambata bwanda, chipapa cha a n'aku, nambe choshe chije chobe embwe, mangana kethi ukendekyoni ngwobe, 'Yange nja fukitha Abilama.' ²⁴ Nachimo chai chi njambata kubanga lika baje bibanali anba bakwenje nabije bya baje banaile nange. Ngechi echeni Anele, Eshikole, na Mamule bambate litambelo lyabo."

Chapter 15

¹ Cho anima ya byuma ebi lijwi lya Njambi lyethzile kuli Abilama mu chimona, ngwabo, "Kethi uthzibe lyoba, Abilama! Yange ntelo yobe na fweto yobe ya kama manene." ² Chojo Abilama wendekele kuli ikeye ngwechi, "Shukulu Njambi, bikajo bi uka njana, akulinga na thimbu bene ino anga njakala waku jeneka mwana, ngechibene Elieza waku Ndamasika ikeyoni ya swana njubo yange?" ³ Cho Abilama wendekele ngwendi, "Akulinga yobe ku wa njaneneko umo wa kupwa muthangu wange cho, kenga, ou nathemukila lika mu njubo yange ikeyoni yapwa swana yange!" ⁴ Cho, kengani, lijwi lya Njambi lyethzile kuli ikeye, na kwendeka ngwabo, "Ou munalume ou kethi ngwe ikeye yapwa swana yobe embwe, olojo uje bene yakatunda a mubila wobe yobebabenya ikeyoni akakala swana yobe." ⁵ Chojo wa mutwile hanja, na kwendeka kuli ikeye ngwendi, "Kachitale mwilu, na ku laba bingongonothi, umona ngwe chilibene watha ku bilaba." Kathinoni wendekele kuli ikeye ngwendi, "Omu mukemwo bene ba kapwa na batekulwila bobe." ⁶ Cho wakulahalele muli Njambi chojo nendi wamu labelelecho kupwoni kuthungama kwendi. ⁷ Cho wendekele kuli ikeye ngwendi, "Yange Njambi, uje ya ku tundithile mu Ur ya ku Chalundeani, naku kwana lino lifuti ngechi uli swana." ⁸ Cho ikeye wendekele ngwendi, "Shukulu Njambi, njatha kutanekeya batijo ngwe chilibene njika liswana lino?" ⁹ Chojo wendekele kuli ikeye ngwendi, "Njinenele muna ngombe wa lwabo uje yali na myaka itatu ya kuthemuka, nkomba ya manga wa myaka itatu ya kuthemuka, katela, na mwana waliyembe." ¹⁰ Chojo nendi wamunenelele byoshe ebi, naku bi pangununa mu bali, na kwaka mbathzubwila imo mu buthunga na ikwabo, olojo ka pangwinine baje tuthzila embwe. ¹¹ Omwoni makubi bethzile naku tongama ali ije mibila ya baje tuthitu, cho Abilama waba shekeleho. ¹² Cho omwoni lya lingile lithathe liya mu ku lauka, Abilama wawililile mu litulo, cho, kengeni, lithuthulungu lya kama manene lya ku tewetha mwakama lya mu fwikile. ¹³ Chojo na Njambi wendekele kuli Abilama ngwendi, "Thzubukila chimweja ngwobe chithemunwina chobe baka kala bangenthzi mu lifuti lije kethi lyabo, cho baka batenga bindungo naku ba yandetha manene a myaka biita biwana. ¹⁴ Olojo njika thopa lije lifuti libaka pangela, cho na hanima yechi cho baka tundamo lalo na bufuko bwa bwingi manene. ¹⁵ Oloni yobe ukaya kuli baisho mu kwoloka. Cho baka ku thsinda a thimbu yakulinga una kulubalono manene. ¹⁶ Cho bakeluka lalo kuno mu chithemwa cha muchiwana, mwafwa bubi bwa ba Amolita kanda buchete ha theteko ya ku manethelela." ¹⁷ Omwoni lithathe lya laukile naku kalako ku thzibala, cho kengeni, ndeho ije yakele na kukakama bwithi na mulangi wa tuya byetile mukati ka bije bipuka bya thitu. ¹⁸ Chojo a litangwa bene lije Njambi wa lingile chikumiyo na Abilama na kwendeka ngwendi, "Njinana lino lifuti kuli chithemunwina chobe, kutunda bene ku ndonga ya Ingitu kweta na ku ndonga yakama, ya ¹⁹ Yufuleti--na ba Kenati, naba Kenazati, naba Kandimonati, ²⁰ naba Hatiti, naba Pelizati, naba Lefaiti, ²¹ naba Amolite, naba Kanana, naba Ngengashate, naba Njembusati."

Chapter 16

¹ Chonini Salai, munakathzi wa Abilama, ka muthemeneneko bana embwe, olojo wakele na ngambo wa munakathzi, ka Ingitu, uje lithzina lyendi lyakele Hanga. ² Chojo Salai wendekele kuli Abilama ngwendi, "Kenga, Njambi nanji fumutha ku luthemo. Ngechi ya ukalale na ngamba yange. Echi chinatha ku lingitha nji kale na bana kwitila muli ikeye." Chojo Abilama wa thzibililile lijwi lya Salai. ³ Chakele a nima ya Abilama ku tumbama likumi lya myaka mu Kanana a kewoni Salai, munakathzi wendi, wanene Hanga ngambo yendi wa ku Ingitu, kuli munalume wendi. ⁴ Ngechibene walalele na Hanga, chojo nendi wakele nalimo. Ngechi omu wa limwene ngwendi ali na limo, cha wa talele hali chikulu yendi na likamba. ⁵ Chojo Salai wendekele kuli Abilama ngwendi, "Yobe wa nenetha ngwobe echi chi lingike kuli yange. Njanene ngamba yange wa munakathzi mu nkono yobe, cho omwoni na mwene ngwendi ali na limo, cho a nenoni likamba kuli yange. Njambi a thompe mukati kobe nange." ⁶ Olojo Abilama wendekele kuli Salai ngwendi, "Kenga kuno, ou ngamba yobe wa munakathzi ali mu binthzili byobe, chojo linga kuli ikeye kwetheketha nomu mu una thzangela yobe babenya," Chojo Salai wa mu pangethele na bukenya manene ngechi nendi watewele kuli ikeye. ⁷ Cho kangelo wa Njambi wa mu wanene ku yehi na lithma lya mema mu mambo, lithima lije lya kala mu ngila ya kuya ku Shule. ⁸ Cho wendekele kuli ikeye ngwendi, "Hanga, ngamba ya Salai, una tundililile kuli cholalo uli na kuya kuli?" Chojo nendi wendekele ngwendi, Njili na kutewa kuli shukulu yange Saai." ⁹ Chojo kangelo ka Njambi, wendekele kuli ikeye ngwendi, "Iluka kuli shukulu yobe, na ku kononoka ku mooko yendi." ¹⁰ Cholalo kangelo wa Njambi wendekele kuli ikeye ngendi, "Njika thangula na ku tumitha chithemunwina chobe, ngechi wai ya katha ku chi laba mwafwa chikatuma manene." ¹¹ Cho uje kangelo wa Njambi wendekele lelo kuli ikeye ngwendi, "Kenga, uli na limo chojo u thema mwana wa munalume, cho uka mu luka lithzina lya Ishimaele, mwafwa Njambi na thzibi tuyando twobe. ¹² A kapwa ngechi mwa ngolo. A ka thzinda munu woshe, chojo munu woshe a ka mu thzinda, cholalo a ka yoya ku lyala na bandolome bendi boshe." ¹³ Cho nendi wanene eli lithzina kuli Njambi uje wendekele kuli ikeye, "Yobe yobe Njambi uje ya kanjimonono," mwafwa wendekele ngwendi, "Kumani chilibene njinatha kutwalelea kumona, nambe a nima ya kulinga ikeye na njimonono laja." ¹⁴ Chojo na lije lithima bali thanene ngwabo Mbea Lahai Loyi; lya kala mukati ka Kandeshi na Mbelendi. ¹⁵ Chojo Hanga wa thulumwine muna Abilama wa munalume, cho Abilama wa lukile munendi wa munalume, uje ya themene Hanga, ngwendi; Ishimaele. ¹⁶ Abilama wa kele na myaka ya ku themuka makumi a tanu na a tatu na itanu na imo ha himbu Hanga wa themene Ishimaele kuli Abilama.

Chapter 17

¹ Omo Abilamu wakele na myaka yakuthemuka yakupwa makumi atanu na awana na myaka itanu naiwana, Shukulu walisholwele kuli Abilamu na kwendeka kuli ikeye ngwendi, "Yange Njambi wabinthzili byoshe. Enda kumesho ange, linga upwe wakulongwa." ² Cho njikasholola chikumiyo change akati kange nobe, na kuchilemetha mwakama manene." ³ Abilamu wakulamethele manene chihanga chendi athi na Njambi wendekele nendi, nakwendeka ngwendi, ⁴ "Ngechi mwange, kenga, chikumiiyo change chili nobe. Yobe ukapwa ishe yamayongomena amafuti oshe. ⁵ Cholalo lithzina lyobe kuli kapu lalo Abilamu, oloni lithzina lyobe likapwaoni Abilahama--choni njinakwangula laja kupwa ishe wama yongomena amafuti. ⁶ Njakakutandunwina lithemo lwobe, nakukashulitha chithemi chobe kupwa baka mafuti, nabimyene bakathemuka kutunda kuli yobe. ⁷ Njikakuta chikumiiyo change akati kange nobe na batekulwila bobe bakaija anima yobe, kwitila akati kabakukulwila babo na chikumiiyo cha myaka yoshe, cho ujikapwa nji Njambi yobe na bakukulwila bobe anima yabe. ⁸ Njikana kuli yobe na kuli batekulwila bobe anima yobe, libu lije mwayoyeleleho, libu lyoshe lya Kanana, kupwa bufuko bweni bwa myaka yoshe, nange njikapwa nji Njambi yabo." ⁹ Cho Njambi wendekele kuli Abilahama ngwendi, "Ngechi mwobe, unapande ku nyunga chikumiiyo change, yobe nabatekulwila bobe baje bakaija anima yobe na mwaya chikota chabo. ¹⁰ Echi chikecho chikumiiyo change, chimunapande kunyunga, akati kange nobe wabatekulwila bobe anima yobe. ¹¹ Munapande kutuhuka na kuken'a mibila yakulutwe wabumalume bweni, linga echi chipwe chimwetho cha chikumiiyo akati kange neni. ¹² Munalume woshe akati keni uje ali na matangwa akuthemuka atanu naatatu napande kutuhuka, mwayila bikota chabanu boshe. Echi chinapu boshe baje banathemukila munjubo yobe na uje bana landa nabimbongo wakutunda kuli baka mafuti nabaje kethi umo wabaje batekulwila babo. ¹³ Woshe ou nathemukila munjubo yobe naije una landa na bimbongo byobe banapande kutuhuka. Echi chikumiiyo change chije chikakala mumibila yeni chikapwa chikumiiyo chamyaka yoshe. ¹⁴ Munalume uje kethi wakutuhuka uje wakwonowa kuken'a kumubula wakulutwe wakubunalume bwendi bakamutundithako kubanu bendi. Cho nabulumuna kuchi kumiiyo change." ¹⁵ Njambi wendekele kuli Abilahama ngwendi, "Kuli munakathzi wobe Salai, kethioni umuthane ngwobe Salai embwe, oloni, lithzina lyendi lipwa oni Sala. ¹⁶ Njikamukwithula, cho njikamwana mwana wamunalume, njikamukwithula cho akapwa ina wamafuti. Bimyene banu bakatunda kuli ikeye." ¹⁷ Cho Abilahama wakulamethele chihanga chendi manene athi cho wajolele, nakwendeka mumbunge yendi, "Kumani mwana atha kuthemuka kuli munalume ali na chita cha myaka yakuthemuka ndi? Cho chipwa bationi Sala, ali na myaka yakuthemuka yakupwa makumi atanu na awana, kukita mwana wamunalume?" ¹⁸ Abilahama wendekele kuli Njambi ngwendi, "Oo uje Ishimaile amo akayoya kumesho obe!" ¹⁹ Njambi wendekele ngwendi, "Embwe, oloni Sala munakathzi wobe akakuchitila mwana wamunalume, cho unapande kukamuluka lithzina lya Isake. Njikakuta chikumiiyo change nendi kupwa ngwe chikumiiyo cha myaka yoshe na batekulwila bendi anima yendi. ²⁰ Ngwe Ishimaileni, njakuthzibi. Kenga, ujina mukwithula, cho njika mwana luthemo na kulutandununa manene. Akapwa ishe ya bana babi myene bakupwa likumi nababali, cholalo njikamupwitha kupwa muyati wakama manene kuli lifuti lya Kanana. ²¹ Oloni chikumiiyo change chije unjithunga na Isake, uje yakakutile Sala kuli yobe athimbu ngwe ino mungolothika." ²² Omo wamanethele kwendeka nendi, Njambi waile mwilu kutunda kuli Abilahama. ²³ Cho Abilahama wambatele munendi wamunalume Ishimaile, na boshe baje bachitikile munjubo yendi, na boshe ba alandele nabimbongo byendi, boshe banalume akati kabanu bamunjubo ya Abilahama, nakubaken'a kumibila yaba yakulutwe kubunalume bwabo muli uje bene lilangwa, ngechi muje mwendekele Njambi kuli ikeye. ²⁴ Abilahama wakele namyaka makumi atanu na awana namyaka itanu naiwana mwatuhikile na kumuken'a mubila wendi wakulutwe bwa kuba nalume. ²⁵ Ishimaile munendi wamunalume watuhukile omo avhili na myaka likumi naitatu yaku themuka nakumuken'a kumubila wakulutwe bwakubunalume bwendi. ²⁶ Halitangwa limolika Abilahama na munendi wamunalume Ishimaile babaluhwile. ²⁷ Banalume boshe bamunjubo yendi baluhukilile amolika nendi, nakwakako baje bakitikilile amolika nendi, nakwakako baje bakitikilile munjubo yendi nabaje ba alandele nabimbongo byendi kuli bakamafuti.

Chapter 18

¹ Yehobe washolokele kuli Abilahama kumiti ya kejela kumitelebinde ya Mamele, kuje mwatumbamene muchikolo cha tende mwaku shaluka cha litangwa. ² Wakengele mwilu cho, kengenioni, wamwene banu batatu banemana kuthambwela kutunda kuli ikeye. Omu waba mwene, washatukile na kukaliwana nabo mu chikolo cha tende na kuthsikama hathi. ³ Wendekele ngwendi, "Shukulu yange, oshe ngwe njiwana kutetela ku mesho obe, njalombo kethi utubakane ngamba yobe," ⁴ Echela banene tumema twatundondo, mujwele ku mendi eni, cho mangana mu hwimineko mwithi ya muti. ⁵ Echeni njimineneleko bya kulya bya bindondo mangana muhwimineho. Hanima yebi cho muya ngila yeni, hakupwa munaija kuli ngamba yeni," Bamukumbulwile ngwabo, "Panga ngwe omu unendeka." ⁶ Cho bwathiwathi Abilahama waile mu tende kuli Sala, nakwendeka ngwendi, "Thzambula, ambata tu'ngete tutatu twabunga bwakujeneka bithsethi, bushinge, mangana upange likende." ⁷ Cho Abilahama washatukile ku butanga, na kwambatako muna ngombe, cho wathzambwile na kumu wabetha. ⁸ Cho wambatele mateka na mashwe, na muna ngombe uje babwekethele, na kutumbika bya kulya ku mesho abo, cho wemanene ku mukulo wabo mwithi lya muti thimbu bakele na kulya. ⁹ Bendekele kuli ikeye ngwabo, "Indi munakathzi wobe Sala ali kuli?" Wakumbulwile ngwendi, "Kuje, mutende." ¹⁰ Cho wendekele ngwendi, "Nji keluka bene kuli yeni mu thimbu ya ndombwe, cho kenga, munakathzi wobe Sala akakala na mwana wa munalume." Sala wakele na kutolilila mu chikolo cha tende, yakele kunima yendi. ¹¹ Oloni Abilahama na Sala bakele tukulakathzi, bakolele manene mu myaka, cho thimbu ya Sala ije ibakakitilamo banakathzi yetile laja. ¹² Sala babenya wajolele, na kwendeka kuli ibenya ngwendi, "Hanima ya kulwila change, cho na Shukulu wange nendi nakulubala laja, njatha lalo kupwa na thengei?" ¹³ Yehoba wendekele kuli Abilahama ngwendi, "Bikajo najolela Sala nakwendeka ngwendi, 'Chili njatha kukita mwana, thimbu nja kulubala laja?' ¹⁴ Kuli chuma chachikalu kuli Njambi ndi? Hathimbu njina shakula, mutondwe, njikeluka kuli yobe. Muthimbu ya chifwa chino bene mwaka wijaho Sala akakala na mwana wa munalume." ¹⁵ Cho Sala wa byanene na kwendeka ngwendi, "Kunja jolele," mwafwa wathzibile lyoba. Cho wamu kumbulwile ngwendi, "Embwe,unajolele." ¹⁶ Cho baje banalume ba katukile na kuya kutala ku mutambela wa Sondome. Abilahama waile nabo na kubathindikiya mungila yabo. ¹⁷ Oloni Njambi wendekele ngwendi, "nja pande kumushwekela Abilahama bije njishaka kulinga ndi, hakupwa" ¹⁸ Abilahama chili akapwa wa kuhyana na bukama manene mu lifuti lyobe, cho na mafuti bakawa bethzikitha muli ikeye? ¹⁹ Mwafwa nja mwangula mangana akathe kunangula bana bendi na njubo yendi baje bakaija kulutwe kunyunga ngila ya Yehoba, na kulinga byaku thungama na bubwa, mangana Njambi akanene bije byendekele kuli Abilahama. ²⁰ Cho Njambi wendekele ngwendi, " Mwafwa kulila cha Sondome na Ngomola chinapu chakama manene, cho lalo mwafwa bubi bwabo buna hyana manene, ²¹ njili nakuya muje bene na kumona kulila kwendi chije chinaija kuli yange, mona chili ngwe bana chilingi. Nga kwai, cho nji kathzibuka." ²² Cho banu belukilemo kutunda kuje, na kuya kutala ku Sondoma, oloni Abilahama wathalele nemana ku mesho a Yehoba. ²³ Cho Abilahama washweneneko na kwendeka ngwendi, "Cho ukanyongetha baka buthunga hamo nabakabubi ndi? ²⁴ Indioni hamo muli babuthunga makumi atanu muje munganda. Mwatha kunyongetha chakwilika kuyechela ha mulonga wa baje makumi atanu abuthunga alimo muje mu mwela? ²⁵ Kuchapandele kuli yobe kulinga echi chuma, kuthsiya baka buthunga hamo nabakabubi. Kuchapandele kuli yobe! Kuma kuchapandele kuli mukakuyula kaye koshe kulinga mwamubwa?" ²⁶ Yehoba wendekele ngwendi, " Ngwe njiwana mu Sondoma makumi atanu abakabuthunga muje mu nganda, cho njikathethza mwela woshe hamulonga wabo." ²⁸ Abilahama wakumbulwile na kwendeka ngwendi, " Kenga, njinalyana mu mukwendeka kuli Shukulu yange, nambe ngocho yange njapwa nji likungu na lito lya ngocho! ²⁷ Cho bati oni ngwe kunatepuluka batanu kutunda ku makumi atanu abakabuthunga? Ukanyongetha yije nganda ha mulonga wa baje ba tanu ndi?" Cho wendekele ngwendi, "Kunjilingi ngocho, ngwe nji wanako makumi awana na batanu." ²⁹ Wendekele kuli ikeye lalo, na kwendeka ngwendi, "Indi bati ngwe kuli lika makumi awana kuje?" ³⁰ Wakumbulwile ngwendi, Njalombo kethi ulubale, Shukulu, mangana njendeke. Hamo ukawanako makumi atatu kuje." Wamukumbulwile ngwendi, "Kunjikatha kuchilinga osho njikawanako makumi atatu kuje. ³¹ Wendekele ngwendi, "Kenga, njina lyana mukwendeka kuli Shukulu yange! Hamo makumi abali akawanena kuje." Cho wakumbulwile ngwendi, kunjikanyongetha hamulonga wa aje makumi abali" ³² Wendekele ngwendi, " Njalombo kethi mulubale embwe, Shukulu, cho njendeke chakumanethelako oni. Hamo likumi limo likawanena kuje." Cho wendekele ngwendi, "Kunjika nyongetha hamulonga wa lije likumi." ³³ Yehoba waile ngila yendi hanima yakwendeka na Abilahama, cho Abilahama welukile kwimbo.

Chapter 25

¹ Abilahama wambatele munakathzi mukwabo; lithzina lyendi akele Ketula. ² Wamuthemenene Zimulani, Jokushani, Mindiya, Ishimbaki, na Shuwa. ³ Jokushani wethzile nakukala ishe ya Shemba na Ndendani. Cho chikota cha Ndendani chakele banu baka Asiliya, naku Letusi, na baka Leumu. ⁴ Bana ba Mindiyani bakele Efahi, Eferi, Hanoku, Ambinda, na Elindayi. Boshe aba bakele chikota cha Ketula. ⁵ Abilahama wanene byoshe bije akele nabyo kuli Isake. ⁶ Nambengosho, thimbu achikele na myonyo, wanene mabwana ku bana bendi babanalume ba upangala lyendi nakubatuma ku mwela waku mbwela, kulako na Isake, munendi wamunalume. ⁷ Awa akele matangwa a myaka ya kuyoya cha Abilahama eyi ayoyele, chita chimo na myaka makumi atanu na abali na itanu. ⁸ Cho Abilahama wechele kuhwima na kuthsa ha thimbu ya bukulukathzi bwabubwa, kakulukathzi wakushula na mwonyo, cho bamukungulukilile ku banu bendi. ⁹ Isake na Ishimelo, bana bendi, bamuthsindile mu lizezengoma lya Makepela, mulihya lya Efuloni muna Zoha ou akele ka Hitite, yakele kuyeyi na Mamule. ¹⁰ Lihya eliwalandele Abilahama kuli bana ba Hethi. Bamuthzindile Abilahama na munakathzi wendi Sala kuje bene. ¹¹ Hanima ya kuthsa cha Abilahama, Njambi wakwithwile munendi Isake, cho Isake wayoyelele kuyeyi na Biya Lahai Roi. ¹² Cho aba bakebo bakele baka chikota cha Ishimela, muna Abilahama, ou uje ka Ingitu Hauga, ngama ya Sala, wathemenene kuli Abilahama. ¹³ Cho awa akewo mathzina a baka ba Ishimela, kukabangeya omu bathemukilile: Nebaiyothi- mwana wakulibanga wa Ishimela, Keda, Adibilu, Mibisamu, ¹⁴ Mishima, Nduma, Masa, ¹⁵ Hadadi, Tema, Jeturi, Nafishi, na Kendema. ¹⁶ Aba bakele bana ba Ishimela, cho awa akeo mathzina abo, kwetheka na membo abo, nakwetheka na tungithi yabo; bana ba bimylene likumi nababali kutetha na miyati yabo. ¹⁷ Ei ikeko myaka ya buyoyeb bwa Ishimela, chita chimo na myaka makumi atatu na itanu naibali. Wahwimine chamakumithilo cho wathsile, cho ba mukungulukilile ku banu bendi. ¹⁸ Bayoyele kutunda Habila kweta Ashiha, ei yili kuyeyi na Ingita, ngila yakuya ku Asiliya. Bayoyele mukulithzinda na bakwabo. ¹⁹ Ebi byakele bithimbu bya Isake, muna Abilahama. Abilahama wethzile nakukala ishe wa Isake. ²⁰ Cho Isake wakele na myaka makumi awana thimbu wambatele Labeka kukala munakathzi wendi, muna Bethule uje muka Alamiya waku Pandan Alam, ndokathzi wa Labani muka Alamiya. ²¹ Cho Isake walombeke kuli Shukulu hamulonga wa munakathzi wendi ou kakele nakuthema bana, cho na Shukulu wamu kumbulwile kulomba chendi, na Labeka munakathzi wendi wemitile. ²² Baje bana bahundanganene hamolika muli ikeye, cho wendekele ngwendi, "Bikajo chili nakusholokela echi kuli yange?" waile nakwihula Shukulu hamulonga wechi. ²³ Shukulu wendekele kuli ikeye ngwendi, "Mafuti abali ali mwimo lyobe, cho banu babali bakabandununa kutunda mukati kobe. Munu umo akakala na nthzili kutubakana mukwabo, nauje wamukulunu akapangela uje wamwanike." ²⁴ Omu yetele thimbu yendi yakupapa, kengenioni, mwakele ba mpasa mwimo lyendi. ²⁵ Uje mwana wakulibanga watuhukile wakubenga mubila woshe ngwe maaka a buthzalo. bamuthanene lithzina ikeye Esau. ²⁶ Hanima yocho, ndolome yendi watuhukile. Liboko lyendi lyakwatele ku kathinthino ka Esau. Bamuthanene ngabo Yakobo. Cho Isake wakele na myaka makumi atanu nalimo hathimbu athemene munakathzi wendi. ²⁸ Baje bana bakolele, cho Isau wethzile nakukala chiyambe, munu wamushwata; oloni Yakobo wakele munu wakwoloka, ou akele nakupangetha thimbu yendi muma tende. ²⁷ Cho Isake wathzemene Isau mwafwa wakele nakulya tuthitu baje akele nakuthsiya, oloni Lebeke wathzemene Yakobo. ²⁹ Yakobo watelekele muthothi. Isau wethzile kutunda mushwata, cho wajukile kunjala. ³⁰ Isau wendekele kuli Yakobo ngwendi, "Njilitheko nowo muthothi wakubenga. Njakandelela, Njinajuka!" Chikecho chanenetha kumuthana lithzina ngwabo Endomu. ³¹ Yakobo wendekele ngwendi, "Chakulibanga njilandethe moko ya kuthemuka chobe." ³² Isau wendekele ngwendi, "Kenga, Ololonjithsa. Bubwa muka buli mu moko yakuthemuka change?" ³³ Yakobo wendekele ngwendi, "Bangela kulithinga kuli yange," Cho Isau walithingile chithingo cho mungiloyo walandethele moko ya kuthemuwa chendi kuli Yakobo. ³⁴ Yakobo wanene likende na muthothzi wa lentilu kuli Isau. Walile na kunwa, cho wakatukile nakuya bungenthzi bwendi. Mungilei Isau washawile bukulunu bwendi.

Chapter 26

¹ Cho kwasholokele njala muje mulifuti, hanima yanjala yakulibanga yamumatangwa a Abilahama. Isake waile kuli Abimeleke, Mwene waba Filisitina kuje ku Ngela. ² Cho Shukulu walisholwele kuli ikeye nakwendeka ngwendi, "Kethi uje ku Ingiti; yoyela mu libu linjikuleka kuyoyela. ³ Kala muli eeli libu, nange njikala nobe nakukukithula; mwafwa kuli yobe na chithemunwino chobe, njikana libu lyoshe eli, cho njikashulitha kulithinga njalithingile kuli isho Abilahama. ⁴ Njikatumitha chithemunwino chobe ngwe bingongothi bya mwilu, cho njikana chithemunwino chobe eli libu lyoshe. Kwitila mu chithemunwino chobe mukeko bakukithwila mfuti oshe ahati. ⁵ Njilinga echi mwafwa Abilahama watambebele lijwi lyange nakunyunga kulongetha change, kukambeya change, bithoneka byange, na mashiko ange." ⁶ Cho Isake watungile mu Ngela. ⁷ Omu banalume bamuje muchela bamwihwile hali munakathzi wendi, wabalekele ngwendi, "Ou ndokathzi yange." Wathzibile lyoba kwendeka ngwendi, "Ou munakathzi wange," mwafwa wathinganyekele ngwendi, "Aba banalume bamuno muchela banjithsiya na kwambata Labeka, mwafwa wakele wamubwa manene." ⁸ Hanima ya Isake kukala muje hathimbu yalaha, Abimeleke mwene waba Filisite wakele nakukenga hanja mu njanena. Wamwene, achi kengeni, Isake wakele nakukwatakata Labeka, munakathzi wendi. ⁹ Abimeleke wathanene Isake nakwendeka ngwendi, "Kenga, mubuthunga bene ou munakathzi wobe. Bikajo wendekele ngwobe, 'Ou ndokathzi yange?'" Isake wendekele kuli ikeye ngwendi, "Mwafwa njathinganyekele ngwange munu umo hamo athakunjithsiya nakumwambata." ¹⁰ Abimeleke ngwendi, "Bikebi unalingi kuli yetu? Umo mu banu ngwe nathele kulala na munakathzi wobe, ngwe unanene kutsa na mulonga hali yetu." ¹¹ Cho Abimeleke wabyanethele banu boshe nakwendeka ngwendi, "Owo wodhe akakwata ou munalume nameme munakathzi wendi chili bene bakamuthsiya." ¹² Isake wakunine mbuto mulibu lije nakuteja uje bene mwaka kweta ku chita cha mbunto, mwafwa Shukulu wamukithwile. ¹³ Ou munalume wethzile nakufuka, nakukolelako nomu wethzile nakukala wakulema manene. ¹⁴ Wakele na bimanga babangi na bingombe, na nanga yakama munjubo. Cho ba Filisitina bamuthzibililile chipululu. ¹⁵ Cho mathima oshe aje bingamba baishe bendile mumatangwa a ishe Abilahama, bawabyanethele kuli ba Filisitina kwitila mukuwofwela na libu. ¹⁶ Abimeleke wendekele kuli Isake ngwendi, "Ya tunda kuno kuli yetu, mwafwa uli uwakulema kuhyana yetu." ¹⁷ Cho Isake watundile kuje nakutunga mumingulunga ya Ngela, nakuyoyela kuje bene. ¹⁸ Isake wendile mathima a mema lalo, aje bendile mumatangwa aba ishe Abilahama. Aje babyanethele ba Filisitina hanima ya kuthsa cha Abilahama. Isake walukile ano mathima mathzina amolika aje alukile ishe. ¹⁹ Omu bendile bingamba ba Isake mu mingulunga, nawanenemo lithima lyakwita mema. ²⁰ Tunyungi bamuNgela balijokotele na tunyungi ba Isake, nakwendeka ngwabo, "Awa mema etu." Cho Isake walukile lije lithima ngwendi "Eseki," mwafwa balijokotele nendi. ²¹ Cho bendile lithima likwabo, cho balijokotweleleho, lalo, walyanene lithzina lya "Sitina." ²² Walithethzele nakwinda lyeka lalo, oloni kubalijokotweleleho. Cho walilukile ngwendi Rihoboti, na kwendeka ngwendi, "DShukulu oni natupangela yetu mwela, cho tukaya halutwe muli eli libu." ²³ Cho Isake wakandukile kutunda kuje nakuya ku Mbiyashemba. ²⁴ Shukulu walisholwele kuli ikeye buje bene buthsiki nakwendeka ngwendi, "Yange Njambi wa isho Abilahama. Kethi uthzibe lyoba, mwafwa njili nobe cho njikakubethzikitha na kutumitha chithemunwino chobe, hamulonga wa ngamba yange Abilahama." ²⁵ Isake watungile mutula kuje bene nakuthana halithzina lya Shukulu. Watemene tende yendi, na bingamba bendi bendile lithima. ²⁶ Cho Abimeleke waile kuli ikeye kutunda ku Ngela, na Ahuzati, kabuthamba kendi, na Fikoli, mukulunu wa mashwalale bendi. ²⁷ Isake wendekele kuli bakebo ngwendi, "Bikajo munethzila kuli yange, hakukala mwanjithzinda na kunjisheka kutunda kuli yeni?" ²⁸ Cho bendekele ngwabo, "Tunamono hakujela ngwe Shukulu nakala nobe. Cho tunathinganyeka ngwetu hakale kulithinga mukati ketu, eyo, mukati ketu nobe. Cho echela tupange chithzibathano nobe, ²⁹ ngwetu ku ukalibulumuna netu, ngwe omu kutwakubulumwine yobe, ngwe omu twakwambatele bwino yobe nakukutuma kweka mu kwoloka. Mukemobene, bakubethzikitha kuli Shukulu." ³⁰ Cho Isake wabapangelele chiwano, cho balile na kunwa. ³¹ Bendukile mutondotondona kulishika mu kulithinga umo namukwabo. Cho Isake wabalekele kuya, cho bamuthethzele mu kwoloka. ³² Lije bene litangwa ngamba wa Isake wethzile nakumuleka ha lithima lijebendile. Bendekele ngwabo, "Tunawana mema." ³³ Walukile lithima lije ngwendi Shimba, cho lithzina lyaliye limbo lyakele Mbiyashemba kweta naku lelo. ³⁴ Omu Isau wetele makumi awana a myaka, wambatele munakathzi, Judisi muna Mbeli uje ka Hitite, cho lalo na Mbasemati muna Eloni uje ka Hitite. ³⁵ Cho banenele buthiwa kuli Isake na Labeka.

Chapter 27

¹ Omu Isake akulubalele cho na mesho endi athzibalele mangana onowe kumona, wathanene Isau, munendi wamukulunu, nakwendeka kuli ikeye ngwendi, "Munange." Isau wendekele kuli ikeye ngwendi, "Yange uno," ² cho Isake ngwendi, "Kenga hano, njinakulukabala laja. Kunjathzibukile litangwa lya kuthsa change." ³ Ngachije ambata bitwa byobe, mikili na buta bwa manana bwobe, nakuya mu shwata ukanjithsyileko kathitu. ⁴ Tetela kulya change chachibwa, kulya chije njashaka, nakuchinena kuli yange mangana njilye nakukukithula thimbu kanda njithse." ⁵ Cho Lambeka wachithzibile omu Isake wendekele kuli munendi Isau. Isau waile mushwata nakutonda kathitu mangana anene. ⁶ Lambeka wendekele kuli munendi Yakobo ngwendi, "Kenga hano, Njinathzibile isho endeka kuli ndolome yobe Isau. Nendekele ngwendi," ⁷ 'Njinelele thitu yamushwata unjitekele kulya chachibwa, mangana njilye na kukukithula kumesho a Shukulu thimbu kanda kuthsa change.' ⁸ Cho ngachijoni, munange, tabela lijwi lyange omu munjikukambeya. ⁹ Ya kubutange, unjinelele bana babinembe bababwa babali; cho njiteleka kulya chachibwa kubakebo bya ba isho, ngwe omu ashakela. ¹⁰ Ukatwala kuli isho, mangana akalye, mangana akakukithule thimbu kanda kuthsa chendi." ¹¹ Yakobo wendekele kuli baina Labeka, "Kenga ndolome yange Isau wakala na maaka, cho yange njapwa njiwakutheneta." ¹² Mpamo tate akanjikwata, cho njikasholoka kuli ikeye kukala wamakuli. Njikalinenela chithingo cho kakanjikithula." ¹³ Ina wendekele kuli ikeye ngwendi, "Munange, echela chithingo choshe chiwile hali yange. Tabela lika lijwi lyange, uye, unjinelele yange." ¹⁴ Cho Yakobo waile nakukwata bana ba bimbembe nakubanena kuli ina, cho ina wapangele kulya chachibwa, ngwe omu achishakele ishe. ¹⁵ Lambeka wambatele buthzalo bwabubwa bwa Isau, munendi wamukulunu, obu akele nabwo munjubo, nakubuthzika Yakobo, munendi wamwanike. ¹⁶ Cho wakele bilambu bya bya bana ba bimbembe hamaboko endi nahamubila wakutheneta waku thingo. ¹⁷ Wakele chije kulya chachibwa na likende lije abwahethele mumaboko a munendi Yakobo. ¹⁸ Yakobo waile kuli ishe nakwendeka ngwendi, "Tate." Ishe ngwendi, "Yange uno; yobe iya, munange?" ¹⁹ Yakobo wendekele ku li ishe ngwendi, "Yange Isau munobe wakulibanga. Njinalingi ngwe omu wanjilekele. Tumam'oni nakulya thitu yange imo, mangana unjikukithule." ²⁰ Isake wendekele kuli munendi ngwendi, "Chinapu bati ngocho unaiwana bwathi, munange?" Wendekele ngwendi, "Mwafwa Shukulu Njambi yobe nanjineleleleyo yange." ²¹ Isake wendekele kuli Yakobo ngwendi, "Shwena muyeyi nange, mangana njikukwate, munange, nakuthzibuka ngwe yobe munange Isau mubuthunga ndi embwe." ²² Yakobo waile kuli ishe Isake; cho Isake wamukwatele nakwendeka ngwendi, "Lijwi linapu lya Yakobo, oloni maboko anapu ngwe a Isau." ²³ Isake kathele kumuthzibuka, mwafwa maboko endi akele na maaka, ngwe aje a ndolome yendi Isau. cho Isake wamukithwile. ²⁴ Wendekele ngwendi, "Chili yobe bene munange Isau?" Wakumbulwile ngwendi, "Yange bene." ²⁵ Isake wendekele ngwendi, "Nena kulya kuli yange, cho njilya kathitu kobe, mangana njikukithule." Yakobo wanenele kulya kuli ikeye. Isake wahile, cho Yakobo wamunenelele binyu, cho wanwine. ²⁶ Cho ishe Isake wendekele kuli ikeye ngwendi, "Shwena muyeyioni unjithsembe, munange." ²⁷ Yakobo washwenene muyeyi nakumuthsemba, cho wathzibile bweko bya buthzalo bwendi cho wamukithwile. Wendekele ngwendi, "Kenga, bweko bwa munange buli ngwe bweko bwa lihya eli nakithula Shukulu. ²⁸ Echela Najmbi akwane mbathzubwila ya lime lya mwilu, mbathzubwila ya kununa cha kaye, na kulithala cha mbuto na binyu byabiha. ²⁹ Echela banu bakakupangele na mafuti akathsikame kuli yobe. Ukakale mukulunu hali bandolome bobe, cho echela bana babanyoko bakathsikame kuli yobe. Echela woshe ou akakuthinga akakale wakuthingiwa; na oshe ou akakukithula akakale wakukithula." ³⁰ Hajebene hanima ya Isake kumanetha kukithula Yakobo, na Yakobo mulyoba natunduko kumesho a ishe Isake, Isau ndolome yendi wethzile kutunda mubuyambi bwendi. ³¹ Watelekele kulya chachibwa baku chinena kuli ishe. Wendekele kuli ishe ngwendi, "Tate, induka ulye kathitu imo ya munobe, mangana unjikithule." ³² Ishe Isake wendekele kuli ikeye ngwendi, "Yobe iya?" Wendekele ngwendi, "Yange munobe, wakulibanga, Isau." ³³ Isake wajajele manene nakwendeka ngwendi, "Iyajo ou nathsiyile thitu na kuinena kuli yange? Njinalile yoshe thimbu kanda wije, cho njinamukithula. Mukemo bene, bakamukithula." ³⁴ Omu Isau wathzibile majwi aba ishe, walilile nalijwi nabutenu bwakama, nakwendeka kuli ishe ngwendi, "Njikithule, nange lalo, tate." ³⁵ Isake wendekele ngwendi, "Ndolonme yobe nethzile mukulikwitha kuno cho nambata kithu yobe." ³⁶ Isau wendekele ngwendi, "Nkuma mubuthunga kethi ikeye bathana Yakobo? Mwafwa nanjikwithi habithimbu bibali oni. Wanjitambwile moko yakuthemuka change, cho, kenga, nambata lalo kithu yange." Cho wendekele ngwendi, "Nkuma kuwanjitulikilileko kithu nambe imo yahi?" ³⁷ Isake wakumbulwile nakwendeka kuli Isau ngwendi, "Kengoni, njinamupwitha kukala mukulunu wobe, cho njinamwana bandolome bendi boshe kukala bingamba, njinamwana mbuto na binyu byabiha. Bikwabo bikajo binjatha kukulingila, munange?" ³⁸ Isau wendekele kuli ishe ngwendi, "Kuwethi nambe na kithu yange imo, tate yange? Njikithule, nange lalo, tate yange." Isau walilile nakutambeka. ³⁹ Ishe Isake wakumbulwile na kwendeka kuli ikeye ngwendi, "Kengoni, chela echi unakuyoyela chikakala halyala kutunda ku

bufuko bwaha kaye, halyala kutunda ku line lya helu lya lilo. ⁴⁰ Kumukwale wobe kukeko ukayoyela, cho ukapangela ndolome yobe. Oloni mu ukalitengulukila, ukaningangetha mama'ti yendi kutunda hathingo yobe." ⁴¹ Isau wathzindile Yakobo hamulonga wa kithu ije ishe amwanene. Isau wendekele mumbunge yendi ngwendi, "Matangwa akulinyenga batate anashwene muyeyi; kutundaho njikathsiya ndolome yange Yakobo." ⁴² Majwi a Isau munendi wamukulunu bawalekele Lambeka. Cho watumine na kuthana Yakobo munendi wamwanike nakwendeka kuli ikeye ngwendi, "Kenga, ndolome yobe Isau ana kulithzembeleka ibenya hali yobe kwitila mukushaka kukuthsiya. ⁴³ Cho ngachijoni, munange, njitabele uteweke kuli Labani, ndolome yange, mu Halani. ⁴⁴ Tumbama nendi hathimbu yaindondo, kweta nomu butenu bwa ndolome yobe bukola, ⁴⁵ kweta nomu butenu bwa ndolome yobe bukatenguluka kutunda kuli yobe, nakwibala ebi unalingi kuli ikeye. Cho njikatumana nakukwilwitha kutunda kuje. Bikajo binjithzimbaletela mubaboshe mulitangwa limo? ⁴⁶ Lambeka wendekele kuli Isake ngwendi, "Njinajuka na mwonyo mulonga wa bana babnakathzi ba Hethe. Oshe nga Yakobo akambatako umo ha bana babanakathzi ba Hethe kukala munakathzi wendi, ngwe aba banakathzi, bana babanakathzi bamo bamuno muchela, bubwa muka oni bukala na mwonyo wange kuli yange?"

Chapter 28

¹ Cho Isake wathanene Yakobo, wamukithwile na kumukambeya ngwendi, "Kuwatelele kwambata munakathzi kutunda kubanakathzi baku Kenani. ² Imana, uye ku Pandani Alamu, kunjubo ya Mbeteu ishe yaba nyoko, cho ukambatele munakathzi kujebene, habana babanakathzi ba Labani, ndolome yaba nyoko. ³ Echela Njambi wanthzili yoshe akukithule, akulingithe kukala wakwima bushuka na kukatumitha, mangana ukakale byendo bya banu. ⁴ Cho echela akwane kukithula cha Abilahama, kuli yobe, nakuchithemunwino chobe chikaija hanima yobe, mangana ukathswane lije lifuti lije mwakele na kuyoyela, lije Njambi wanene kuli Abilahama." ⁵ Cho Isake wamutumine Yakobo kuya. Yakobo waile ku Pandani Alamu, kuli Labani muna Mbeteu uje ka Alamu, ndolome ya Lambeka, ina ya Yakobo na Isau. ⁶ Cho Isau wamwene ngwendi Isake ma kithwila Yakobo nakumuleka kuya ku Pandani Alamu, nakukambatela munakathzi kuje. Cho lalo wamwene ngwendi Isake namukithwila na kumukambeya, ngwendi, "Katelele kwambata munakathzi waku Kenani." ⁷ Isau wamwene lalo ngwendi Yakobo natabela ba ishe naba ina, cho nai kuje ku Pandani Alamu. ⁸ Cho wachimwene Isau ngwendi banakathzi baku Kenani kubamushulwithile ishe Isake. ⁹ Cho waile kuli Ishumelo, nakwambata, kubanakathzi baje akele nabo, Mahalati mwana wamunakathzi wa Ishumelo, mwana wamunalume wa Abilahama, ndokathzi ya Nembaiyoti, kukala munakathzi wendi. ¹⁰ Yakobo wathethzele Mbeyashemba nakuya ku Halani. ¹¹ Cho wetele hamwela umo naklukalaho buthsiki bwoshe, mwafwa lithathe lyawile. Wambatele limanya limo ha chela chije, nakulyaka kwithi ya mutwe wendi, na kushulubala mangana akotha. ¹² Walotele nakamona manela banamutumbika hathi. Shongo yayo yetele mwilu cho natungelo ba Njambi bakele na kukanduka na kuthikumuka haakeo. ¹³ Kengoni, Shukulu wemanene helu lyawo nakwendeka ngwendi, "Yange Shukulu, Njambi wa isho Abilahama, na Njambi wa Isake. Libu okyo unalalaho, Njikwana lyo hamo na chithemunwino chobe. ¹⁴ Chithemunwino chobe chikakala ngwe likungu lya hathi, cho ukatanda kya halyala ku muyatangwa, ku mbwela, kushango na kukuto. Cho kwitila muli yobe na chithemunwino chobe mukemo bakakithwila bi nanga byoshe bya hathi. ¹⁵ Kengoni, Njili nobe, cho njikunyunga kwoshe oko uya. Njikakunena mu chelechi lalo; mwafwa kunjikakuthethze. Njikalinga byoshe ebi njinakushiki." ¹⁶ Yakobo wendukile kutunda mutulo thwendi, nakwendeka ngwendi, "Chili bene Shukulu ali muchelechi, cho kunjachithzibukile echi." ¹⁷ Wathzibile lyoba nakwendeka ngwendi, "Mwela muka wakuthzibitha lyoba ngachije! Ou unapu ngwe njubo ya Njambi. Unapu chikolo cha kwilu." ¹⁸ Cho Yakobo wakatukile mutondotondo nakwambata lije limanya wathindamenene mutwe wendi. Cho walimikile kukala chithini nakwitila mathzi helu lyalyo. ¹⁹ Cho walukile lithzina lya chela chije kukala Mbetele, oloni lithzina lya ije nganda nalaja lyakele Luzi." ²⁰ Cho Yakobo walithingile chithingo, ngwendi, "Oshe nga Njambi akala nange nakunjikinga ha ngila ei njinakwenda, nakunjana likende lyakulya, nabuthzalo bwakuthzala, ²¹ mangana njikeluke bwino ku njubo ya tate, cho Shukulu akakala Njambi yange. ²² Cho eli limanya njinemika kukala ngwe chithini likakala lya kuthzila. Cho kutunda ku byuma byoshe ebi munjana, mubuthunga bene njikakala wakwana cha mulikumi kuli yeni."

Chapter 29

¹ Cho Yakoba waile nungethzi bwendi na kweta kulifuti lya banu baku ngangela. ² Omo akengele, wa mwene lithima mu lihya, cho, kenga, matanga atatu abimanga abutamene kuje bene. Mwafwa kutunda muje mu lithima mukemo bakele nakubanwithila mema matanga, cho na limanya lyakele ku kanwa ka lithima layakele lyakama. ³ Omo matanga oshe alikungulwile kuje, cho tunyungi bathindumwine lije limanya kutunda kukanwa kalithima nakunwitha bimanga, athina lalo belwithe limanya kukanwa kalithima, kuje kuli kakala. ⁴ Yakoba wendekele kuli bakebo ngwendi, "Bandolome, munatundu kuli?" Bamukumbulwile ngwabo, "Tunatundu ku Halane." ⁵ Cho wendekele kuli bakebo ngwendi, "Muthubukako Lambani muna Nahole ndi?" Bendekele ngwabo, "Tumuthubuka." ⁶ Cho wendekele kuli bakebo ngwendi, "Alibwino?" Bamukumbulwile ngwabo, "Ali bwino, cho, kenga kuje, na munendi wamunakathzi Lakele uje alinakwija na butanga bwa bimanga." ⁷ Yakoba wendekele ngwendi, "Kengeni, Linapu hakati ka litangwa. Thimbu kanda ichete yakukungulula bimanga hamo. Munapande kunwitha bimanga mema cho mubechele baye na kulya." ⁸ Bendekele ngwabo, "Kutwatha kubanwitha kubanga naho matanga oshe anakunguluka hamo. Cho banalume bathindumuna limanya kutunda kukanwa kalithima, athinoni tunwithe bimanga mema." ⁹ Omo Yakoba wachikele nakwendeka nabo, cho Lakele wethile na bimanga ba ishe, baje akele na kunyunga. ¹⁰ Omo Yakoba wamwene Lakele, muna Lambani wamunakathi, ndolome yabaina, na bimanga ba Lambani, ndolome yabaina, Yakoba wethile, wathindumwine limanya kulitunditha kukanwa kalithima, cho wanwithile bimanga ba Lambani, ndolome ya baina. ¹¹ Yakoba watsebele Lakele cho walilile nakutambakana. ¹² Yakoba walekele Lakele ngwendi ikeye kabushoko ka baishe, cho muna Lembeka. Cho washatukile na kukaleka ishe. ¹³ Omo Lambani wathibile muthimbu wa Yakoba muna ndokatha yendi, washatukile nakuliwana nendi, wamubumbatelele, wamutsembele, cho wamutwalele kunjubo yendi. Yakoba walekele Lambani byuma byoshe ebi. ¹⁴ Lambani wendekele kuli ikeye ngwendi, "Yobe bene unapu uchithsiya change na mushuni wange." Cho Yakoba watumbamene nendi ngonde yamutunu. ¹⁵ Cho Lambani wendekele kuli Yakoba ngwendi, "Yobe wathakunjipangela ngocho mwafwa u kabushoko kange? Njileke, fweto yobe ika?" ¹⁶ Cho Lambani wakele nabana babali babanakathzi. Na lithina lya mukulunu ikeye Leya, na lithina lya shongo yendi ikeye Lakele. ¹⁷ Leya wakele na mesho amabwananene, oloni Lakele wakele wamubwa muchifwa na mukusholoka kwendi. ¹⁸ Cho Yakoba wathemene Lakele, cho wendekele ngwendi, "Njikakupangela myaka itanu na ibali ya Lakele, munobe washongo." ¹⁹ Lambani wendekele ngwendi, "Mwamubwa njimwane kuli yobe, kutubakana kumunalume weka. Cho tumbama nange." ²⁰ Cho Yakoba wapangelele myaka itanu na ibali ya Lakele; kuli ikeye thimbu ije yasholokele ngwe matangwa amandondolika, mwafwa wachithango chakele nacho hali ikeye. ²¹ Athinoni Yakoba wendekele kuli Lambani ngwendi, "Njaneni oni munakathzi wange, omwo matangwa ange anapumo--mangana nji mwambate oni!" ²² Cho Lambani wakungulwile banu boshe bamu mutambela uje cho walingile chiwano. ²³ Mangwethi, Lambani wambatele munendi Leya wamutwalele kuli Yakoba, walimwene nendi. ²⁴ Lambani wanene ngamba yendi wa mumbanda Zilipa kuli munendi Leya, kupwa ngamba yendi. ²⁵ Mutondo, kengeni, wapwile Leya! Yakoba wendekele kuli Lambani ngwendi, "Bikajo bihunanjilingilamo? Kuma yange kunjapangelele Lakele? Bikajo unanjikwithila?" ²⁶ Lambani wamukumbulwile ngwendi, "Kuchakele chithemwa chetu kushombwetha mwana washongo wamukulunu kanda." ²⁷ Manetha tahi simano yabushombolwa bwa mwana wa mukulunu, tukamwana mukwabo lalo nga ukanjipangela myaka itanu naibali." ²⁸ Yakoba walingilemo, nakumanetha simona ya Leya. Cho Lambani wanene munendi Lakele kuli Yakoba kupwa munakathi wendi lalo. ²⁹ Lambani lalo wanene mbileha kuli munendi Lakele, kupwa ngambayendi. ³⁰ Cho Yakoba wakele hamo na Lakele, lalo, oloni wathemene manene Lakele kuhyana Leya. Cho Yakoba wapangelele Lambani ikwabo myaka itanu na ibali. ³¹ Njambi wamwene ngwendi Leya kubamuthemene, cho washokolwele shibu yendi, , oloni Lakele wapwile mumba. ³² Leya wemitile na kukitila mwana wamunalume, cho wamulukile lithina lyendi ngwabo Lubeni. Wendekele ngwendi, "Mwafwa Njambi nakenge habuthiwa bwange; chili munalume wange anjithema manene." ³³ Cho wemitile lalo nakukita mwana wamunalume. Wendekele ngwendi, "Mwafwa Njambi nanjithibi ngechi ngwendi mukalimbo lyange kanjithemene, cho nanjana mwana wamunalume lalo, "Cho wamulukile lithina lyendi Simiyoni. ³⁴ Cho wemitile lalo na kukita mwana wa munalume. Wendekele ngwendi, "Ngachije oni thimbu ino munalume wange alinungu nange, mwafwa njinamukitila bana babanalume batatu." Chojo bamulukile lithina lyendi ngwabo Lebi. ³⁵ Cho wemitile lalo, nakukita mwana wamunalume wendekele ngwendi, "Thimbu ino njishangetheka Njambi." Chi wamulukile lithina lyendi Yunda; cho wechelele kukita bana.

Chapter 30

¹ Cho omo Lakele wamwene ngwendi kakitile mwana na Yakobo, Lakele wathzibilile ndokathzi yendi chipululu. Wendekele kuli Yakobo ngwendi, "Njane bana ngocho ngocho, njithsa." ² Kulubala cha Yakobo chahyanene hali Lakele. Wendekele ngwendi, "Kuma njili mumwela wa Njambi, nakwonowetha kukala na bana?" ³ Wendekele ngwendi, "Kenga, ngamba Mbileha uje. Ya muli ileye mangana hamo ukitilemo bana njathikama hamabuli ange, cho njikakala na bana muli ikeye." ⁴ Cho wamwanene ngamba yendi Mbileha kukala munakathzi wendi, na Yakobo wakobebele muli ikeye. ⁵ Mbileha wemitile cho wakitile Yakobo mwana wa munalume. ⁶ Cho Lakele wendekele ngwendi, "Njambi na njitetela, nathzibi lijwi lyange nakunjana mwana wa munalume." Mwafwa wechi wamulukile lithzina lyendi Ndani. ⁷ Mbileha, ngamba ya Lakele, "wemitile lalo wakitile mwana wa munalume wamuchibali na Yakobo." ⁸ Cho Lakele wendekele ngwendi, "Njinalu nthzita yayikalu na ndokathzi yange na nakumufungulula." Wamulukile lithzina lyendi Nafetali. ⁹ Omwo Leya wamwene ngwendi natinika laja, wambatele Zilipa ngamba yendi, cho wammwanene kuli Yakobo kukala munakathzi wendi. ¹⁰ Zilipa ngamba ya Leya wamukitilile Yakobo mwana wa munalume. ¹¹ Leya wendekele ngwendi, "Echi cinapu kubethzika." Cho wamulukile lithzina lyendi Ngande. ¹² Cho Zilipa, ngamba ya Leya, wakitile Yakobo mwana wa munalume wamuchibali. ¹³ Leya wendekele ngwendi, "Njina bwahelala! Mwafwa bana ba banakathzi baka njithana mukakubwahelala." Cho wamulukile lithzina lyendi Ashele. ¹⁴ Mumatangwa akuteja tiliku Lubeni waile cho wawanene mandeleke mulihya. Wawanene kuli baina Leya. Cho Lakele wendekele kuli Leya ngwendi, "Njaneko mandeleke amo amunobe." ¹⁵ Leya wendekele kuli ikeye ngwendi, "Kuma unapu mulonga waundondo kuli yobe, kuwapwithilemo omo wangi tambula munalume wange ndi? Ushake njikwane mandeleke amunange lalo?" Lakele wendekele ngwendi, "Nga unjanako mandeleke amunobe, cho akalala nobe buthsiki bwaleleo mukuli tambathana na mandeleke amunobe." ¹⁶ Yakobo watundile kumahya mangwethzi. Leya wamusheshele na kwendeka ngwendi, "Unapande kwija muli yange, mwafwa njakukumuna laja na mandeleke a munange." Cho Yakobo walalele na Leya buje ¹⁷ bithsiki. Njambi wamuthzibilile Leya cho wemitile na kukita mwana wa munalume wa muchitanu. ¹⁸ Leya wendekele ngendi, "Njambi nanjana fweto yange, mwafwa njanene ngamba yange wamunakathzi kumunalume wange." Wamulukile lithzina lyendi Isakale. ¹⁹ Leya wemitile lalo cho wakitile mwana wa munalume wa muchitanu naumo na Yakobo. ²⁰ Leya wendekele ngwendi, Njambi nanjana bwana bwa bubwa. Aha oni munalume wange anjithingimika, mwafwa njakiti nendi bana babanalume batanu na umo." Wamulukile lithzina lya Zebuloni. ²¹ Hanima yebi wakitile mwana wa munakathzi cho wamulukile lithzina lyendi Ndaina. ²² Njambi wathanene Lakele nakumwana mbunge na kumutolilila. Wamunenethele kwimita. ²³ Emitile na kukita mwana wa munalume. Wendekele ngwendi, "Njambi nanji tunditha shwama." ²⁴ Wamulukile lithzina lyendi Yosefa, nakwendeka ngwendi, "Njambi na njakelako mwana wa munalume mukwabo." ²⁵ Hanima omo Lakele wakitile Yosefa, Yakobo wendekele kuli Lambani ngwendi, Njitume, mangana njiluke kwimbo lyange, kulifuti lyange babenya. ²⁶ Njane banakathi bange na bana bange aba njinapangela, na kunjehela njiye, mwafwa una thzibuka bipangi binjinakupangela." ²⁷ Lambani wendekele kuli ikeye ngwendi, "Oshe ngwe njinawana kubethzika kumesho obe, bandamena, mwafwa njinanguka ha kupangetha mana awa nanjikwithwila Njambi ha mulonga wobe." ²⁸ Cho wendekele ngwendi, "Njileke fweto yobe, cho njikufweta." ²⁹ Yakobo wendekele kuli ikeye ngwendi, "Yobe babenya unatanekeya munjikupangela nomu bimuna bobe bananyungiwa kuli yange." ³⁰ Mwafwa thimbu kanda njije kuno wakele na bimuna babandondo, ololo bana themunwina kutubakanethaho. Njambi nakubethzikitha kwoshe kunjinapangelele. Choni thimbu muka njikapangela njubo yange lalo? ³¹ Cho Lambani wendekele ngwendi, "Bikajo njikufweta?" Yakobo wendekele ngwendi, "Yobe kuunjana nambe chimo. Nga yobe ulinga echi chuma kuli yange, cho yange lalo njika litha na kunyunga bimuna bobe." ³² Njechele njitangane mu butanga bwobe bwoshe lelo, nakutundithamo boshe bimanga ba mapelenge naba bimanga ba mabala - mabala, na woshe umo wakuthzibala hakati ka bimanga, na bamapelenge naba ba mabala - mabala hakati ka bimembe. Aba bakakala fweto yange. ³⁴ Kulongwa change chikalisholola kulutwe, omwo ukaija na kumona fweto yange. Woshe umo unjikawana wakujeneka mapelenge na mabala - mabala hakati ka bimembe, naba bakuthzibala hakati ka bimanga, nga bakabawana nange, cho bakabathinganyekela kupwa bakwiba." ³³ Lambani wendekele ngwendi, "Njatabela. Echela chikale kwetheka na lijwi lyobe." ³⁵ Litangwa lije Lambani wangunwine bimembe babi thzamba bamingolila naba bamapelenge, naboshe ba lwabo bakele na mingolila na mapelenge, na woshe umo uje akele na mapelenge akutoka, na boshe ba kuthzibala hakati ka bimanga, cho wabanene mu maboko a bana bendi ba banalume. ³⁶ Lambani lalo wakele ungethzi bwa matangwa atatu mukati kendi na Yakobo. Cho Yakobo watwaleleleho kunyunga oshe aje matangwa athaleleho a Lambani. ³⁷ Yakoba wambatele minango ya kutonola ya miti ya popula, na alumonde na miti ya puleni, cho wajubwile byula bimo bya minango, cho ije yamukati waipwithile kupwa ya kutoka. ³⁸ Cho wa shimbikile bije biti ajubwile kulutwe lwa bimuna, kulutwe lwa

mato a mema kuje kubakele nakwija na kunwa. Cho bemitile mubakele nakwija nakunwa.³⁹ Cho bimuna ba bambwile kulutwe lwa biti, cho bimuna bathemene bana babo ba mingolila, mapelenge, naba bakubalama babandondo.⁴⁰ Yakobo wangunwine bana babimanga, oloni walingithile boshe batale kulutwe lwa bimuna ba mingolila na boshe bimanga bakuthzibala mu bimuna ba Lambani. Cho wangunwine bimuna bendi endilika cho kabakumbathanene hamo na bimuna ba Lambani.⁴¹ Thimbu yoshe bimanga bathzili ha butanga bababwile, cho Yakobo wakele nakwaka biti mu mato amema thimbu kanda ha mesho a bimuna, mangana bemite hakati ka bije biti.⁴² Oloni omo bimuna bakithzeya mu butanga bethzile, kakele na kushimbika biti halutwe lwabo. Cho bimuna bakuthzeya bakele ba Lambani, baje bathzili ba Yakobo.⁴³ Uje munalume waile halutwe. Wakele na bimuna babengi, banganba babanakathzi na bangamba babanalume na tumelo na bimulu.

Chapter 31

¹ Cho Yakoba wathibile majwi a bana ba Lambani babanalume, aje bendekele ngwabo, "Yakoba hambata byoshe bije byakele bya batate, byoshe byakutunda kubufuko bwa batate kukeko kwanatunditha bwoshe obu bufuko." ² Yakoba wamwene chifwa chachi hanga cha Lambani. Wamwene ngwendi bilinga byendi binatengulika. ³ Cho Njambi wendekele kuli Yakoba ngwendi, "Iluka kulifuti lya ba ishweni na babushoko bwobe, cho njikakala hamo nobe." ⁴ Yakoba watumine nakuthana Lakele na Leya mu mahya muje mwakele bimuna bendi ⁵ na kwendeka kuli bakebo ngwendi, "Njamonu bilinga bya ishweni hali yange binatengulika. ⁶ Yeni munathibuka ngweni yange njapangela ishweni na nthzili yange yoshe. ⁷ Ishweni wanjitile hamangana nakutengulula fweto yange bithimbu likumi, oloni Njambi kamutabethele kunjibulumuna. ⁸ Ngwe wendekele ngwendi, 'Bimuna bakubalama bakapwa fweto yobe,' cho baje boshe bimuna bakathemuka bamabala. Ngwe wendekele ngwendi, 'Bimingolila bakapwa fweto yobe,' cho baje boshe bimuna bakathemuka bamingolila. ⁹ Mungilei bene Njambi natambula bimuna kuli ishweni nakunjanabyo. ¹⁰ Hathimbu imo ije yakubambula, njamwene mu chilota bithambo bakele nakulonda bimuna ba lwabo. Baje bithamba bakele na mingolila na mapelenge naba bamabala. ¹¹ Kangelo ka Njambi wendekele kuli yange muchilota, 'Yakoba.' Njendekele ngwange, 'Yange uno.' ¹² Wendekele ngwendi, 'Andula mesho obe umone bithamba bashe bali nakulonda butanga. Banapu bamingolila, mapelenge, na kubalamo, mwafwa njinamono byoshe byali nakulinga Lambani kuli yobe. ¹³ Yange Njambi wa Mbetele, kuje wabwabethele pila, kuje kuwalithingilile kuli yange. Cho katuka uthethe eli lifuti wiluke ku lifuti kuwathemukilile.'" ¹⁴ Lkele na Leya bamukumbulwile na kwendeka kuli ikeye ngwabo, "Kukwethi lalo mbathzubwila imo nameme buswana butukaswana munjubo ya tatetu ndi? ¹⁵ Kuma ikeye kethi nakutupangetha ngwe bangethi ngi? Mwafwa ikeye watulandethele laja cho nalibimbongo bwetu byoshe namanetha. ¹⁶ Mwafwa bufuko bwoshe obu bwanatambula Njambi kuli tatetu bunaponi bwetu na bana betu. Chooni, mwoshomwo mwanendekela Njambi kuli yobe, lingamo." ¹⁷ Kathinoni Yakoba wakatukile walondethele bana bendi na banakathi bendi ha tumelo. ¹⁸ Cho wendethele bimuna bendi boshe kulutwe, hamo nabufuko bwendi bwoshe, kwakelako na bimuna baje wapitele ku Pandani Alami. Cho wakatukile nakuya kuli ishe Isake mulifuti lya Kanana. ¹⁹ Omo Lambani waile nakuteulula bimanga bendi, Lakele webile tumponya twa ishe. ²⁰ Yakoba lalo wetile Lambani hamo na Alamini, hakujeneka kumuleka ngwendi ali nakuya. ²¹ Ngechi bene waile nabyoshe bije akele nabyo cho bwathi-bwathi wabajukile Ndonga, cho wakengetha kulifuti lya malundu a Ngilyande. ²² Halitangwa lya muchitatu Lambani bamulekele ngwabo Yakoba natewe. ²³ Ngechibene wambatele babushoko bendi cho bamukabangelele bungethi bwa matangwa atanu na abali. Wamutubakanene mu lifuti lya malundu a Ngilyande. ²⁴ Cho Njambi wethile kuli Lambani Alamini muchilota buje butsi na kwendeka kuli ikeye ngwendi, "Nyanyama muwendekela na Yakoba mwamubwa nambe mwamubi." ²⁵ Lambani watubakanene Yakoba. Ohoni Yakoba nashimbika laja tende yendi mulifuti lya malundu. Lambani lalo wakakele ha chilombo hamo nababushoko bendi mulifuti lya malundu a Ngilyande. Mabulu yakwabo yathona ngwabo "Lambani naikeye wa wakakele ku chilombo cha Ngilyande". ²⁶ Lambani wendekele kuli Yakoba ngwendi, "Bikajo biunalingi, unanjende ha mangana na kwambata bana bange ngwe bithzinda ba nthzita? ²⁷ Bikajo biwabombolokelele na kunjita hamangana na kujeneka kunjilekako? Njapandele kukutuma uye na kubwachelele na myatho na tumbulumbumba na tulyalya. ²⁸ Yobe kuwanjitabethele kuthsemba batekulyange babanalume na kuthaletha bana bange babanakathi. Chooni yobe unalingi bulema. ²⁹ Njili nanthzili yakukubulumuna, oloni Njambi ya isho nendekele kuli yange buthsiki bwa ithawu ngwendi, 'Nyanyama muwendeka kuli Yakoba nambe byabibwa nambe byabibi.' ³⁰ Cho unakatuka unayi mwafwa unakala na chishota mbunge chakwiluka kwimbo lya isho. Oloni mwafwa bikajo webilile tumponya?" ³¹ Yakoba wamukumbulwile na kwendeka kuli Lambani ngwendi, "Mwafwa njakele na lyoba cho njathinganyekele ngwange ykanjinyeka bana bobe banakathzi ngechi njabombolokele. ³² Woshe nebi tumponya twobe katwalelelaho na kuyoya. Hamesho ababushoko bwetu, angulaho byoshe byobe binjili nabyo ubyambate." Mwafwa Yakoba katanekeye ngwendi Lakele watwibile. ³³ Lambani wakobelele mu mutende ya Yakoba, oho na mutende ya Leya, namu tende ya baje bangamba babali babanakathzi, oloni katuwanene. Watuhukile mutende ya Leya na kukobela mutende ya Lakele. ³⁴ Oloni Lakele wambatele tumponya twa munjubo, watwakele mu selei ya kamelo, cho watumbameneho. Lambani watondele mutende mwoshe, oloni katuwanene. ³⁵ Wendekele kuli ishe ngwendi, "Kethi mulubale, shukwanana, ngechi kunjathele kwimana ku mesho eni, mwafwa njinathili." Cho Lambani watondele -tondele oloni kabawanene tumponya twa nanga yendi. ³⁶ Yakoba walubalele na kulikananga na Lambani. Cho wendekele kuli ikeye ngwendi, "Mulonga mukajo njinabulumuna? Bubi bwange buka, unanjikabangeya ngechi? ³⁷ Cho unashakethaka bufuko bwange byoshe. Choni bitenga mukajo bya mu njubo yobe biuna wanamo? Byake hano ha mesho ababushoko bwetu, mangana batuhithe hakati ketu babali. ³⁸ Mwafwa njinakala nobe myaka makumi abali. Bimanga bobe na bimembe bobe kutwabambatele cha kujeneka

kuthika nambe njinaliho chimuna mubutanga bwobe.³⁹ Baje batabothwele ku bikashama kunjakele na kubanena kuli yobe. Olojo yange njinakala na kulitwika kuje kuthzimbeletha. Mwafwa yange thimbu yoshe unakala nakunjifwetetha kathitu woshe uje wathzimbelele, nambe bamwibile mutanya nambe butsiki.⁴⁰ Kuje njakele; hathimbu yamutanya ntwima yanjilile, na lithika butsiki; kunjathele nakulala.⁴¹ Hamyaka makumi abali njakele munjubo yobe. Njakupangelele myaka likumi na iwana ha bana bobe babali babanakathzi, na myaka itanu na umo njakele nakunyunga bimanga bobe. Yobe watengulwile fweto yange bithimbu likumi.⁴² Kubanga lika Njambi wa tate yange, Njambi ya Abilahama, uje umo Isake wathiba lyoba, nakala nange, chilibene yobe ngwe wanjishekele maboko-boko. Oloni Njambi wamwene tuyando twange na kupanga na thzili, oloni nakubyanethele ithau butsiki."⁴³ Lambani wakumbulwile na kwendeka kuli Yakoba ngwendi, "Aba bana babanakathzi banapu bana bange, aba batekulu banapu batekulu yange, na matanga anapu matanga ange. Byoshe biulinakumona binapu byange. Oloni bikajo binjilinga lelo kuli aba bana bange babanakathzi, nambe kubana babo banakiti?"⁴⁴ Ngechi bene, evhela tulinge chithibathano, yobe nange, echela chikale chabukaleho hakati kobe nange."⁴⁵ Cho Yakoba wanonele limanya nakulimoka kupwa ngunthzi.⁴⁶ Cho Yakoba wendekele kuli babushoko bwendi, "Kungululeni mamanya." Cho banonele mamanya nakulinga ngunthzi. Cho balilile kuje ku ngunthzi.⁴⁷ Lambani walithanene ngwendi Yengele Saha Nduta, oloni Yakoba walithanene ngwendi Ngalende.⁴⁸ Lambani wendekele ngwabo, "Ei ngunthzi inapu bukaleho hakati kange nobe lelo." Cho baulukile lithina lya Ngalende.⁴⁹ Cho bailukile Mizipa, mwafwa Lambani wendekele ngwendi, "Njambi atunyunge hakati kobe nange, omo tuli nakulyandununa umo namukwabo."⁵⁰ Nga ukayandetha bana bange, nambe nga ukambata banakathzi beka kutundithako bana bange, nambe umo wai ali netu, tala, Njambi ikeye mukaleho hakati kobe nange."⁵¹ Lambani wendekele kuli Yakoba ngwendi, "Kenga ei ngunthzi, cho nawa kenga ei ngunthzi njinemika hakati kobe nange."⁵² Ei ngunthzi inapu bukaleho, cho ei ngunthzi inapu bukaleho, ngechi kunjikatha kujomboka ei ngunthzi nakwija kuli yobe, cho nobe nawa kethi ukajomboke ei ngunthzi nakwija kuli yange, nakunjibulumuna.⁵³ Echa Njambi ya Abilahama, na njambi ya Nohole, tunjambi ya baishabo, bakatuhithe hakati ketu." Cho Yakoba walithingililile ku lyoba lya ishe Isake.⁵⁴ Yakoba wakombelelele n'ombelo aje a munkinda cho wathanene babushoko bwendi balye bya kulya. Cho baile bakele aje hamunkinda butsiki bwoshe.⁵⁵ Mulyakile mutondo-tondo Lambani wendukile, watsembele batekulu bendi nabana bendi babanakathzi cho wabakithwile. Kathi noni Lambani welukile kwimbo lyabo.

Chapter 32

¹ Yakomba lalo waile bungethzi bwendi, cho ba ngelo ba Njambi bali wanene nendi. ² Omo Yakomba wabamwene, wendekele ngwendi, "Echi chilombo cha Njambi." Cho walukile lithzina lya mwela uje Mahanaime. ³ Yakomba watumine tunganda kulutwe kuli ndolome yendi Isau mu lifuti lya Seila mutambela wa Endone. ⁴ Cho wabashikile, ngwendi, "Ebi bikebyo mwendeka kuli shukwa Isau ngweni; Omu mukemo mwanendeka ngamba yobe Yakomba: 'Njakele nakuyoya na Lambani, njakeshwalele manene mukwiluka nakweta lelo lino. ⁵ Njili na bingombe na bimulu, na bimanga, na bangamba babanalume naba babanakathzi. Njatumu lijwi kuli shukwa nana, ngwange njikawane kutetela kumesho endi." ⁶ Omo tunganda belukile kuli Yakomba bendekele ngwabo, "Twaile kuli ndolome yobe Esau. Naikeye ali nakwija na banalume bita biwana." ⁷ Cho Yakomba wathzibile lyoba manene na kulubala. Cho wangunwine banu baje bakele nabo mubilombo bibali, cho lalo na baje bimuna, matanga, na tumelo. ⁸ Wendekele ngwendi, "Ngwe Esau aija ku chilombo chimo nakubalwetha, cho chilombo chikathalaho chikatewa. ⁹ Yakomba wendekele ngwendi, "Njambi ya tate Abilahama, na Njambi ya tate Isake, Njambi, ou wendekele kuli yange ngwendi, 'Ukeluke ku lifuti lyobe na kubabushoko bobbe, cho njika kufukitha. ¹⁰ Kunjapandelema kutetela kwangachije kubilinga byobe byoshe byakukulahela ebi una lingi hali ngamba yobe. Bwebi yange lika njajabukile nao Yondani, ololo njineluka na bilombo bibali. ¹¹ Ngechi njamene kutunda kuli boko lya ndolome yange, kutunda kuli boko lya Esau, omo njili na lyoba nendi, omu aija na kunjilwitha yange hamo nabaina baba bana. ¹² Oloni yobe wendekele ngwabo, mwabuthunga njikakufukitha na kutumitha batekulwila bobbe ngwe lishekesheke lyaku kalunga ndonga, nambe umo wai akatha kubalaba." ¹³ Yakomba watumbamene haje uje bithsiki. Wambateleo byuma bije byakele nabyo kupwa bwana bwa Esau, ndolome yendi: ¹⁴ Bita bibali bya bimembe ba lwabo, na makumi abali a bithamba abi membe, bita bibali bya tununu ba lwabo na makumi abali abi manga bankomba, ¹⁵ makumi atatu atumelo ba mashwe na bana babo, makumi awana a bingombe balwabo na likumi lya bingombe babikomba, makumi abali abimulu balwabo na likumi lya bimulu lya ba nkomba. ¹⁶ Obu butanga wabwanene mu maboko a bangamba bendi, butanga na butanga. Wendekele kuli bangamba ngwendi, "Yeni kulutwe lwange cho mukathethze lyanya akati ka butanga bumo na bumo. ¹⁷ Cho washikile ngamba uje wakulibanga ngwendi, "Omo mukaliwana na ndolome yange Isau nga akamihula yeni, ngwendi, 'Iyajo mwapandama yeni? Munakulya kulijo? Bimuna beyajo aba bali kulutwe lwendi? ¹⁸ Cho mu mukumbulule ngweni, "Binapu bya ngaba yobe Yakomba. Bunapu bwana bwanatumu kuli shukwa yange Esau. Kenga, naikeye bene ali nakwija munima yetu." ¹⁹ Yakomba lalo wanene mashiko ku mbunga ya muchibali, nei ya muchitatu, na kuli baje banalume bakabangeyele matanga. Wendekele ngwendi, "Munapande kwendeka lijwi limolika kuli Isau omo muliwana nendi. ²⁰ Munapande kwendeka lalo ngweni, "Ngamba yobe Yakomba ali nakwija munima yetu. "Omo wayongwele ngwendi, "Njikamuhwimitha mbunge ha bwana buje njili na kutuma halutwe lwange. Cho halutwe, omo njikamumona, hamo akanjitambula. ²¹ Cho watwamekele bwana halutwe lwendi. Ikeye babenya walalele muje mu chilombo butsi buje. ²² Yakomba wendukile butsi, wambatele banakathzi bendi babali, na bangomba bendi babanakathzi babali na bana bendi babanalume likumi na umo. Cho bajabukile ha thambwa ya ndonga ya Yamboke. ²³ Mungilei bene waba jabwithile ha thambwa ya ndonga na bufuko wendi bwoshe bwafukile. ²⁴ Yakomba wathalele endi lika munima, cho munalume wamulwithile nomu kwakile. ²⁵ Omu uje munalume wamwene ngwendi katha kumuhyana, wapupile mu nyonga ya Yakomba. Nyonga ya Yakomba yathongonokele omu akele na kulwana uje munalume. ²⁶ Cho uje munalume wendekele ngwendi, "Njechele njiye, litangwa lituhuka." Yakomba wamukumbulwile ngwendi, "Kunjikwechela kubanga unanjibethzikitha." ²⁷ Cho uje munalume wendekele ngwendi, "Lithzina lyobe yobe iyajo? Yakomba wamukumbulwile ngwendi, "Yakomba." ²⁸ Uje munalume wendekele ngwendi, "Lithzina lyobe kubakalitumbula lalo ngwabo Yakomba, oloni Isalele. Omwo yobe unalu na Njambi na banu cho unahyana." ²⁹ Yakomba wamwihwile ngwendi, "Cho oni njilekeko lithzina lyobe?" Ikeye wamukumbulwile ngwendi, "Bikajo biunjihwila lithzina lyange?" Cho hajebene wamubethzikithile. ³⁰ Yakomba walukile lithzina lyauje mwela ngwendi, Njamono Njambi mesho na mesho, na kuyoya cha mwonyo wange kunatenguluka. ³¹ Litangwa lyamutuukilile Yakomba omu wetele ha Penyele. Wakele na kujenduka mwafwa wa nyonga yendi. ³² Ngechi bene nakweta naku litangwa lya lelo banu ba Isalele kubethi kulya thitu ya mu nyonga., mwafwa ya uje munalume wapupile mu nyonga ya Yakomba cho yasongonyokele.

Chapter 37

¹ Yakobo wayoyelele mulifuti omu akele na kuyoyela ishe, mu lifuti lya Kanana. ² Cho ebi bikebyo byuma byalingiwile hali Yakobo. Yosefa, owu wakele mukwenje na myaka likumi naitanu na ibali, akele na kunyunga butanga naba ndolome bendi. Akele na bana babanalume ba Mbiuha naba Ziupa, banakathzi ba ishe. Cho Yosefa wanenele muthzimbu wakwilika kufwilamo kuli ishe hali bakebo. ³ Hakupwa Isalela wathzemene manene Yosefa kutubakana bana bendi boshe babanalume mwafwa mwana wa mubukulakathzi bwendi. Wamutungilile buthazalo bwabubwa manene. ⁴ Bandolome bendi bachimwene ngwe ishe wamuthzemenene manene kutubakana ba ndolome bendi boshe. Ba muthzindile cho kubathele kwendeka kuli ikeye bwino. ⁵ Yosefa walotele chilota, cho walekele bandolome bendi hali echi. Cho bamuthzindile nakutubakanethahoni. ⁶ Cho wendekele kuli bakebo ngendi, "Njalombo thzibilileni echi chilota njalotele. ⁷ Ichikengeni, tunakala nakukuta bikuta bya byakulya mulihya cho kengeni, chikuta change chinakatukile na kwimana, cho kengeni, bikuta byeni binethzile na kuthzenguluka kuthsikama kuchikota change." ⁸ Bandolome bendi benkekele kuli ikeye ngwabo, "Nkuma chili ukayula hali yetu? Nkuma mwabuthunga ukayula hali yetu? Cho bamuthzindile kutubakanethaho hamulonga wa bilota na majwi endi. ⁹ Walotele chilota chikwabo na kuleka ba ndolome bendi. Wendekele ngwendi, "Talen, Njinaloto chilota chikwabo: Lithathe na ngonde na bingongonothi likumi naimo binathsikamene kuli yange." ¹⁰ Wachilekele ba ishe ngwe mwalekele ba ndolome bendi, cho ishe wamubyanethele. Wendekele kuli ikeye ngwendi, "Chiloto chabati echi unaloto? Nkuma banyoko nange naba ndolome bobbe mubuchili tukaya na kuthsikama hathi kuli yobe?" ¹¹ Bandolome bendi bakele na chipululu hali ikeye, oloni ishe wanyungile owu muthzimbu na bithinganyeka. ¹² Bandolome bendi baile na kulitha butanga bwaishe mu Shekemu. ¹³ Cho Isalela wendekele kuli Yosefa ngwendi, "Nkuma bandolome bobbe kubethi nakulitha butanga ngwe bandolome bobbe bobbe bali bwino hamo na butanga, cho unjinenele lijwi." Cho Yakobo wamutumine kutunda ku Shekemu? Ija, cho nji kutuma kuli bakebo." Yosefa wendekele kuli ikeye ngwendi, "Njinalibwahetha. ¹⁴ Wendekele kuli ikeye ngwendi, "Ya oni, umone osho ngwe bandolome bobbe bali bwino hamo na butanga, cho unjinenele lijwi." Cho Yakobo wamutumine kutunda mu mingindunga ya Habuloni, cho Yosefa waile ku Shekemu. ¹⁵ Munu umo awanene Yosefa. Kenga, Yosefa akele na kwendangana mu lihya. Uje munalume wamwihwile, Unakutonda bika?" ¹⁶ Yosefa ngwendi, Njinakutonda ba ndolome bange. Njileke, njalombo, kuli banakulithila butanga? ¹⁷ Uje munalume ngwendi, "Banathethzele uno mwela, mwafwa njinabathzibile benkekele ngwabo 'Tuyeni ku Dotani.' Yosefa wakabele bandolome bendi na kubawana ku Botani. ¹⁸ Bamumwenenene halyala, cho thimbu kanda ete kuyeyi nabo, balithzibathanene kumutsiya. ¹⁹ Bandolome bendi benkekele kuli umo na mukwabo ngwabo, "Talen owu mukakulota anakwija. ²⁰ Ijeni oni, ngachije, tumuthsiye nakumumbila mu bwina bumo. Tukendeka ngwetu, 'Kathitu wamushwata na munyongetha.' Tukamone bika bikejamo mu bilota byendi," ²¹ Lubeni wachithzibile nakumwobola kuli liboko lyabo. Wendekele ngwendi, "Kethi twambate mwonyo wendi." ²² Lubeni wendekele kuli bakebo ngwendi, "Kethi mwitile maninga. Mumbileni omu mu bwina obu buli mumambo, oloni kethi mukambeke liboko lyeni hali ikeye" - mangana athe kumuyobola kutunda mu liboko lyabo na kumwilwitha kuli ishe. ²³ Cho chasholokele omu Yosefa wetele kuli bandolome bendi, bamushulwile buthazalo wendi bwaubwa. ²⁴ Bamwambatele nakumumbila mu bwina. Obu bwina bwakele bwakwilika nambe mema mukati. ²⁵ Cho batumamene nakulya likende. Bajundwile mesho abo nakukenga, cho, kengeni oni, litemba lya banu ba Ishimela lyakele nakwija kutunda ku Ngilendi, naba ngamela babo banambata bya bweko bwabubwa na lwengi na kenya. Bakele nabungethzi bwakubitwala ku Ingitu. ²⁶ Yunda wendekele kuli bandolome bendi ngwendi, "Tuanenaho bikajo oshe tuthsiya ndolome yetu nakufwika maninga end? ²⁷ Ijeni, cho echeleni tumulandethe kubaka Ishmela nakwilika kukambeka maboko etu hali ikeye. Mwafwa napu ndolome yetu, mushuni wetu." Bandolome bendi ba muthzibililile. ²⁸ Baje bakakuthekathana baku Mindiya betile kuyehi. Bandolome bendi bakokele Yosefa nakumujundula kutunda mu bwina. Cho balandethele Yosefa kuli ba Ishmela na makumi abali abimbathzubwila bya siliva. Cho ba Ishmela bambatele Yosefa kuya ku Ingitu. ²⁹ Lubeni welukile ku bwina, cho, kengeni oni, Yosefa kakele lalo mu bwina. Watabwile buthazalo bwendi. ³⁰ Welukile kuli ba ndolome bendi na kwendeka ngwendi, "Owu mwanike wahimo! Cho yange, njiya kuli?" ³¹ Bathsiyile membe nakwambata buthazalo bwa Yosefa nakubumbwitika mu maninga. ³² Cho babunenele kuli ishe nakwendeka ngwabo, "Tunanene abi.Twalombo umone ngwe bukeko buthazalo bwa munobe ndi embwe." Yakobo wabuthzibukile nakwendeka ngendi, " ³³ Bunapu buthazalo bwa munange. Kathitu wa mushwata na munongetha. Yosefa banamutabula bene mubimbathzubwila." ³⁴ Yakobo watabwile buthazalo bwendi na kuthzala buthazalo bwa mashaka ha mubila wendi. Walilile munendi ha matangwa amangi. ³⁵ Cho bana bendi ba banalume naba babanakathzi boshe bakatukile na kumuthzembaleka. Wendekele ngwendi, "Mukemo bene njithikumuka ku Sheo nakulila munange." Ishe

wamulilile. ³⁶ Baje baka Mindiya bamulandethele mu Ingitu kuli Potifa, mukabipangi wa Falo, mukulunu wa tunyungi.

Chapter 38

¹ Cho chasholokele hathimbu ije Yunda wathethzele bandolome bendi na kuyoya na munu umo ka Andulamite, lithzina lyendi ikeye Hila. ² Kuje aliwanene na muna Kanana wa munakathzi lithzina lyendi akele Shuwa. Wamwambatele nakukobela muli ikeye. ³ Wemitile na kukala na mwana wa munalume. Bamulukile lithzina lya Er. ⁴ Wemitile lalo nakukala na mwana wa munalume. Wamuthanene lithzina Onani. ⁵ Wakele lalo na mwana wa munalume cho wamulukile lithzina Shela. Wamukitilile ku Kezibu. ⁶ Yunda wa mwanene Er munakathzi munendi watwatwa. Lithzina lyendi lyakele Tama. ⁷ Er muna Yunda watwatwa, akele wa bilinga byabibi kumesho a Shukulu. Cho Shukulu wamuthsiyile. ⁸ Yunda wendekele kuli Onani ngwendi, "Ya muli munakathzi wa ndolome yobe. Panga chipangi cha nyali ya munu kuli ikeye, nakutuhulamo mwana wa ndolome yobe." ⁹ "Omani wathzibukile ngwe uje mwana kakakala wendi embwe. Thimbu yoshe ayile kumunakathzi wa ndolome yendi, wetilile bya mbuto hathi mangana onowe kukala na mwana wa ndolome yendi. ¹⁰ Byuma alingile byakele bya bubi ku mesho a Shukulu. Cho Shukulu wa muthsiyile lalo. ¹¹ Cho Yunda wendekele kuli Tama ngwendi, inamweno, "Thala fwile mu njubo ya isho shwi kuli Shela, munange wa munalume, akole." Mwafwa wathzibile lyoba ngwendi, natha kutha, ngwe omu bandolome bendi bathsile." Tama waile na kuyoyela mu njubo yaba ishe. ¹² Hanima ya thimbu yailaha, mwana wa munakathzi wa Shuwa, munakathzi wa Yunda, wathsile. Yunda bamuthzembelekele cho wakandukile ku Timuna ku baka kupanga bimanga, ikeye na kabuthamba kendi Hila na Andulamite. ¹³ Tama bamulekele, "Kenga, ishomweno anakuya ku Timuna an kupanga bimanga byendi." ¹⁴ Washulwile buje buthzalo bwa bufwile na kulifwika nanga yendi na kulithzenga ibenya. Watanenene mu chikolo chachipango cha Enayimu, echi chakala ku mukwakwa wakuya ku Timuna. Mwafwa wamwene ngwendi Shela na kolo laja oloni kubamwanene kuli ikeye akale munakathzi wendi. ¹⁵ Omu amumwene Yunda athinganyekele ngwendi chikwithzi mwafwa alifwikile ku mesho. ¹⁶ Waile kuli ikeye kumukwakwa na kwendeka ngwendi, Ija, njalombo kulala nobe"- mwafwa kathzibukile ngwe akele inamweno - cho wendekele ngwendi, "Ujana bika hakulala nange?" ¹⁷ Wendekele ngwendi, "Njikutumina muna membe kutunda kubutanga," Wendekele ngwendi, "Unatha kunjana chikulahetho shwi nomu ukamutumandi?" ¹⁸ Wendekele ngwendi, Chikulahetho muka njatha kukwana?" Wakumbulwile ngwendi, "Kathatetho kobe na mukole wobe, na mulamu owo uli muliboko lyobe," Wamwanenebyo oho wakobelele muli ikeye, cho wethzile na kwimita nendi. ¹⁹ Cho wakatukile na kutundako. Washulwile nanga yendi nakuthzala buthzalo bwendibwabufwile. ²⁰ Yunda watumine uje muna membe na kabuthamba kendi Andulamite mangana akamutambwile na bije alikulahethele nabyo kutunda kumaboko amunakathzi, oloni kamuwanene. ²¹ Cho Andulamite wehwile banalume bamuje mu lifuti," Indi uje chikwithzi akele ku Enayimu kumukwakwa ali kuli" Bendekele ngwabo, "Kukwakele chikwithzi kuno embwe." ²² Welukile kuli Yunda na kwendeka ngwendi, "Kunjakamuwanene. Lalo, banalume ba lifuti lije bendekele ngwabo, "Kukwakele chikwithzi kuno embwe." ²³ Yunda ngwendi, "Mwecheleni anyunge bije byuma, mangana kethi bakatuthzibithe shwamwa. Mukemobene, Njinatumina owu muna membe, oloni kuwakamuwanene" ²⁴ Cho chasholokele hanima ya bingonde bitatu Yunda bamulekele, "Tama nyokomweno nalingi bukwithzi, cho mukemo bene, ali nalimo lyakutundamo." Yunda wendekele ngwendi, "Muneneni kuno cho echeleni tumuthinge." ²⁵ Cho omu bamunenele hanja, watumine muthzimbu kuli ishemweno, "Kutunda kuli ibenya ebi byuma kukeko njinemita." Wendekele ngwendi, "Njalombo ubikenge bwino byeya ebi, kaje kathatetho, mukole na mulamu." ²⁶ Yunda wabithzibukile na kwendeka ngwendi, "Napu wabuthunga kuhyana yange, hakupwa kujamwanene kuli Shela munange, kukala munakathzi wendi." Kalalele nendi lalo. ²⁷ Cho chasholokele hathimbu yendi yakukita, kengenyoni, mapasa bakele mwimo lyendi. ²⁸ Chasholokele omu akele nakukita umo watuhwile liboko, cho uje kafungwithzi wambatele bwanda bwakubenga na kumukuta kuliboko na kwendeka ngwendi, "Owu nalibangele kutubuka," ²⁹ ³⁰ Oloni welwithile liboko lyendi, cho, kengenyoni, ndolome yendi walibangele kutubuka. Uje kafungwithzi wendekele ngwendi, "Mungila munatuhukilamo!" Cho bamulukile ngwabo Pelezi. Cho ndolome yendi watuhukile, owu akele na bwanda bwakubenga kuliboko lyendi, cho bamulukile ngwabo Zera.

Chapter 39

¹ Yosefa bamunenele ku Ingitu. Potifa, mukabipangi wa Falo ou akele mukulunu wabaka kunyungauje wakele ka Ingitu wamulandele kutunda kuba Ishimela, aba bamunenele kuje. ² Njambi wakele na Yosefa cho wethzile nakukala munu wakuyalutwe manene. Eayoyelele munjubo ya shukwaina ka Ingitu. ³ Uje shukwaina wamwene ngwendi Njambi wakele nendi cho Njambi wamubethzikithile mu byuma byoshe walingile. ⁴ Yosefa wawanene kutetela kumesho endi. Wapangelele Potifa. Cho Potifa wamupwithile Yosefa mukulunu ha njubo yendi, nabyoshe bije akele nabyo, wabyakele mukunyungiwa kuli ikeye. ⁵ Cho chasholokele kutunda hathimbu ije amupwithile mukulunu ha njubo nabyoshe bije akele nabyo, cho Njambi wakwithwile njubo yauje ka Ingitu hamulonga wa Yosefa. Kubethzikitha cha Njambi chakele ha byuma byoshe akele nabyo Potifa munjubo na mu lihya. ⁶ Potifa wakele byuma byoshe akele nabyo mukunyungiwa kuli Yosefa. Kathele kuthinganyeka bili byoshe olojo ha kulya lika chije alile. Ngechi Yosefa wakele wamubwa cho bamuthsililile. ⁷ Cho chasholokele hanima yechi munakathzi wa shukwaina washele mesho hali Yosefa nakwendeka ngwendi, "Lala nange." ⁸ Oloni wabtyanene nakwendeka kuli munakathzi washukwaina ngwendi, "Kenga, shukwanana kethi kwaka mbunge kuli ebi njikalinga munjubo, cho naka byoshe ebi wafuka mukubinyunga kuli yange." ⁹ Kukwethi umo wakama muno munjubo ngwe yange. Kanjibyanethele chuma nambe chimo oloni yobe, mwafwa umunakathzi wendi. Njilinga bati bukenya byakama nakulinga bubi kuli Njambi?" ¹⁰ Wendekele kuli Yosefa halitangwa halitangwa, oloniwabyanene kulala nendi nambe kukala nendi. ¹¹ Cho chasholokele litangwa limo waile munjumbo nakupanga chipangi chendi. Kumwakele nambe umo munu wamuje munjubo wahi. ¹² Wamukwatele mubuthzalo bwendi nakwendeka ngwendi. "Lala nange." Wathethzele chithzalo chendi muliboko lyendi, watewele, nakuya hanja.

¹³ Cho chasholokele, omu amwene ngwendi nathethze chithzalo chendi muliboko lyendi nakutewela hanja, ¹⁴ cho wathanene baje banalume bamunjubo yendi nakubaleka ngwendi, "Talen, Potifa nanene ka Hebelu mangana atuthinamethe. Nakobebele muli yange nakulala nange, cho njinatambekele. ¹⁵ Chinasholokele omu nathzibile njitambekela, mukemo nathethzele chithzalo chendi nange, natewele, nakuya hanja." ¹⁶ Watumbikile chithzalo chendi kuyeyi naikeye shwi nomu shukwaina wethzile hembo. ¹⁷ Wamulekele echi nakulumbununa ngwedi, "Ou ngamba waka Hebela wanenele kuli yetu, nakobebele nakunjithinametha. ¹⁸ Cho chasholokele omu njinatambekele, nathethzele chithzalo chendi nange nakutemela hanja." ¹⁹ Chasholokele ngwe, omu shukwaina wathzibile kulumbununa wamulekele munakathzi wendi, "Echi chikeko ngamba yobe nalingile kuli yange," walubalele manene. ²⁰ Shukwaina ya Yosefa wamwambatele nakumwaka mu kamenga, mwela ou banyungilile bithzinda ba mwene. Wakele muje mukamenga. ²¹ Oloni Njambi wakele na Yosefa na kumusholwela chithzibathano chabuthunga. Wamwanene chikeketima chendi kumesho abaka kunyunga bithzinda. ²² Cho bakakunyunga bithzinda banene bithzinda boshe bakele mukamenga mumaboko a Yosefa. Byuma byoshe balingile muje, Yosefa wakele wakubitwamenena. ²³ Bakulunu kakunyunga bithzinda kubalijakamenene hali chili choshe chakele mumaboko endi, mwafwa Njamba wakele nendi. Byuma byoshe walingile, Njambi wabifukithile.

Chapter 40

¹ Cho chasholokele hanima ya byumebi, uje mukakunyunga nganja ya mwene wa Ingitu naije mukakumunga makende a mwene balubalethele shukwaina, uje mwene wamu Ingitu. ² Falo walubalele nabano bakabipangi bendi babali, baje bakulunu wabakakunyunga nganja ya mwene nabaje baka kununga makende. ³ Wabakele mu kamenga munjubo ya mukulunu wabaka kunyunga, mukamenga kamolika muje mwakele Yosefa. ⁴ Uje mukulunu wabakakunyunga wanene nthzili kuli Yosefa kubatala, cho wabapangelele. Batumbamene mu kamenga ha thimbu yakufwila. ⁵ Boshe balotele chilota–mukakunyunga nganja na mukakununga likende lya mwene wamu Ingitu aba bakele mu kamenga–umo naumo wakele na chilota mubuthsiki buje bene, cho chilota choshe chakele nakulumbunwithi kacho. ⁶ Cho Yosefa wethzile kuli bakebo muthimbu yamutondo nakubamona. Kengenioni, bakele na buthiwa. ⁷ Cho wehwile baka bipangi ba Falo baje bakele nendi mukamenga munjubo ya shukwaina, ngwendi, "Bika musholokela buthiwa lelo?" ⁸ Cho bendekele kuli ikeye ngwabo, "Tubaboshe tuli nabilota tunalotele cho kukwethi umo wakubilumbununa." Yosefa wendekele kuli bakebo ngwendi, "Nkuma kulumbununa kuchethi cha Njambi? Njilekeni yange, njalombo." ⁹ Mukulunu wabaka kunyunga nganja walekele Yosefa chilota chendi. Wamulekele ngwendi, "Mukulota change, kenga, chiti chamubinyu chinakala kulutwe lwange. ¹⁰ Kubinyu kunakele minango itatu. Cho omu inakala nakujobelela, kutemuna chacho chinatuhukile cho bibunga byama ngilepu binahile. ¹¹ Ngaja ya Falo inakala mumaboko ange. Njinapotwele aje mangilepu nakuwakamwina munganja ya Falo, cho njinakele nganja mu liboko lya Falo." ¹² Yosefa wendekele kuli ikeye ngwendi, "Echi chikecho kulumbununa chacho, Ije minango itatu akeo matangwa atatu. ¹³ Mukati kamatangwa atatu Falo ajundula mutwe wobe nakukwilwitha ha chipangi chobe. Ukaka nganja ya Falo muliboko lyendi, ngwe mujebene wakele nakunyunga nganja yendi. ¹⁴ Oloni ukanjithinganyeke oshe byuma byenda bwino nobe, cho njalombo usholole chikeketima kuliyange. Unjitumbule kuli Falo nakunjituhula mukamenga aka. ¹⁵ Mwafwa mukemobene banjithibunwine kutunda mulifuti lyaba Hebelu. Kuno lalo nebi njalingi byahi ebi bananjakela muno mukamenga." ¹⁶ Cho omu uje mukulunu wabakakumunga makende wamwene ngwendi chiye kulumbununa chinafwila, wendekele kuli Yosefa ngwendi, "Nange njinakala nakulota, cho, kenga, bingalo bitatu bya makende binakala hamutwe wange. ¹⁷ Mungalo yahelu munakala byuma byakufwatula bya Falo bya miyati namiyati, oloni tuthzila banabilile kutunda mungalo thimbu ili hamutwe wange." ¹⁸ Yosefa wakumbulwile nakwendeka ngwendi, "Echi chikecho kulumbununa. Obyo bingalo bitatu akeo matangwa atatu. ¹⁹ Mukati kamatangwa atatu Falo akajundula mutwe wobe kutunda kuli yobe nakukushukika ha chiti. Tuthzila bakalya thitu yobe." ²⁰ Chasholokele halitangwa lyamuchitatu hakeko lyakele lya kuthemuka cha Falo. Walingile chiwano cha bingamba bendi boshe. Cho wajundwile mutwe wa mukulunu wabaka kunyunga nganja na mutwe wamukulunu wabaka kununga makende, mukati kaba ngamba bendi. ²¹ Welwithile mukulunu wabaka kunyunga nganja ha bipangi byendi cho wakele nganja muliboko lya Falo lalo. ²² Oloni washukikile mukulunu wabaka kumunga makende, ngwe mujebene walumbunwine Yosefa kuli bakebo. ²³ Nambe ngocho uje mukulunu wabakakunyunga nganja kamwanukile Yosefa embwe, oloni wamwibaleleko.

Chapter 41

¹ Hanima ya mamanethelelo ya myaka ibali ya mutunu hakeko Falo walotele chilota. Kengeni, wemanene ku ndonga ya Nailo. ² Kenga, bingombe ba lwabo batanu na babali batubukile mu ndonga ya Nailo, bababwa naba ba kununa, cho bakele nakulya mwila. ³ Kenga, bingombe ba lwabo bakwabo batanu na babali bethzile hanima yabo kutunda mu ndonga ya Nailo, bababi cho bakuyondwa. Bemanene ku bi ngombe bakwabo ku ngenge ya ndonga. ^{4 5 6} Cho baje bingombe balwabo babali na ba bakuyondwa batanu na babali balile baje bingombe balwabo na babali bababwa bakununa. Cho Falo wendukile. Cho walalele na kulota kamuchibali. Kenga, mitwe itanu na ibali ya binona yemanene na chishati chimo lika, yakama cho yaibwa. Kengeni, mitwe ya binona itanu na ibali, yakukibitila na kuyekuwitha ku mputhi ya mu mbwela, ya pekumukile hanima yebi. ⁷ Ije mitwe yakukibitila ya minine ije mitwe itanu na ibali, yaibwa yakama. Falo wendukile, cho, kenga, chapwile chilota. ⁸ Chasholokele hathimbu ya mutondo ngwabo muntzithzime wendi wakele mu bukulu. Cho watumine nakuthana baka matheno boshe na banalume baka mana ba mu Ingitu. Cho Falo wabalekele bilota byendi, oloni naumo wahi wathele kumulumbwininabyo. ⁹ Kathinoni mwata wakama wendekele kuli Falo ngwendi, "Lelo njili na kuthinganyeka ha milonga yange. ¹⁰ Falo wabihilile bangamba bendi, na kunjaka muno mu kamenga muno minjubo ya uje mukulunu wa kunyunga, mukulunu wa baka kwocha makende, nange. ¹¹ Twalotele chilota chimo lika buthsiki bumo, nendi nange. Twalotele munu na munu kwetheketha nomwo chalumbunukile chilota chendi. ¹² Twakele hamo na mukwenje wa ka Hebelu uje wapwile ngamba ya mukulunu wa kunyunga bintzinthza. Twamulekele cho watulumbunwine nilota byetu. Watulimbwinine bilota byetu kwetheketha hali umo. ¹³ Cho chasholokele nge omwo bene mwatulumbunwine byo, cho chalingiwile. Falo wanjilwithile ha bipangi byange, oloni uje mukwabo bamushukikile." ¹⁴ Cho Falo watumine na kuthana Yosefa. Cho bamutundithile mu kamenga bwathi. Cho walitehwile, wathzalele buthzalao bweka, cho wethzile kuli Falo. ¹⁵ Choni Falo wendekele kuli Yosefa ngwendi, "Njakele na chilota, olojoni kukwakele wakuchilumbununa. Choni njathzibile hali yobe, ngwabo nga uthziba chilota wathsa kuchilumbununa." ¹⁶ Yosefa wamukumbwilile Falo, na kwendeka ngwendi, "Kuchethi muli yange, Njambi akakumbulula Falo mukutetela. ¹⁷ Falo wendekele kuli Yosefa ngwendi, "Muchilota change, Kenga, njemanene kungenga ya ndonga ya Nailo. ¹⁸ Kenga, bingombe balwabo batanu na babali batubukile mu ndonga ya Nailo, bababwa bakununa, cho bakele na kulya mwila. ¹⁹ Cho Kenga, bingombe ba lwabo bakwabo batanu na babali bethzile hanima yabo, bakujuka, bababi manene na kuyondwa. Kanda njichimoneho laja mu lifuti lyoshe lya Ingitu bababi bakufwa ngechi bakebo. ²⁰ Baje bangombe bababi bakuyondwa balile baje bangombe bakulibanga batanu na babali bakununa. ²¹ Omwo mu babalile, wahi wathele kuthzibuka ngechi banabali, mwafwa hangalika bakele bakuyondwa ngwe muje mwalaja. Cho njendukile. ^{22 23 24} Njakengele mu chilota change, cho, Kenga, mitwe itanu na ibali yethzile ha chishati chimo, yakushua cho yaibwa. Kenga, mitwe yakukibitila yaminine ije mitwe yaibwa itanu na ibali. Njelekele ebi bilota kuli baka matheno oloni naumo wahi wathele kunjilumbwininabyo." ²⁵ Yosefa wendekele kuli Falo ngwendi, "Ebi bilota bya Falo byakele bimolika. Bije byatonda kukalinga Njambi, nabisholola kuli Falo. ²⁶ Baje bingombe balwabo batanu na babali banapu myaka itanu na ibali, cho naije mitwe yaibwa itanu na ibali. Ebi bilota binapu bimo lika. ²⁷ Cho baje bingombe ba lwabo batanu na babali bakuyondwa bababi baje bethzile hanima yabo inapu myaka itanu na ibali, cho lalo na ije mitwe itanu na ibali yakukibitiya ku liuthzi lya mu mbwela inapu myaka itanu na ibali ya njala ya lyangengela. ²⁸ Ebi bikebyo byuma binjendekele kuli Falo. Njambi nasholola bije byakalinga kuli Falo. ²⁹ Taloni, myaka itanu na ibali yakuhyana ya bundambo ikaija mu lifuti lyoshe lya Ingitu. ³⁰ Cho myaka itanu na ibali ya njala ya lyangengela ikaija munima yayo, cho bundambo boshe bakabwibala mu lifuti lya Ingitu, Choni njala ya lyangengela ikama mu lifuti. ³¹ Bundambo kubakabwanuka mu lifuti mwafwa wa njala ya lyangengela ije ikama manene mu lifuti. ³² Cho echi chilota chelukilileho kuli Falo mwafwa eyi ng'anda baibwahethele laja kuli Njambi, cho Njambi ailinga ololo bene. ³³ Ololo echeleni Falo atonde munalume muka mana wakunyanyama, ngechi amupwithe ntwama mu lifuti lyoshe lya Ingitu. ³⁴ Echeleni Falo emike bamyata ba lifuti, cho becheleni bambateko byamuchitanu ku bimbuto bya mu Ingitu mu myaka itanu na ibali ya bundambo. ³⁵ Cho becheleni kakungulule byakulya byoshe mu thimbu ya myaka yaibwa ije ilina kwija cho banyunge binona ku nthzili ya Falo, mangana ebi byakulya bakabipangethe mu bing'anda. Banapande kubinyunga. ³⁶ Byakulya baka bipangele mu lifuti mu myaka itanu na ibali ya njala ya lyangengela ije ikakala mu lifuti lya Ingitu. Mungila ya chifwa echi lifuti kulikalinduka ku njala ya lyangengela." ³⁷ Echi kunangula chapwile chachibwa ku mesho a Falo na kumesho a bangamba bendi boshe. ³⁸ Cho Falo wendekele kuli Yosefa ngwendi, "Twatha kumuwana munu wachifwa echi, muli ikeye muli munthzinthzime wa Njambi?" ³⁹ Choni Falo wendekele kuli Yosefa ngwendi, "Omwo Njambi nakumwethabyo byoshe ebi, kukwethi weka wakunyanyama na mana ngwe yobe, ⁴⁰ Yobe upwa na nthzili ha njubo yange, na kwetheketha ku lijwi lyobe banu bange boshe ukabayula. Njikakuhyana ha litanda lyange lika." ⁴¹

Falo wendekele kuli Yosefa ngwendi, "Kenga, njinakwaka kupwa na nthzili mu lifuti lyoshe lya Ingitu.⁴² Cho Falo watundithile kanzzeya ka chithzibukitho ku liboko kyendi. Cho wakathzikile ku liboko lyendi. Wamuthzikile buthzalo bwa linyu,, cho wamu thzikilelalo lilenge lya ngolinde muthingo yendi.⁴³ Wamulingile ngechi endethe likalu lyendi lyamuchibali lije lyapitile. Banu batambekele kulutwe lwendi ngwabo, "konekeni mabuli." Falo namwaka kupwa na nathzili mu lifuti lyoshe lya Ingitu.⁴⁴ Cho Falo wendekele kuli Yosefa ngwendi, "Yange Falo, cho kutundithako yobe, naumomunu wahi akemika libokolyendi nameme lindi lyendi mu lifuti lyoshe lya Ingitu."⁴⁵ Falo wathanene lithzina lya Yosefa ngwendi "Zefaneta - Paneya." Cho wamwenene Asenate, mwana wa munakathzi wa Potifela kapulisitu waku Oni, kupwa munakathzi, Yosefa wetanganene mu lifuti lyoshe lya Ingitu.⁴⁶ Yosefa wakele na myaka makumi atatu ya kuthemuka omwo wemanene kumesho a Falo, mwene wa Ingitu. Yosefa watundile ku mesho a Falo, cho wathzengulukile mu lifuti lyoshe lya Ingitu.⁴⁷ Cho mu myaka itanu na ibali ya chindambo kwakele kuteja kwakama manene.⁴⁸ Wakungulwile bakulya byoshe bya myaka itanu na ibali byakele mu lifuti lya Ingitu na kwaka byakulya mu binganda. Wakele byakulya mu nganda na nganda bije byatundile mu mahya aje athzengulukile.⁴⁹ Yosefa watulikile binona ngwe mushekesheke waku kalunga mema, yaingi manene ije kathele kuitanda, mwafwa yatubakanene theteko yakuitanda.⁵⁰ Ha thimbu kanda njala ya lyangengela ichete, Yosefa wakele na bana babali babanalume baje Asenate, mwana wa munakathzi muna Potifa kapilisitu waku Oni, wamukitilile.⁵¹ Yosefa walukile lithzina lya ntwantwa yendi Manase, mwafwa wendekele ngwendi, " Njambi na njilingi kwibala bukalu bwange boshe hamo na nanga yoshe ya Tate." ⁵² Walukile munendi wamunalume wa muchibali lithzina Efelemu. mwafwa wendekele ngwendi, "Njambi nanjana bana mju lifuti lya tuyando twange." ⁵³ Myaka ije itanu na ibali ya bundambo ije ya mu lifuti lya Ingitu yetzile na kuhwa. ⁵⁴ Cho myaka itanu na ibali ya njala ya lyangengela yashangumukile, ngechi muje bene mwendekele Yosefa, kwakele njale ya lyangengela mu mafutimoshe, oloni mu lifuti lya Ingitu mwakele byakulya. ⁵⁵ Omwo lifuti lyoshe lya Ingitu lyanyongwelele byakulya, baje banu balombeke bya kulya na majwi a kukanguka kuli Flo. Falo wendekele kuli baka Ingitu boshe ngwendi, "Yeni kuli Falo mangana mulinge byoshe obyo byendeka." ⁵⁶ Njala ya lyangengela yakele kumesho mwaya lifuti lyoshe . Yosefa washokolwele bishetenbyoshe cho walandethele kuli baka Ingitu. Njala yamene manene mu lifuti lya Ingitu. ⁵⁷ Kaye koshe kethzile ku Ingitu na kulanda binona kuli Yosefa, mwafwa njala ya lyangengela yamene manene mu kaye.

Chapter 42

¹ Cho omwo Yakoba wathzibukile ngechi ku Ingitu kuli binona. Cho wendekele kuli bana bendi babanalume ngwendi, "Mwafwa bikajo mwalikengela ngocho?" ² Wendekele ngwendi, "Kendenki kuno, Njinathzibi ngwabo ku Ingitu kuli binona. Thikumukileni kuje na kukalandeleko mangana tukale na monyo kethi tuthse." ³ Cho bandolome ba Yosefa likumi bathikumukile nakuya ku Ingitu nakulanda binona. ⁴ Oloni Yakomba katumine Mbenjamani shongo ya Yosefa, hamo na bandolome bendi, mwafwa wendekele ngwendi, "Njili nalyoba nge bukulu bukaija hali ikeye." ⁵ Bana babanalume ba Isalela bethzile nakulanda hakati ka baje bethzile, mwafwa njala ya lyangengela yakele mu lifuti lya Kanana. ⁶ Cho Yosefa wapwile ngubulu wakama mu lifuti. Ikeye wakele nakulandethsa ku banu boshe ba muje mulifuti. Cho bandolome ba Yosefa bethzile nakuthsikama hathsi kuli ikeye na bihanga byabo byakulamene hathsi. ⁷ Yosefa wamwene bandolome bendi cho wabathzibukile, oloni walingile ngwe kabathzibukile na kwendeka nabo byakukaluka. Cho wendekele kuli bakebo ngwendi, "Mwatundilila kulijo? Cho bendekele ngwabo, "Tunatundilila ku lifuti lya Kanana nakulanda byakulya." ⁸ Yosefa wathzibukile bandolome bendi, olojo bakebo kubamuthzibukile. ⁹ Co klalo Yosefa wanukile chije chiloto cha lotele hali bakebo, cho wendekele kuli bakebo ngwendi, "Yeni munapu mubingungu! Muneja nakunenga lifuti." ¹⁰ Bendekele kuli ikeye ngwabo, "Embwe, shukwanana. Yetu bindungo bobbe tunaija nakulanda byakulya." ¹¹ Tubaboshe tunapu bana babanalume bamunu umo. Twapwa banu ba buthunga. Yetu bindungo bobbe kethi tu bingungu embwe." ¹² Wendekele kuli bakebo ngwendi, "Embwe, muneja na kumona ha kunengela lifuti." ¹³ Cho bendekele ngwabo, "Yetu bangamba bobbe twapwa likumi na babali bana babanalume ba munu umo ba lifuti lya Kanana. Kenga, mutinikila wetu lelo nathsala na batate, cho ndolome umo watoka." ¹⁴ Oloni Yosefa wendekele kuli bakebo ngwendi, "Ngwe omu bene njinamileke; yeni munapu mu bingungu." ¹⁵ Muli ebi bakamyetheka. Oloni mwonyo wa Falo, ngechi kumukatunduhho hano, kubanga mutinikila weni naija hano. ¹⁶ Tumeni umo hakati keni mangana aye akashake ndolome yeni. Muthsala mu kamenga, linga tumone mafwi eni, ngwe akoloka. Ngocho ngochoni, mu mwonyo wa Falo, chili bene cho yeni munapu mu bingungu." ¹⁷ Cho boshe wabakele mu kamenga ha matangwa atatu. ¹⁸ Kathinoni Yosefa wendekele kuli bakebo ha litangwa lyamuchitatu ngwendi, "Lingeni ngechi mangana muyoye, mwafwa njathziba lyoba Njambi. ¹⁹ Nga munapu mu banu ba buthunga, echeleni ndolome yeni umo athsale mu kamenga, oloni yeni yeeni, mutwale binona ku binjubo byeni hamulonga wwa njala ya lyangengela. ²⁰ Munapande kunena mutinikila weni kuli yange ngechi bukaleho bwa majwi eni bwakusholoke cho kumukathsa." Choni balingile ngechi bene. ²¹ Cho balyendekethele hakati kabo ngwabo, "Tuli namulonga wapandama kuli ndolome yetu ngechi muje mutwamwene tuyando twakama manene ha monyo wendi omwo watulambebele ngechi tumukwathse olojoni kutwamuthzibilile. Choni aka kayando kanija hali yetu." ²² Cho Lubeni wabakumbulwile ngwendi, "Kunjiamilekele ngwange, 'Kethi mubulumune kuli ou mukwenje ndi,' olojoni yeni kumwathzibile? Cho ololoni, kengeni, maninga endi balinakuwatondela ha yetu." ²³ Olojo kubathzibukile ngwabo Yosefa wabathzibilile, mwafwa kwakele muka kulumbununa hakati kabo. ²⁴ Watengulukile kutunda kuli bakebo cho walilile. Watengulukile kuli bakebo nakwendeka kuli bakebo. wambatele Simyoni hakati kabo cho wamukotila hamesho abo. ²⁵ Cho Yosefa wakambeyele bangamba bendi ngechi bashilithse binjeke bya bandolome bendi na binona, cho babakele bimbongo byabo munu woshe mu binjeke byabo, na kubana byakulikwathetha mu bungethzi bwabo. Cho mukemo bene mubabalingililebyo. ²⁶ Bandolome balongekeyele bimulu byabo na binona cho batundileko kuje. ²⁷ Hathimbu umo hakati kabo washokolwele njeke yendi mangana alithse chimulu chendi ha chela chibakalalela, wamwene bibongo byendi. Kenga, byakele ku kanwa ka njeke yendi. ²⁸ Wendekele kuli bandolome bendi ngwendi, "Bimbongo byange banabilwithamo. Kenga; bili mu njeke yange." Cho bimbunge byabo byahethzukele cho batengulukile oku balijajela umo na mukwabo, na kwendeka ngwabo, "Bikajo ebi byanalingi Njambi hali yetu?" ²⁹ Baile kuli Yakoba, ishabo mulifuti lya Kanana cho bakamulekele byoshe bije byakalingiwile kuli bakebo. Cho bendekele ngwabo, ³⁰ "Munalume, mwata wakama wa lifuti, nendekele netu na matoto na kuthinganyeka ngwendi tunapu tu bingungu ba lifuti. ³¹ Cho twendekele kuli ikeye ngwentu, Tubanu babuthunga. Krthi tu bingungu embwe. ³² Twapwa bandolome likumi na babali, yubana babanalume wa tatetu umo. Umo muli yetu watika, cho mutinikila wetu lelo lino na batate mulifuti lya Kanana." ³³ Munalume, mwata wakama wa lije lifuti, wendekele kuli yetu ngwendi, 'Muli ebi mu njikathzibukila ngwange mu banu babuthunga. Thethzeni ndolome yeni umo nange, twaleni binona mu binjubo byeni hamulonga wanjala ya lyangengela, cho yeni ngila yeni. ³⁴ Yeni mukanene mutinikila weni kuli yange. kathinoni njakuthzibuke ngwage kethi mu bingungu, oloni mu banu ba buthunga. Cho njikamithzitiwila ndolome yeni, cho mukapwa baka kulandulula mu lifuti lino.'" ³⁵ Thimbu yetele yakunyongolola binjeke byanbo, cho, kenga, munu na munu munjeke yendi mwakele chikwama cha siliva. Bakebo na baishe omwo bamwene bikwama byabo bhya siliva, bathzibile lyoba. ³⁶ Ishabo Yakoba wendekele kuli bakebo ngwendi, "Mwanjanukithsa bana bange. Yosefa

kethina mwonyo, Simyoni waya, cho mukambataho Mbenjamani. Ebi byuma byoshe bilinakunjitengulukila." ³⁷ Lubeni wendekele kuli ishe, na kwendeka ngwendi, "Nga yange kunjikelwithsa Mbenjamani kuli yobe cho ukathsa ukathsiya bana bange ba banalume babali. Njaneye mu maboko ange, cho njikamwailwithsa kuli yobe lalo." ³⁸ Yakoba wendekele ngwendi, "Munange wa munalume katha kuya hamo neni. Mwafwa ndolome yendi wathsa cho na uje wathala endilik. Indi nga kusholoka bukalu kuli ikeye mungila mumuya, kathinoni mushomona bwele bwange na buthiwa mulifuti lya Shilo."

Chapter 43

¹ Njala ya lyangengela yamene manene mu lifuti. ² Thimbu yetele yakumanetha kulya binona bije banenele kutunda ku Ingito, cho ishabo wendekele kuli bakebo ngwendi, "Yeni lalo; mukatulandeleko byakulya." ³ Oloni Yunda wamulekele ngwendi, "Uje munalume walithingile cho wa kututhin'ikile, 'Kumukamono chihanga change lalo kubanga mutinikila weni muli nendi.' ⁴ Nga ututuma hamo na mutinikila wetu, cho tuthikumuka kuya na kumilandela byakulya. ⁵ Oloni nga yobe ku umutumu, cho kutuyiko. Mwafwa uje munalume wendekele kuli yetu ngwendi, 'Yeni kumukamono chihanga change kubanga mutinikila weni ali neni.'" ⁶ Isalela wendekele ngwendi, "Mwafwa wa bikajo mwanjilingila mwamubi ngechi hakuleka ou munalume ngweni muli na ndolome yeni mukwabo?" ⁷ Bakebo bendekele ngwabo, "Uje munalumewatwihwile na kutukon'a ha nanga yetu. Ngwendi, ishweni achili na kuyoya ndi? Muli na ndolome yeni mukwabo ndi? Cho twamukumbulwile kwetheketha na bihula byendi. Cho yetu tunathsa kuthzibuka bati ngwetu endeka ngwendi, 'Neneni ndolome yeni kuno?'"⁸ Yunda wendekele kuli Isalela ishabo ngwendi, "Mutume ou mwanike wamunalume hamo nange. Cho yetu tukatuka na kuya ngechi tuyoye cho kethsi tuthse, boshe hamo netu, yobe, cho nawa na bana betu. ⁹ Njikapwa mukaleho hali ikeye. Yobe ukamjutondela kuli yange. Nga kunjikamwilwitha kuli yobe na kumwimika halutwe lwobe, cho yange njikakala na mulonga wa myaka yoshe. ¹⁰ Mwabuthunga bene, nga kutweshwalele, chili bene ngwe tuneluka kuno kumuchibali." ¹¹ Kathinoni ishabo wendekele kuli bakebo ngwendi, "Nga echi chinapu ngochoni, cho mwamubwa lingeni ngechi. Ambateniko bushuka bumo bwabubwa bwa lifuti mu binjeke byeni. Mwambateleniko munalume bwana bwa--kenya na buki, nu'ndu na mela, byelu na ma omonde. ¹² Ambateni bimbongo byakupwa mubali mu maboko eni. Bije bimbongo bibamilwithilile mu tunwa twa binjeke byeni, byambateni lalo mumaboko eni. Hamo bathebukile. ¹³ Ambateni lalo ndolome yeni. Cho katukeni muye lalo kuli munalume. ¹⁴ Njilomba Njambi muka Bintahzili byoshe ngechi ou munalume akamithzibileko n'eke kumesho a munalume, amyechele ndolome yeni mukwabo hamolika na Mbenjamani. Nga njijeneka bana bange, nange cho njinabindama bene." ¹⁵ Cho aba banalume bambatele obu bwana, cho mumaboko abo bambatele bimbongo byakupwa mubali, hamo lika na Mbenjamani. Bakatukile na kuya ku Ingito cho bakemanene kumesho a Yosefa. ¹⁶ Omo Yosefa wabamwene na Mbejamani, wendekele kuli baka kunyunga binjubo byendi ngwendi, "Baneneni aba banalume munjubo, thsiyeni chimuna na kumubwahetha, mangana aba banalume balye nange ku thimbu ya mutanya." ¹⁷ Chojo baka kunyunga balingile ngechi mwendekele Yosefa. Watwalele aba banalume kunjubo ya Yosefa. ¹⁸ Aba banalume bathzibile lyoba mwafwa babanenele ku njubo ya Yosefa. Bendekele ngwabo, "Mwafwa wa bije bimbongo bibelwithile mu binjeke ha thimbu ya kulibanga ibatunenele kuno, mangana bawane ngila ya kututengulukila. Ngechoni hamo atha kutukuta nakutupwitha bangamba, cho bambata bimulu byetu." ¹⁹ Cho bawanene na muka kunyunga njubo ya Yosefa, cho bendekele nendi ku chikolo cha njubo, ²⁰ kwendeka ngwabo, "Shukwanana, twethzile kuno ha kulibanga na kulanda bya kulya. ²¹ Thimbu yethzile, omo twetele ku mutambela uje utukalalele, ngechi twashokolwele binjeke byetu, cho, nakukenga, bimbongo bya munu woshe byakele ku kanwa ka njeke yendi, bimbongo byetu byoshe muje bene mwakushula mubyalemenene. Cho tuneluka nabyo mumaboko etu. ²² Cho tunaija lalo na bimbongo bikwabo mumaboko etu mangana tulande byakulya. Yetu kutwamuthzibukile owo wakele bimbongo mu binjeke byetu." ²³ Uje muka kunyunga wendekele ngwendi, "Kwoloka kukale kuli yeni, kethsi muthzibe lyoba. Njambi yeni na Njambi ya ishweni ikeye napande kwaka bimbongo mu binjeke byeni. Yange njatambwile bimbongo byeni." Kathioni kanyungi anene Simyoni kuli bakebo. ²⁴ Cho uje banyungi wakobeletele aba banalume mu njubo ya Yosefa. Wabanene mema, cho bajwelele kumendi abo. Choni wanene bimulu byabo byakulya. ²⁵ Ba bwahethele bwana bwakwana kuli Yosefa omo aija ha thimbu ya mutanya, mwafwa bathzibile ngwabo balya hamo nendi kuje bene. ²⁶ Omo Yosefa wethzile kunjubo, banenele bwana buje bakwatele mu liboko lyabo mu njubo, cho bathsikamene hathsi halutwe lwendi mu libu. ²⁷ Wabehwile bati mubanendukila cho wendekele ngwendi, "Bati ishweni ali bwino, uje kakulukathzi imwatumbwile? Achiyoya ndi?" ²⁸ Bendekele ngwabo, "Ngamba yobe tateeu ali lika bwino. Achili na kuyoya." Cho bathikamene nakumulemetha. ²⁹ Cho omo wendwile mesho endi wamwene ndolome yendi Mbenjamani, muna baina wamunalume, cho wendekele ngwendi, "Ou ikeye ndolome yeni wa mutinikila uje imwendekele kuli yange ndi?" Cho wendekele ngwendi, "Njilomba Njambi akale na ngothzi kuli yobe, munange wamunalume." ³⁰ Yosefa bwathi bwathi watundile kuje ku chibatula, mwafwa mbunge yendi yashulile na buthiwa hali ndolome yendi. Waile kweka na kulila. Waile ku chibatula chibafulo chendi na kukalililako. ³¹ Wajwelele kumesho cho watuhukile. Walikwatethako, na kwendeka ngwendi, "Bwahetheni byakulya." ³² Bangamba ba Yosefa babwahethele byakulya bya Yosefa bakebo babenya cho na bandolome bendi balibwahethelele bakebo babenya. Baje baka Ingitu bakele kuje balile hamo lika nendi bakebo babenya mwafwa baka Ingitu kubathele kulya likende hamo na ba Hebelu, mwafwa baka Ingitu bachimwene ngwe chabunyengwe. ³³ Bandolome

batumbamene kumesho endi, kutunda kuli ntwantwa kwetheketha na chithemwa chendi, cho na mitinikila kwetheka ku bukwenje bwendi. Banalume balikomokelele hamonika. ³⁴ Yosefa wapangele byakulya ha methsa ha lutwe lwendi. Oloni byakulya bya Mbenjamani byatumine mu bithimbu kupwa mubithimbu bitanu kwetheketha kuli bandolome bendi. Ngechibene banwine na kubwachelela hamo nendi.

Chapter 44

¹ Yoseas wakambeyeye kanyungi waku njibo yendi, na kwendeka ngwendi, "Shulitheni byakulya mubi njeke bya banalume, ngwe omwo banatha kwambatelamo, cho mwake bimbongo byamunu woshe ku kanwa ka njeke yendi. ² Aka nganja yange, nganja ya siliva, mu kanwa ka njeke ya uje mutinikila, cho lalo na bimbongo byendi bya binona. Cho kanyungi walingile ngechi omwo bene mwendekele Yosefa. ³ Mutondo tondo wakutuhuka litangwa, nabanalume babatumine ha bungethi bwabo, bakebo na bimulu babo. ⁴ Omwo batundile munnganda oloni kubetele kulako, Yosefa wendekele kulikanyungi wendi ngwendi, katuka, bakabangeye banalume, cho ngwe ubatubakana, endeke kuli bakebo ngwobe bikajo munelwithila bubi ku bubi? ⁵ Indi eyi kethi nganja yakunwina shukwanana na nganja ije yakatahethetha? munalingi bubi, ⁶ Kanyungi wabatubakanene cho wendekele awa majwi kuli bakebo. ⁷ Cho benedekele kuli bakebo ngwabo, "Mwafwa wa bikajo shukwanana endekele majwi akufwa ngechi? Bitile kulako kutunda ku bangamba bobe ngechi kubatha kulinga chuma cha chifwa echi. ⁸ Kenga, bimbongo bije bitwanene ku tunwa twa bije byetu, twethzile nabyo kutunda ku lifuti lya Kanana. Cho twatha batijo kwiba siliva nambe ngolinde mu njubo ya shukwanyoko indi? ⁹ Ngwe iwanewa kuli woshe owo ngamba yobe, cho echeleni athse, cho netu boshe tupwa bindungo ba shukwanana. ¹⁰ Cho kanyungi wendekele ngwendi, "Cholalo echeleni chilingiwe kwethetha ku majwi eni. Kuli uje awanewa na nganja ikeye akapwa ngamba yange, chojo, yeni bakwabo kumwethi na mulonga." ¹¹ Kathinoni munu woshe bwathi bwathi watulile njeke yendi hathi, chojo munu woshe walishokolwelele njeke yendi. ¹² Kanyungi washakethzekele. Kanyungi washangumukile na mukulunu wabo cho wa manethelele na mutinikila wabo, cho ije nganja baiwanene mu njeke ya Mbenjemani. ¹³ Choni ba tabothwele bithzalo byabo. Munu na munu walongekeyele chimulu chendi na kwiluka ku nganda. ¹⁴ Yunda na ba ndolome bendi bethzile ku njubo ya Yosefa. Hanga wakelele kuje bene cho bathikamene kumesho endi. ¹⁵ Cho Yosefa wendekele kuli bakebo ngwendi, "Bikajo ebi munalingi? Kumani kumuthzibuka ngweni munu wakufwa ngechi mwange apwa mukakutaha ndi? ¹⁶ Yunda wendekele ngwendi, "Bikajo twendeka kuli shukwanana? Bika twendeka? Nameme twatha batijo kuli thambetha yetu babenya? Njambi nawana mathzilo muli yetu bangamba bobe. Kenga, tunapu tubindungo ba shukwanana, tubaboshe hamo netu nou lalo ibanawana na nganja muliboko lyendi." ¹⁷ Yosefa wendekele ngwendi, "Bitile kulako nange kunjilingi ngocho. Uje munu ibanawana na nganja muliboko lyendi, uje munu ikeye apwa ndungo yange, oloni yeni bakwabo, yeni mu ngila yakoloka kuli ishweni." ¹⁸ Choni Yunda wethzile muyehi nendi cho wendekele ngendi, "Shukwanana, njilomba echela ngamba yobe endeke lijwi mu litwi lya shukwanana, cho kethi ulubalele ngamba yobe, mwafwa obe unapu ngwe Falo. ¹⁹ Shukwanana wehwile bangamba bendi, wakele na kwendeka ngwendi, 'muli na ishweni nambe ndolome yeni ndi? ²⁰ Twendekele kuli shukwanana ngwetu, 'tulina tatetu, nakulubala, na mwana wa mubukulakathzi bwendi, wamundondo. Oloni ndolome yendi wathsa, cho endi lika nathalako kuli baina, na ishe wamuthzema.' ²¹ Cho mwendekele kuli bangamba beni, 'Muneneni kuno kuli yange mangana njakumumone.' ²² Hanima yabije, twendekele kuli shukwanana ngwetu, ou mukwenje katha kutunda kuli ishe embwe. Mwafwa ngwe athethza ish cho ishe athsa. ²³ Cho wendekele kuli bangamba bobe ngwobe, 'Kubanga mukeje na mutinikila weni, cho mukamona chihanga change. ²⁴ Cho thimbu yeteleho twaile kuli ngamba yobe tatetu, twakamulekele majwi a shukwanana. ²⁵ Tatetu wendekele ngwendi, 'Yeni lalo, mutulandeleko bya kulya.' ²⁶ Cho twendekele ngwetu, kutwatha kuyako. Nga mutinikila wetu tuli nendi, cho tuyako mwafwa kutukatha kumona chihanga cha uje munalume kubanga mutinikila wetu ali netu.' ²⁷ Tate ngamba yobe wendekele kuli yetu ngwendi, 'Muthzibuka ngweni munakathzi wange wajikilile bana ba banalume babali. ²⁸ Umo hakati kabo wanji thethzele laja cho njendekele ngwange, "Chili bene banamutabothola, cho kunjamumwene kutunda oho." ²⁹ Cholalo yeni ngwe munjinyeka ou, cho bukalu bwija kuli ikeye, cho mukanjikokela bithiwa bwa kuwitha bwele bwange ku Shilo." ³⁰ Ngechibene, omwo, njija kuli tate ngamba yobe, cho tuye chakwilika ou mwanike ngechi omwo waka monyo wendi muli ou mwanike wa munalume, ³¹ thimbu yeta, omwo amona ngwendi ou mwanike wa munalume kethi hamo netu, cho athsa. Bangamba bobe bakakunenela bwele bwa tatetu na buthiwa ku Shilo. ³² Mwafwa yange ngamba yobe njalipwithile wakwimanana kuli batate ha mulonga wou mwanike, wa munalume cho njendekele ngwange, nga kunjikaija nendi kuli yobe cho njikakala na mulonga wa myaka yoshe kuli tate.' ³³ Choni lalo, njalombo njitabele yange ngamba yobe njikale mu mwela ndungo kuli shukwanana, cho echela ou mwanike wa munalume aye hamo na bandolome bendi. ³⁴ Mwafwa yange njiluka bationi kuli tate yange ngwe ou mwanike wa munalume kethi hamo nange? Njili na lyoba lyakumona bukalu mu bwija hali tate."

Chapter 47

¹ Kathinoni Yosefa wa ile kuli Falo na kumuleka ngwendi, " Tate na ba ndolome bange, bimuna byabo, bingombe byabo, na bufuko bwabo bwoshe, bunete kutunda ku lifuti kya Kanana. Kenga, balyoni mu lifuti lya Ngosheni," ² Chojo ku ba ndolome bendi wa mbateleko batanu na kuya na kubetetha kuli Falo. ³ Ngechi Falo wendekele kuli bandolome bendi ngwendi, " Bipangi muka panga?" Cho nabo benedekele kuli Falo ngwabo, "Bangamba bobbe bapwa tunyungi ngwe omwo bene bakele na ba kakulwila betu. ⁴ Cholalo benedekele kuli Falo ngwabo, "Tuneja na kukala muno mu lifuti ha thimbu ya indondo lika. Mwafwa bangamba bobbe ku bethi noku kwa kuwana mulambo kubanatha kunyungila bwino bimuna byabo, amulonga wa njala ya lyangengela ije ili mu lifuti lya Kanana. Ngechi bene kumani tabetha bangamba bobbe ba tumameko mu lifuti kya Ngosheni." ⁵ Ngechi Falo wendekele kuli Yosefa ngwendi "Isho na ba ndolome bobbe bana ija kuli yobe. ⁶ Lifuti lya Ingita nawa lili kulutwe lwobe. Tumbika isho na bandolome bobbe mu mutambela uje wa ubwa manene mulifuti lya Ngisheni. Oshe ngwe una tanekeyaho bamo mukati kabo baje ba kutubakana, cho bane ku nyunga bimo na bange. ⁷ Chojo Yosefa wanenele ishe ya Yakomba naku mwetetha kuli Falo. Yakomba wa kwithwile Falo. ⁸ Falo wendekele kuli Yakomba ngendi, " Unayoyo myaka ingai?" ⁹ Cho nendi Yakomba wendekele kuli Falo ngwendi, " Myaka yange yakwendangana yinapu chita chimo na makumi a tatu (130). Myaka injina yoyo inapu ya indondo cho lalo ije ya ikalu. Kuyapwile ya ilaha ngwe ije ya bakakakulwila bange embwe." ¹⁰ Kathinoni Yakomba wa kwithwile Falo cho na kufumamoni kuli ikeye. ¹¹ Chojo Yosefa wanene ishe na bandolome bendi ha kutunga. Cho wabanene mutambela wa ubwa manene mu lifuti lya Ingita, libu lije lya tubakanene kubwaha, mu lifuti lya Lamasese ngwe muje mwa shikile Falo. ¹² Yosefa wanene bya kulya kuli ishe, ba ndolome bendi, na baka njubo ya ishe boshe, kwetheketha na kutuma cha banu bakele mu nanga- ¹³ Ngechi bene ku mwakele bya kulya mulifuti lyoshe; mwafwa njala ya lyangengela yamene manene. Cho lifuti lya Ingita na lifuti lya Kanana, ba yandele manene ha mulonga wa ije njala ya lyangengela. ¹⁴ Chojo Yosefa wa kungulwile bimbongo bije bya kele mu lifuti lya Ingitu na mu lifuti lya Kanana, kwitila mu ku landetha tiliku kuli baje ba tungilemo. Kathinoni Yosefa wa nenele bije bombongo ku lipela lya Falo. ¹⁵ Omwoni bimbongo byoshe bya mulifuti lya Ingita na Kanana bya hwile, cho baka Ingitu boshe bethzile kuli Yosefa na kwendeka ngwabo, "Twane byakulya! Bikajo tuthsila hamulonga wa kuhwa cha bimbongo byetu okuni nobe ku uli?" ¹⁶ Chojo Yosefa wendekele kuli bakebo ngwendi, " Umona ngwe bimbongo byeni binahu, cho kumani nenenen bimuna byeni. ¹⁷ Cho ngechi banenele bimuna byabo kuli Yosefa. Cho na Yosefa wa banene byakulya byaku landathana na tubalo, na bimanga, na bingombe, na bimulu. Ngechi waba lithile mwaka woshe uje na byakulya bije bya ku landathana na bimuna byabo byoshe. ¹⁸ Omwoni uje mwaka wahwile, cho bethzile lalo kuli ikeye mu mwaka uje wa kabeleho na kwendeka kuli ikeye, " Kutwatha ku kushwekela yobe shukulu yetu ngwetu bimbongo byetu byoshe binahu, cho lalo na bimuna betu boshe banapwoni bobbe. Nameme chimoni chahi china thalaho ku mesho obe Shukulu yetu, kubanga lika mibila yetu na libu lyetu. ¹⁹ Cho bikajo tu thsila mu mesho obe, yetu lika na libu lyetu? Kumani tulande bene yetu hamolika na libu lyetu kutu landakana na bilya mangana netu hamo na libu lyetu tukaloni bangamba kuli Falo. Ngechi twane mbuto mangana tuyoye kethi tulanduke, mangana na libu kethi lyalumuke lisheng'abu." ²⁰ Chojo Yosefa wa landelele Falo libu lyoshe lya mu Ingitu. Akulinga munu woshe wa mu Ingita wa landethele lihya lyendi mwafwa ije njala ya lyangengela yamene manene. Cho mungila ei, libu lyoshe lyapwiloni lya Falo. ²¹ Ngechi banu, bakebo waba pwithile bindungo kutunda ku shongo ya nginga ya Ingitu kweta bene naku ma manethelelo a ikwabo. ²² Kubanga lika libu lya tupilisitu likelyo kalandele Yosefa, mwafwa tupilisitu bekele bene na kulya tuje tumbendekela wa kele na ku bana Falo. Ngechi bene ku ba landethele libu lyabo embwe. ²³ Chojo Yosefa wendekele kuli baje banu ngwendi, "Kengeni, lelo lino nja milandela yeni hamo na libu lyeni kupwa ba Falo. Cho kwateni mbuto yeni ei, manganoni mu ka kune mu libu. ²⁴ Ha thimbu ya kuteja muna pande kwana cha muchitanu kuli Falo, ebi bikwabo biwana bikebyoni bika kala byeni babenya, kupwa mbuto ya kukuna mu mahya na kupwa bilya bya baka njubo yeni na bana bendi." ²⁵ Cho benedekele kuli ikeye ngwabo, "Una yobola myonyo yetu. Imana tuwane kubethzika ku mesho obe. Tukala bene bangamba ba Falo. ²⁶ Cho haje bene Yosefa wakeleko lishiko lije lyakalako na lelo bene lino mu lifuti lya Ingitu, lya kulinga ngwabo cha muchitanu choshe chapwa cha Falo. Kubanga lika lije lya tupilisitu likelyo kulya pwile lya Falo. ²⁷ Ngechibene Isalela wa tumbamene mu lifuti lya Ingitu, mu lifuti lya Ngosheni. Cho banu bendi ba fukililemo muje bene. Cho ba themene na ku themunwina manene. ²⁸ Ngechi Yakomba wa yoyelele mu lifuti lya Ingitu myaka makumi atanu na abali, chojo myaka ya Yakomba ya yolele yoshe yetele a chita chimo na makumi awana na atatu na ibali (147). ²⁹ Omwoni muyalingile thimbu ya kutoka Isalela ina shwene muyehi, cho wa thanene munendi Yosefa na kwendeka kuli yikeye ngwendi, "Umona ngwe njina wana kubethzika ku mesho obe, cho aka liboko lyobe mu matango ange na ku sholola kuli yange buhunga bwobe na bubi bwobe. Njakandako kethi unji thsinde muno mu Ingitu. ³⁰

Umononi njika lala na batate, cho uka njitunditha muno mu Ingitu na kuya naku ka nji thsinda ku bihilo bya bakakulwila bange." Cho nendi Yosefa wendekele ngwendi, "Njika linga bene ngwe muje mumunendeka.³¹ Cho Isalela wendekele ngwendi, "Lithinge kuli yange," chojo na Yosefa wali thingile kuli ikeye. Cho Isalela wa kulamenene ku mitwe ya bulili bwendi.

Chapter 48

¹ Cho chasholokele anima ya byumebi omwoni umo wendekele kuli Yosefa ngendi, Kenga, isho na binji. "Chojo naile na bana bendi babali ba banalume, Manase na Efulemu. ² Omwoni Yakomba ba mulekele ngwabo, "Kenga, munobe Yosefa naija laja na kukumona," Cho walikwatethele na ku tumbama mu mwela. ³ Cho Yakomba wendekele kuli Yosefa ngwendi, 2 Njambi wa Bintahzili byoshe nasholokele kuli yange ku Luzu mu lifuti lya Kanana. Cho wangi kwithwile ⁴ na kwendeka kuli yange ngwendi, "Nkenga, njika kwana luthemo na kukuthangula. Cho njika kupwitha chiwano cha mafuti. Nji kana lino lifuti kulibana na batekulwila bobbe kupwa bufuko bwabo bwaku myaka yoshe." ⁶ Cho aba bana bobbe babali, baje bathemukile kuli yobe mu lifuti lya Ingitu athimbu yange kanda nji chiije kuli yobe mu Ingitu, bana bapwoni bange. Efulemu na Manase bakaloni bange, ngwe omu Lubeni na Simione bapwa bange. ⁵ Bana obo ukala nabo munima yaba bakaloni bobbe; cho bakabalabela mwithi ya mathzina a bandolome yabo mu buswana bwabo. ⁷ Olojo yange, omu nja tundile ku Pandani, kubuthiwa bwange bwakama Lakele wa thsililile mu lifuti lya Kanana mu ngila, okutai kuna chilitulu nunda ya kweta ku Efate. Cho nja mu thsindile kuje bene mu ngila ya kuya ku Efate (kulumbulula, Mbetelehema). ⁸ Cho omwoni Isalela wamwene bana ba Yosefa, wendekele kuli ishe ngwendi, "Bana beyajo aba?" ⁹ Cho Yosefa wendekele kuli ishe ngwendi, "Bana bange, bana njana Njambi kuno," Cho Isalela wendekele ngwendi, "Banene kuli yange, mangana njiba kwithule." ¹⁰ Chojo mesho a Isalela a thsithsibalele a mulonga wa bwingi bwa myaka yendi ya ku themuka, ngechi kakelonina ku mona. Cho Yosefa wa ba shwenethele ku yehi nendi, cho nendi waba thsembele naku ba bumbatela. ¹¹ Ngechi Isalela wendekele kuli Yosefa ngwendi, "Kunjakele naku yongola ngwange njikamona lalo chihanga chobe; olojo Njambi nanji tabetha kumononi na bana bobbe. ¹² Cho Yosefa waba tundithile mu matango a mabuli a Isalela, cho wa kulamethele chihanga chendi hathi. ¹³ Yosefa watwalele boshe babali, Efulemu mu liboko lyendi lya chilyo na kumushwenyetha ku liboko lyendi lya chimoshwe, na Manase mu liboko lya Isalela lya chilyo, naku banena kuyehi nendi. ¹⁴ Chojo Isalela wolwele liboko lyendi lya chilyo na kuli kambeka a mutwe wa Efulemu, uje wakele mwanike, na liboko lyendi lya chimoshwe na kulikambeka a mutwe wa Manase. Wa lindakanene maboko endi, mwafwa Manase ikeye wa kele wa twatwa. ¹⁵ Cho Isalela wa kwithwile Yosefa, na kwendeka ngwendi, "Njambi uje kulutwe lwendi bendele batate Abilahame na Isaka, Njambi owu naji nyungu kweta na a litangwa bene lino lyalelo, ¹⁶ kangelo uje yana njohyela ku kubulumuka kwoshe, aba kwithwile aba ba kwenje. Lithzina lya batate ba Abilahama na Isaka. Batheme na kuthemunwina na kupwa mayongomena mu lifuti." ¹⁷ Omwoni Yosefa wamwene ishe a kambeka liboko lyendi lya chilyo a mutwe wa Efulemu, cha mubihithile. Ngechi wambatele liboko lya ishe na ku lifumitha ku mutwe wa Manase. ¹⁸ Cho Yosefa wendekele kuli ishe ngendi, "Kethi ngachije, tate, mwafwa owu ikeye twatwa. Aka liboko lyobe lya chilyo a mutwe wendi." ¹⁹ Olojo ishe wa byanene cho lalo wendekele kuli ikeye ngwendi, "Njithzubuka, munange. Nendi lalo a kapwa wa kama. Olojo shongoyendi a kapwa wa kama ku muhyana, chithemunwina chendi chika kala mayongomena a mafuli. ²⁰ Cho Isalela wa ba kwithwile litangwa lije bene na majwi awa ngwendi, "Banu ba mu Isalela ba kendeka ku kwithula kwitila mu mathzina eni na kwendeka ngwabo, Njambi a mipwithe yeni ngwe bene Efulemu na Manase." Chojo na muchifwechi, Isalela wakele Efulemu kulutwe lwa Manase. ²¹ Cho Isalela wendekele kuli Yosefa ngwendi, "kenga, njili kuyehyoni na kuthsa, olojo Njambi a kala nobe, cho lalo a ka kwilwitha kuje ku lifuti lya ba isho. ²² Ngechi kuli yobe, ngwe umo ujoni ali a kamwa ya bandolome bobbe, njana kuli yobe uje muthi kumukulo wa lilundu lije linjambatele kuli ba Amolate na mukwale wange na buta bwange bwa luthipa."

Chapter 49

^{1 2} Cho Yakobo wathanene bana bendi babanalume, na kwendeka ngwendi, "Likungululeni eni babenya hamo, mangana njimileke ebi bikasholoka kuliye ni kulutwe. Kungulukeni muthzibilile, eni bana ba Yakobo. Thzibilileni kuli isho, Isalela. ³ Lubeni, yobe umunange wakulibanga, bukama bwange, kushangumuka cha kutakama change, unalifwila mukulema, nakulimanena muthzili. ⁴ Kubethi kukutengulula ngwe mema a muta, cho kuukakala na kulema, mwafwa waile nakweta ku mwela waba isho. Cho waabiluthile; waile na kweta ku butumamo bwange. ⁵ Simiyoni na Lebi banapu ba ndolome, mikwale yabo inapu bitwa bya bukenya. ⁶ Obe mwonyo wange, kethi ukaije mu nthzango yabo; kethi ukalinunge na biwano byabo, mwafwa mbunge yange yakala nakathingimiko kakama hali ocho. Mwafwa kwitila mukulubala chabo bayhsiyole banu. Cho hamulonga wa thenga hakeko babatwile bingombe. ⁷ Cho echeleni butenu bwabo bukale bwa kuthingima, mwafwa bwa thzibithile lyoba—cho nakulubala chabo, mwafwa chabukenya. Njikabanndunwina mu Yakobo na kubashandola mu Isalela. ⁸ Yunda, bakakuthingimika kuba ndolome bobe. Maboko obe akakala ha bithingo byabaka n'ole bobe. Bana babaisho babanalume bakakuthsikamena yobe. ⁹ Yunda napu muna ndumba. Munange wamunalume, unakanduka kutunda kututhitu. Wabutamene hathi, wakalabele ngwe ndumba, ngwe ndumba wachinakathzi. Iyajo ou natha kumwindula? ¹⁰ Cho chikubo chabumwene kuchikatundu muli Yunda, nameme mbweti yabakakuyula kuikatundu kukati ka myanja yendi, shwi nomu akaija Shilo. Mafuti akamwononokela. ¹¹ Kukutilila chimbulu chendi kumubinyu, na chikuto cha chimbulu chendi kuchithzitika ku mubinyu wakushakula, nakukusha buthzalo bwendi mu binyu, na mukanjo wendi mu maninga ama ngilepu. ¹² Mesho endi akathzibala ngwe binyu, cho na mayo endi akatoka ngwe mabele. ¹³ Zebuluuni akayoyela kuje kungenge ya kalunga ndonga, Akakala chabu chabimbopolo, na nginga yendi ikatandubuka kweta ku Sindoni. ¹⁴ Isakar chimbulu wakutakama, nashulubala mukati kabilinga bya bimanga. ¹⁵ Anakumona mwela wakuhwimina waubwa na libu lyakufwiya. Cho akathiula chithsili chendi kuchitele nakukala ngamba wa chiye chipangi. ¹⁶ Ndani akathompetha banu bendi hakukala umo wamiyati yaba Isalela. ¹⁷ Ndani akakala linyoka wakumukulo wa mukwakwa, linyoka wabushungu wamu ngila uje akashuma kubithsende bya kabalu, mangana ou mukakulondaho awile chanima hathi. ¹⁸ Njibandamena bwobole bwobe, Shukulu. ¹⁹ Ngandi—byendo bya nthila bikamulukuka, oloni akabalukuka ku tuthsithsino twabo. ²⁰ Kulya cha Asha chikafuka, cho akana kulya chachibwa kubamwene. ²¹ Nefitali napu chimuna wakuthzituka, ou akakala na bana bababwa. ²² Yosefwa napu mwango wabushuka, munango wabushuka bwabubwa bwaku kabwelubwelu ka mema, cho minango yamo ikathindamena helu lya mbango. ²³ Bakamikili bakamulukukana kumwasha na kumushangumuka. ²⁴ Oloni buta bwendi bwamanana bukathala bwakutakama na maboko endi akalongwa hamulonga wa maboko a Yakobo wanthzili, hamulonga walithzina lya kanyungi, limanya lya Isalela. ²⁵ Njambi waba isho akakukwatha cho Njambi wanthzili yoshe akakakithula na kubethzika cha mwilu, kubethzika cha bije byakala mwithi ya hathi na kubethzika cha mabele na mwimo. ²⁶ Kubethzikitha chaba isho chinahyana kubethzikitha cha malindu yakuthan'ulu nambe byuma bibakashaka bya minkinda akuthan'ulu. Echela akakale ha mutwe wa Yosefwa, hamo nahamuchama wahamutwe wa muna mwene waba ndolome bendi. ²⁷ Mbenjameni napu kangunge wanjala. Akalyana kututhitu muthimbu yamutondo, cho muthimbu ya mangwethzi cho akandununa bije nathsiyanga." ²⁸ Ei ikeko miyati yaba Isalela likumi naibali. Ebi bikeko emdekele ishe omu akele nakubakithula. Umo naumo ba mukithwile na kithu yakufwila. ²⁹ Cho wabalongethele nakubaleka ngwendi, "Njili muyehi nakuya kubanu bange. Mukanjithsinde hama na bakukulwila muje mumathzethzengoma amu lihya lya Eferoni uje ka Hitite, ³⁰ mulithzethzengoma lije lili mu lihya lya Machipela, lije lili kuyehi na Mamule mu lifuti lya Kenani, lihya lije alandele Abilahama kukala bihilo kutunda kuli Eferoni ka Hitite. ³¹ Kukeko kuje bathsindile Abilahama na munakathzi wendi Sala; kukeko kuje bathsindile Isake namunakathzi wendi Labeka; cho kukeko njathsindile Leya. ³² Lije lihya naliye lithzethzengoma lilimo babilandele kutunda kubanu ba Hethi." ³³ Omu amanethele kukambeya bana bendi Yakobo, cho wakokelele mwanja wendi mu mwela, na kwechela kuhwima, cho waile ku banu bendi.

Chapter 50

¹ Cho Yosefa washulile na buthiwa cho wa lethzumukile ha mesho aishe, na kumulilila, cho wamuthsembele. ² Yosefa wamukambeyeye bangamba bendi baje bimbanda bakanyeke mubila wa ishe. Cho baje bimbanda bakanyekele uje Isalela. ³ Bambetele matangwa makumi awana, mwafwa yakele thimbu yakukanyeka chakushula. Cho baka Ingita bamulilileko mumatangwa makumi atanu naabali. ⁴ Omu matangwa akulila ahwile, Yosefa wendekele na bakunjubo ya Falo, ngwendi; "Oshoni, njinawana kutetela mumesho eni, endekeni kuli Falo, nakumuleka nweni, ⁵ Tate wanjithingithile, kwendeka ngwendi, "Nkenga, Njili hayehi na kuthsa. Ukanjithsinde mu mbumbo yange ije njalindililile yange ibenya mu lifuti lyamu Kanana. Kukeko kuje ukanjitsinda." Choni njechele njiye nakukuthsinda tate, cho njikeluka. ⁶ "Falo wakumbulwilwe ngwendi, "Ya ukathsinde isho, ngwe omu walithingililile." ⁷ Cho Yosefa wakandukile nakuthsinda ishe. Bakabipangi ba Falo baile nendi, nabaka bipangi ba chikulunu boshe ba mu lifuti lya Ingita, ⁸ na boshe ba munjibo ya Yosefa hamo naba ndolome bendi, nabaka njubo ya ishe. Oloni bana babo, bimanga byabo, namabutanga abo babithethzele mu lifuti lya Ngosheni. ⁹ Matemba nabaka tubalu nabakebo lalo baile nendi, Cho yakele mbunga ya banu ya kama. ¹⁰ Cho omu betele kulibu lyakujeneka mwila ku Atandi kuthambwela lya Yondani, balilile nabuthiwa bwakama. Cho Yosefa wambatele matangwa atanu na abali nakulila ishe. ¹¹ Omu batunga limbo bamuje mu lifuti, baka Kanani bamwene chiye kulila chakele ku Atandi, bendekele ngwabo, "Ei inapu thimbu ya ibi kuli baka Ingita," Chikecho chanenethele chiye chela kuchithana ngwabo Abele Mizirainimu, kulumbununa kulyana Yondani. ¹² Cho omu bana bendi babanalume bamupangelele Yakobo ngwe muje abashikile. ¹³ Bana bendi babanalume bamutwalele kuje ku Kanana ne kumuthsinda mu lithzethzengoma muje muliyha lya Machipela, kuyehi na Mamure. Abilahama walandele lithzethzengoma hamo na lihya kukala chela cha kuthsinda. Wachilandele kuli Efiron ka Hitite. ¹⁴ Hanima yakuthsinda ishe, Yosefa welukile ku Ingita, ikeye, hamo naba ndolome bendi na boshe baje bamuthindikiyile nakuthsinda ishe. ¹⁵ Omu bandolome ba Yosefa bamwene ngwabo ishe nathsi, bendekele ngwabo, "Chikakala bationi ngwe Yosefa akatwalelela kulubala netu nakutonda kutwilwithilamo habubi bwoshe buje twamulingile?" ¹⁶ Cho bakambeyeye kukalaho cha Yosefa, ngwabo, "Isho thsimbu kanda athse washikile, ngendi, ¹⁷ "Mukamuleke echi Yosefa, "Njalombo kukonekela kuluwitha cha bandolome bobe na kubulumuna chabo mu balingile byabibi kuli yobe." Cho twalombo konekela ba ngamba ba Njambi waba isho." Yosefa walilile omu bendekele kuli ikeye. ¹⁸ Cho bandolome bendi lalo baile nakuthsikama mesho hathi kuli ikeye. Bendekele ngwabo, "Kenga, tubangamba bobe." ¹⁹ Oloni Yosefa wabakumbwilile ngwendi "Kethi muthzibe lyoba. Nkuma njili mu mwela wa Njambi ndi? ²⁰ Olojo kuli yeni, mwashakele kunjibulumuna, oloni Njambi wachishakele chikale bubwa, anyunge myonyo ya banu babangi, ngwe omu muli na kumona lelo. ²¹ Cho ngachije kethi muthzibe lyoba. Njimibwahethela yeni na bana beni babandende." Wabathzembelekele mungilei bene nakwendeka ng'eke kubimbunge byabo. ²² Yosefa wayoyelele mu Ingiti, hamolika na nanga ya ba ishe. Wayoyelele myaka chita chimo na likumi. ²³ Cho Yosefa wetethele bana ba Efwelemu ku chikota chamuchitatu. Wamwene lalo bana ba Makiya muna Manase, aba bakele kumabuli a Yosefa. ²⁴ Cho Yosefa wendekele kuli bandolome bendi ngendi, "Ololo njithsa; oloni buthunga bene Njambi akaya kuli yeni na kumitwamenena kutunda mu lifuti eli kuya ku lifuti eli alithingile kwana Abalahama, kuliIsake, na kuli ²⁵ Yakobo." Cho Yosefa wabalingithile banu ba Isalela kulithinga chithingo. Wendekele ngwendi, "Buthunga bene Njambi akaya kuli yeni. Halyoyo thimbu mukambate bithsiya byange kutunda kuno." ²⁶ Cho Yosefa wathsile mukukola wakele na myaka chita na myaka likumi. Bamukanyekele nakumwaka mukashau mu Ingita.